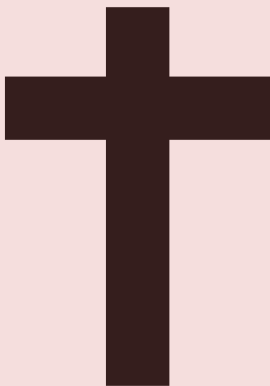


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

**Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkun
wukirriwuy
The Gospel of Mark in the Djangu language of
Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-10-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 28 Oct 2022

751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk	1
Luk	98

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

1 Dhañum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhañu God-Wañarrwuruy Gäthu'miñuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhañu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumingan ñätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhañu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr
yäkthuwan Djesuwu
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

2 Nangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yolñuny yäkuny Djonnha. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhañu ñaya gayña yänguman yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhungun.✠

3 Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranñin wañgalal yolñunharralin ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu bawalamina, gatjuy
ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhundaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan
nhangu.’”✠

4-6 Ga banhayam yolñu yäku Djonnha banha Dämbu-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yolñunharranjan ñirrimaña galki banha mayañ'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayin gayñarra dhatthunmiyarram gämuñwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwañdhu. Ga ñatham nhan bayin gayñarra guwamarra deñjnha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayin

* 1:1 Nangawul gayñan ñunha waripuñam ñurruñuñam wal'ñu djourra'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, ‘God-Wañarrwum Gäthu'miñu’ bitjanma.

✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3

banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.][☆]

Ga bilanyamiyum gulkuñ banha yolñum warra ñaykan dhawuru Djurutjalamñurum ga bawalamiñurun ñirrimañuru bewali Djudiyañurun makañuru, ñarranam bitjuwayiñ balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marñgikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakarañan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjalä'yuwani, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayiñuyam mañutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakaran warrañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan dämbu-lupthumanan ñunhalayan Djodannha mayañ'ñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolñu ñarra bulun wal'ñu djulkthumana gayña nhänanham. Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhañu ñayam yolñu ñangawul ñurruwuñmi.[†] ⁸ Ñayam gayña nhumaliny dhañu dämbu-lupthuman garmakthu yana wañganydhu. Ñarru, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnhan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djulkthumana.”

Djondhu dämbu-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarranan bewalim Galaliñurum makañuru ñirrimañuru yäkuñuru Näjtiritiñurum, nhan ñarru Djongun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham dämbu-lupthumanan banhalayan Djodannha mayañ'ñam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum

[☆] 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8 [†] 1:7 Nunha ñätjiliñuñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' linygu nhan gayñan bitjanan guyañinyaramin banha nhan ñangawul ñurruwuñmi. Ñangawulnha nhan banha gana', yana bayiñ nhangum Garraywum bitjuwayiñ djämami... räywuyñha.

Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjuwayiṅ bāwarran murril. ¹¹ Bala dhanal ṅakulan rirrakaynha garruwan gayṅan bitjan,
 “Dhanun banha nyäku marrkapma gäthu'miṅu.

Ga marimin yana ṅaya bayiṅ gayṅa dhanu goṅmiyim nhangul.”[☆]

Waṅawurun mala buṅawayu yäkuṅu Djaytindhu gayṅan dharrwunuwan Djesuny
 (Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawarruwanan Djesunham gānaṅulin ṅirrimali, wiranṅin. ¹³ Ga banhalayan ṅayilpi'ṅan nhan gayṅan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayṅan banhalaya nyenan wakinṅumin wäyin' malany. Ga banhalayan nhanany gayṅan banha Djaytindhum bitjuwayiṅ dharrwunuwan. ṅarru nhan ṅangawul bitjuwayiṅ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhäwumim yolṅu warra waythuwanan ṅuṅga'yundawum nhangu.

Djesum ṅarranan balan Galaliṅin nhan ṅarru maṅutji-wuṅana God-Waṅarrwun batjiwarr
 (Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Waṅanymim waluyu dhanal ṅayathanan Djonnam banha Dämbu-lupthumandaminham bala dhethuṅanan dharruṅulin. Bala nhanmam banha Djesum ṅarran balan Galaliṅin makali, mä nhan ṅarru rakaraman God-Waṅarrwuruynha ṅuwakurrundhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan gayṅan garruwanam,
 “ṅäkan warra! Garraywum dhanu walu ṅinyṅun waythuwanan!

Ga yolṅum ṅarru banha bukmaknha yana marṅgiyim banha God-Waṅarryum barkthu romma nhanguway ṅarranharamiṅana, ga dhanun banha yulṅum dji-naṅun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjparrundaminurum romṅuru,

bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waṅarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Waṅarrwun ṅuwakurruwan yana dhäwu'wum.”[☆]

Djesuyu gaḍayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

[☆] **1:11** Dhäwu ṅurruyirr'yundaṅuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 [☆] **1:15** Mathuyu 3:2

16 Waṅṅanyimiyum nhan gayṅan Djesum ṅarran ṅunha wuḍuy-djakawarruwan guḷungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan maḷṅ'thuman yolṅuny yäkuny Djäymannhan ga gutha'miṅuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ṅarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan ḷinygu dhupaliṅgu djämam. 17 Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupaliṅgu bitjanan, "Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkun. ṅayam ṅarru nhumaliny marṅgikum nhuma ṅarru gayṅa gatthuman yolṅunhan warrany." 18 Ga banha dhupal ṅäkulam bilanyawuyma bala dhupal guṅnharrumanan banha ganybum bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

19 Ga bitjan bala nhan Djesu ṅarran ga nhäṅal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miṅum yäku Djayim ga gutha'miṅum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya ḷinygu dhupalim gayṅan ganybu dhunḍaykuwan marthaṅayṅa. 20 Bala nhan Djesum guykuyyuanan dhupaliṅgu bitjanan, "Way, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala yana dhupal guṅnharrumanan dhupaliṅguway mori'miṅunham ga djämaminham warrany balayan marthaṅayḷin. Bala dhupal ṅarranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharamiṅgan barrakinynha birrimbirrnh
yolṅuwuru ṅunhal Gapuniyam ṅirrimaṅa

(Luk 4:31-37)

21 Bala dhanal waythuwanan ṅunhalan Gapuniyamnha waṅgalaṅa, nhan Djesu ga banhaya yolṅu warra banha dhanal gayṅan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu,† nhan Djesum ṅarranan balan Djuwwuḷ biryamiliṅ bunbuli, nhan ṅarru gayṅa marṅgikumana dhanaliny banhalayan. 22 Ga banha gayṅan yolṅuyum warrayu bitjuwayiṅ ṅäkulam nhanany garrundam, ṅirruwanan, ḷinygu nhan banha marṅgin bitjuwayiṅ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djuḷkthumana gayṅa banha Djuwwum rom-marṅgikunhamiwu warrawu marṅgikumanda.*

23 Ga bilanyamiyu ḷinygu nhanmam yolṅu barrakinymi birrimbirrmi gulṅiyan balaya biryamiliṅ bunbuli ṅarru dhä-rirrakaymin, 24 yatjuwan ṅarran bitjan, "Wäy, Djesu ṅirrima Näṅjuritṅpuy, nhä nhunu rälim gämurru' ṅupan? Nhalpiyana nhunu ṅarru, baḍuwaduyuna ṅanapiliny ṅatja? ṅanapum dhanu dharanṅanatj nhuna,

† 1:21 Djuwwuḷ Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiṅ guluwarra djämaṅuru. Ga dhanalingum yäku banha 'Djabithnha Walu'. * 1:22 Mathuyu 7:28-29

nhunum dhanu banhayan banha Manutji-yunupayumanda yolnu God-Wajarwun dhawu'-nhinathunganda natjilijuwynha. Nhunum dhanu God-Wajarwun banha Dharrpalnha Yolnu, nänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum yän-gujanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolnuwuru!”

²⁶ Bala nhan bayinuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurruwanan banhaya yolnunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin.

²⁷ Ga yolnuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuna nhajalam mä-manmandhuwanan. Bala dhanal njaran garrunminan bitjanan, “Nhä dhanum? Dhanu nhan gayna yän-nyathan nunha barrakinygu birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim gayna nhanany nunha yänma warratthuna yana. Nän nhan gaynan dhanu nalmaliny yutan romma marngikum?”

²⁸ Bala gaynan banha dhawum njaranan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña njarimaña Galalim. Yolnum warra njaran banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minuny rumaruny' ga bulu waripu gulguny yolguny warrayu (Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal njaran dhawayawatthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbunuru, bala nhan Djesum njaran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin njarimali. ³⁰ Ga banhalaya gaynan Djäymangu mukul'minu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'minu warra nhangu gulnayanam, bala nhanmam baya yolnu gatthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhanu nyin worruju ririkthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum njaranan balayan banha batamiwulin, bala nyathanan nhanany narambiyan bala nakanharamingan. Bala dhundaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha batamim dhawatthuwanan bala njaran galja-rrarrayuwanan nathawun dhanalingu.

³² Ga banha njaran bitjuwayinj walum gulnayan bala njaran banha yolnuyum warrayu rerriminnan warrayu gutjpa'-gutjarruwan ga barrakinyminnan birrimbirminy yolguny warrayu balayan Djesuwulin dukthumandawun.

³³ Ga gulkun banha marimin yolnum warra lun'thuwan balayam bunbuli, be mu gaynan mala-nhinathunganmin.

³⁴ Ga gulkunhan nhan gaynan banha yolnunham warany bitjuwayinj dukthuman, waripunuru waripunuru

rerrinjuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayñan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan gayñan dhawatthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marñgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ñarran gayñan dāmbu-liw'yuman ñunha waripumurru ñirrimamurru, rakaran ñarran banhaya Nuwakurru Dhāwu God-Wañarrwuj

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ñarru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayiñ ñakamanan bala nhan walmanan bunbunurum. Ga ñarranam nhan banha gānañulin bukumiñgandawun mā dhupal ñarru mori'miñu nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djāyman ga waripum banha guyurr'miñu warra bitjuwayiñ ñurruwanam yakurrñurum bala dhanal gayñan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany malñ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, "Marrkapmi, gulkuñ gayña dhañu yolñum warra nhunñ rangam."

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu dāmbu-ganitjuman, "Nuwakurru dhuwanma. Ñarru ñalma ñarru dhañu ñurruñum gayña ñarra liw'yuman ñunha waripumurru ñirrimamurru mala. Dhañu banha ñirrima mala banha ñarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu ñaya gayña djālmiyi ñaya ñarru rakaram dhanalingu bitjuwayiñ Nuwakurru Dhāwu, linygu dhuwaniya mu nyāku banha warkma."

³⁹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala nhan gayñan ñarranan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mā nhan ñarran rakaranan dhāwun ñuwakurrun God-Wañarrwuruynha ñunhalayan Djuwwul biryamiñan bunbuña malañuña. Ga bitjanya linygu nhan gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany ñañ'ñañdhuwan yolñuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yolñuny

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrundhiya'mi ñarran nhanguļ Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djiptuwanan ñañ'thuwanan gunğa'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gunğa'yuwa nhānany! Ñayam marñgi banha nhunu ñarru dhañu burrunhdiyany rerriny nyākuru winya'yuman, bayiñ wal'ñu nhunum djāl, mā ñarru gayña yolñum warra nyāku ñangawulnha biyapulma bitjuwayiñ milnyañ'thun."

* 1:39 Mathuyu 4:23; 9:35

41 Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala narambiya' djarryuwanan, bala nayathanan nhanany bala garruwanan, "Djäl naya dhanu, naya narru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu nuwatjinan!" 42 Ga dhuḅdaynha yana nhan banha dirramum nuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. 43 Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany nirimalin, 44 bitjanan, "Nuwatjuma yana gyanijam! Linygun nhunu dhanu nuwatjinan ga nangawulnha nhunu narru rakaramam yolḅuwulim warrawul. Bayikuya linygu yana mala-nurkkanhaynuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha nätjilijuwu. Bala nätjil nurrunum mangarra nunha dalkarramiwul yolḅuwul ga nän narru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayin nhäma banha nhuḅu rerrim gultjnha yana winya'yuan. Bala nhunu narru mundhurrnha guḅan buku-wuḅana, mä narru banha bukmaknha yolḅum warra bitjuwayin marḅgiyi banha nhunu dhuwan nuwakurrun."*

45 Ga banha nhan banhaya yolḅu bitjuwayin dhawatḅthuwanam bala nhan narran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalaminan nirimanam. Ga gulḅun gayḅan banha yolḅum warra bitjuwayin ranganam nhangu Djesuwum. Ga nangawulnha banha nahanbayim narran nunha yolḅu gulḅumilim nirimali linygu banha yolḅuyum warrayu nhanany bitjuwayin djorkuwanan, banham nhan gayḅan banhalayan bäyman bitjuwayin wirwiryuwanam nayilpi'nan waḅgalanam. Narru gayḅan banha yolḅum warra naykan rangan yana, nänharawu gayḅan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman ganuḅnha yolḅuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

1 Ga bilan nhämunha' bitjuwayin walu djulḅkthuwana, bala nhan Djesum dirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolḅum warra narran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayḅan linygun banhalayan bitjuwayin nirimanam nyenan. 2 Ga yolḅum warra narran luḅ'thuwanam bawalaminurun. Ga gulḅian narran ga dhanan, be mu gayḅan mala'yuan, dhurrwaramurruḅ nänbaw'yuan. Bala nhan Djesuyum gayḅan marḅgikuwanan dhäwun rakaran God-Waḅarrwuryynha nayanuwuy.

* 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

³ Ga banha nhan gayñan badak bitjuwayiñ garruwan, dhanalim dāmbunharrayum yolñuyu gayñan gutjpar-ruwan gañuñnhan yolñuny balaya Djesuwul. ⁴ Ga linygun banha gulñun marimin bitjuwayiñ yolñum warra gayñan mala-nhinathuñganmin banhalayam, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ dhanalingum batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolñuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalñin bala'palali bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunhalam garramat'ma dhunñday yana ñalaña gayñan Djesu dhāyan. Ga banha ñunha bala'palam bitjuwayiñ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham gayanh'thaminhan.*

⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhāñal bala nhan yana marñgiyinan banha dhanal gayñan guliñj yana nhangul mā-wuliñjmiyin. Bala nhan banha gañuñgulim yolñuwul bitjanan garruwan, “Linygun ñaya dhañu nhuñgu barrakinyma rom baya-rakaranan.”

⁶ Ga banhalaya gayñan ñalapalñi Rom-marñgikunhami yolñu warra dāpthuwan. Ga banha dhanal ñākulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ñayanum barrakinydjinan, ñangawulnha dhanal galña-ñuwatjin bayiñuyam. ⁷ Bala dhanal bitjanan garrunmin, “Nhā nhan dhañu goñanharran bilanyawum garrundawu. Dhañu bayiñ gayña nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram barrakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhañu gyañinyaramim, yana warri nhan dhañu rrambañin dhupalñin God-Wañarrnha? Dhañum nhan dhā-waripuñuyinan bitjanam!”

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, “Ñangawul warra bitjaya gyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru gar-runma? Bayiñ ñaya ñarru bitjanma, ‘Ma’, linygun ñaya nhuñgu barrakinyma baya-rakaranan’, nhumam dhañu ñangawul marñgi banha ñarru bitjanyam malñ'thun, wilak ñangawulnha. Ga banha ñaya ñarru garrun bitjanma, ‘Ma’ warratthuwan nhuñguway dhuwan gayanh'tham bala mañgarran ñirrimalñin’, ga ñārrun nhuma ñarru banha nhāmam banha ñayam dhañu Guliññum wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu gayña dhañu ganydjarrma ñayathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu barrakinygum.”

¹¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya gañuñnham yolñuny bitjanan, “Yo, ñākan! Dhañum nhunu linygun bitjuwayiñ

* 2:4 Gayanh'tham banha djāmawuy wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

dukthuwanan, gatjuy, nakaman ga warratthuwan nhunguway gayanh'tham bala manjarran wangalalin.”

12 Ga banha nhan bayinuya yolnyuyu njakulam, bala yana nhan nakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warratthuwan bala yana njarranan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolnyuyum warrayu nhajalam manutji-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, “Dhanum nanapu gathuran djinanun djunama bilanyawuyma nhajal. Gultj yana nhan dhanu God-Wanjarrma ganydjarr murrukay.”

Djesuyu gadayman yoljuny yakuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Ga bewalijam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin njarran ranilin Galalilin gulun'li. Ga gulku banha yolnum warra gumurr-gatthuwanam nhangu bala nhan gaynan rakaranan dhanalingul God-Wanjarrwun njayanu.

14 Ga banhalaya gaynan yolnu nyenan yaku Lebay, Yalpiyatjku gathu'minu. Ga warkthuwanam nhan gaynan banha molu-rrupiya lun'thuman yaku tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan njarran Djesu bala gatthuwanam, bala nhan nhajalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Way walan, gu malthuwan nyaku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma jakul, bala nhan Lebayma nakamanan bala dhundaynha yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewalijam bala nhan Djesum ga guyurr'minum warra nhangu gaynan nyenan banhalayan Lebaywulim njirrimana, rrambanin dhanalin lundu'minun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gaynan banhalaya yolnu warra nyenan banha bayin gayna Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya linygu njurrukna gaynan dapthuwan yolnu warra banha dhanal bayin gayna djalmiyi bitjuwayin buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyu banhalaya gaynan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru njurrukjurru. Bala dhanal nhajalan nhanany Djesunham nhan gaynan njatha bitjuwayin guwaman bayikulya banha tax djamamiwul warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwul yoljuwul warrawul. Bala dhanal naj'thuwanan banha guyurr'minunham warrany bitjanan, “Nhawu gayna nunha nhumalingum marngikunhami nyena tax djamamiwulim

warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwulim yoljuwul warrawul?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanaan dhanalingu garruwan, "Rerrimi yana yolju warra ñarru ñarra marrñgitjkulim, ñangawul däwalamim. Ñayam dhañu ñarran rälim barrakinymiwu yoljuwu warrawu, ñangawul bayikuyam yoljuwu banha dhanal bayiñ gayña be rom-dhunupa rakaranhamim."

Djesuwunum banha yutam marñgikunhara gayña gänañ'thuna bewalim Baratjiwurum marñgiyumandañuru (Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wañganyimiyum, yolju warra Baratjiwuru ñurrukñuru gayñan ñoy-ñathanharramin nyenan yana bayiñ romgun malthuwan. Yo, ga nhäñal dhanal Djongu banha Dämbu-Lupthumandamiwu malthundaminy warranty dhanal gayñan bitjanya linygu ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga ñangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warranty nhäñal bilanyalim bitjuwayiñ. Bala banha yoljum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanaan, "Wäy, ñanapum bayiñ gayña dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, romgu bitjuwayiñ malthun. Ga ñunha gayña Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayiñ gayña banha nhunum guyurr'miñu warra ñangawulma bitjanya nyena?"

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanaan, "Linygu mu nhuma dhañu marñgi: Banha bayiñ yolju wulay bitjuwayiñ warratthunmi, ga yoljum warra bayiñ banha ñangawul dhurrwara-yupthu ñathanurum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya dirramu banha nhan ñarru warratthun bataminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yoljuyum warrayu ñatham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan ñarru banhayany dirramuny bitjuwayiñ djakawar-runa, bala ñarru banha lundu'miñum warra nhangu ñayañu-barrakinydjin ga ñärrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharramim nyena."

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, "Ñangawul ñarru dhañu yoljuyu dhamin-yarpum yuta bitjuwayiñ manydjarrka' ñunha ñätjiliñul manapan. Linygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurruwuyun, bala ñarru banha yutam manydjarrka' dhurn'thuna yutjuwalyin, bala ñarru banha girrim' bitjuwayiñ barruna. ²² Ga bilanya linygu: Ñangawul ñarru

dhanu yuta borum wiyika' rarrun nunha nätjiliñuḷ yilipiḷ, linygu nhan naru banha barruna bala naru wiyikam' gätthuna. Yuṭam borum wiyika' naru rarrun yuṭaḷ yana yilipiḷ.” [Bitjan nhan gaynan banha dhanalingu Djesuyum rakan, banha nhangunum yuṭam marngiyumanda naru nangawulnha mañutji-manapan balam banha nhä bayin dhanal gayna Baratjiyu warrayu marngiyuman.]

Djesuwuḷ guyurr'miñuyu warrayu naran natha waphuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wañganymiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu naran naykan batjiwarr-nupan, naru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru naran guyurr'miñuyum warrayu ganitjumanan mulkurnha nathan bala naran guwamanan, linygu dhanal djanñarryin.* ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolñuyu warrayu nhäñal dhanaliny, bala bitjanan rakan Djesuwuḷim, “Nhäwu gayna dhanu nhungurum guyurr'miñuyu warrayu romma nalmalingu ganitjuman? Dhanu dhanal nara natha nunha waphuman djanñ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Nangawul dhanal naru gayna bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu dämbu-wanitjumanan, “Wäy, waraparra, gyañi mu nhuma gayna banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-närra'mi yäku Yabithaya gaynan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanñarryinan bala dhanal yana naykanan bala gulñyanan balayan Djuwwuḷin biryamilin warraw'li bala dhanal naran waphumanan banha natham. Ga rom gaynan barranga'yuan banha naru dalkarramiyun yana guwaman banhayam natha, nangawulnha bitjuwayin bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga nangawul dhanaliny banha yolñuyum warrayu bitjuwayin rom-nyamir'yuan.”*

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra meñguñ, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma guñga'yundawu yolñuwu. Nangawul nhan banha yolñuny djäma nhan naru gayna bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu nayam dhanu Guliñjum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam bitjuwayin naya naru

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25 * 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

garrun yolḡuny nhä nhan ḡarru djäma, wo ḡangawul nhan ḡarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu dukthuman goḡ-dhotnha yolḡuny Nyenan-haramiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ḡirruwanan balan Djuwwulin biryamilin bunbuli. Ga ḡunhalayam nhan malḡ'thuman yolḡuny ḡarru ḡarambiya-dhotnhan. ² Ga banhalaya gayḡan Baratji ḡalapałmi djinga'djingaryuwan ga dharrwitjan dhanal gayḡan nhäḡal Djesuny ḡala nhan ḡarru dukthuman yolḡuny Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ḡarru nhangu bayikuwuynha Djesuwum bitjuwayiḡ mariwaythun.

³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ḡarambiya-dhotkum yolḡuwu bitjanan, “Gu ḡakama räli, djinal djingaryuwa gumurrḡa, mä ḡarru bukmakthu yana nhämam.”

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolḡuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayḡa ḡalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenan-haramiwum Waluwu? Nhä mu dhaḡu dhunḡay ḡalma ḡarru ḡuwakurru djäma yolḡuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ḡalma ḡarru gayḡa barrakinynha djäma? Nhalpiyan ḡayam ḡarru yolḡunham wälḡayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ḡatja?” Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ḡangawulnha bitjuwayiḡ ḡämbu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayḡan yolḡunham warrany nhäḡalan, ga mariminan nhan banha dhanalingu maḡakarritjtjinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ḡayaḡu-wanyumin. Banham dhanal gayḡan romgun yana bitjuwayiḡ dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ḡarambiya-dhotkum bitjanan, “Ma' ḡarambiya djarruwan!” Bala nhan banha yolḡum ḡarambiya djarruwanam bala nhan banha ḡuwatjinan dhunḡayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolḡu warra ḡaykanaan latjuwarr'yuwanan, ga ḡunhalan bala dhanal luḡ'thumanminam waripun yolḡu warra, Geḡ-Yaritkun ḡalapałmi gämurru'-warrundayḡun mala. Ga banhalayan dhanal gayḡan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulḡuny yolḡuny warrany ḡunhal galkin yana gulunḡa Galalin

7-8 Waṅganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu ṅarran ṅunha murrukaylin gulun'li Galalilin. Ga gulku banha yolṅum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ṅäkul banha nhä nhan gayṅan Djesuyu bitjuwayiṅ djäma. Ga yolṅum warra banha ṅaykan bewali Galalinuru makaṅuru ga Djudiyaṅuru makaṅuru ga Yidumiyaṅuru makaṅuru. Ga waripum banha yolṅu warra ṅirrimbuwan beṅurun ṅirrimaṅuru Djurutjalamṅurun ga Djaydanṅurun ga Däyaṅurun. Ga gulku waripu yolṅu warra ṅaykan bewali Djodanṅurun mayan'ṅuru ṅarru gali dhimurruṅurun. Ga bukmak dhanal gayṅan banha duktukmiyin dhanal ṅarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

9-10 Ga gulku nhan nhan gayṅan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gulku yolṅu warra gayṅan duktukmiyin dhanal ṅarru nhanany ṅayathan, mä dhanal ṅarru ṅuwatji. Bala ṅarran banha yolṅum warra giṅthuwanan, dur'turyunminan ṅarran ṅunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyurr'miṅuwum warrawu bitjanan, "Marthaṅay warra nyäkul warratthuwa, linygu ṅangawulyinan dhaṅu dhalakarrma nyäkum. Banha ṅarru dhaṅu yolṅuyum warrayu nhänany djorkumam, ṅayam ṅarru marthaṅaylin ṅalthun."* 11 Ga waripum banha yolṅu warra banhambal ṅirrimbuwan barrakinymmin birrimbirrimi mala. Ga banha dhanal bayiṅuya yolṅuyu warrayu nhäṅal bitjuwayiṅ Djesunham, bala gayṅan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolṅunham warrany munatha'lin bala gayṅan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu."

12 ṅarru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, "ṅangawul nhuma ṅarru dhaṅu yolṅuwulim warrawul rakaram, yol ṅaya dhaṅu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolṅuny guyurr'miṅuny warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum ṅarranan bukulin ṅalthuwan bala gukyuyuwanan yolṅuwun dirramuwun warrawu banha dhanalingu ṅayaṅu bitjuwayiṅ dhä-manapan nhanguṅ Djesuwul, malthundawun nhangu. 14 Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha dirramunham warrany mä dhanal ṅarru gayṅa nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhaṅum djuy'yundan warra nhangu. Ga ṅarran dhanal ṅarru

* 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

gayña bawalamil̄in ñirrimali dhäwun ñarra rakaram God-Wañarrwuruynha yolñuwul̄in warrawul̄. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ñarru gayña barrakinyinha birrimbirr mala dhawatthuman yolñuwurun warrawul̄.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhañu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathunğan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhañum wulay Djipitiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guñan,

'Bawanatjitjinha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bätthalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu)

ga Dhadayatj

ga Djäyman, (banha nhan gayñan malthuwan Djalatkun malawu)†

ga Djudatj Gariyatnha (nhännha banha dhañun yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(*Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10*)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuñurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala bunbulin gulñi'-gulñijan. Ga bitjanya linygu banha yolñum warra luñ'thuwan gulkun marimin, ga ñangawulyinan banha walum dhanalingu ñathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miñuwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarran ga rakaran nhangul̄ gurruñumiwul̄ warrawul̄, "Gu ñunha ñarra Djesum bawa'yuna, djämayun, malañuyu!" bitjan. Bala banha gurruñumim warra nhangu ñirrimbuwanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñirrimal̄in. Dhanal ñarru gayña dhanaliwaynha nhangu bitjuwayinj djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu warra waythuwan bewali Djurutjalamñuru ga bitjanya linygu

* **3:16-19** a: Ga gul̄kuyu gañamandhu yolñuyu warrayu gayña bitjan gyañin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupalingu ñonunñ nhawun wolma bayinj murryun, nhä wilak dhupal bayinj gayña garrun mañakarritjthu yändhu, murryun bayinj ñarra rirrakay. † **3:16-19** b: Dhañum Djalatma yolñu warra gayñan gänañ'thumanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romñuru mala.

dhanal Djesuny nhäjal, bala bitjanan dhanal garruwan, “Way, waraparra, ñangawul nhuma ñarru gayña dji-nakum malthun, linygu ganydjarrma nhan bayiñ gayña dhañu warratthunma Djayinguñ banha nhan bungawan bitjuwayiñ barrakinygun birrimbirrwu malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayiñ gayña dhañu barrakinyham birrimbirrnha malañuny walmaranhamiñan.”*

²³ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuuyuwanan dhanalingu, “Gu, räli warra mangarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä bułarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam’, “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali’nharran rom. ²⁴ Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolñu warra guwatharanharami wañganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar’yuna. ²⁵ Ga banha ñarru gayña wañgany bapurre yolñu warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärkuwalyin malam, bala ñarru dhawar’yuna. ²⁶ Ga bilanyaya linygu, banha ñarru gayña Djaytindhun guwatharam malanham nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru ñangawulyin, dhawar’yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhañum mayali’min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wañgany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri’ manañi bewali wanyuwuru yolñuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata’yuman banhayam wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan girrim’ malany nhangu wapthuman. [Yo, dhañu nhan banha mayalim’ gam’ djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu banha nhan mata’yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya ñarra wapthumana nyäkuwayma yolñuny warrany bewalim nhangurum goññuru.]

²⁸ Dhañum waripun gultijnha yana yän ñaya ñarru rakaram: Bayiñ nhunu ñarru barrakinydjuan garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan ñarru God-Wañarryum nuñgu baya-rakaram. ²⁹ Ga bayiñ ñarru nhunu barrakinydjuan garrun nhangu Dhuyu-Birrimbirrwun, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum

* 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25

ɲangawulnha nhuŋgum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga waŋgala ɲarru barkthu dhaŋu dhä-yawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhaŋum yolŋu barrakinymi birrimbirmi."

Yolŋu warra gayŋan malthuwan God-Waŋarrwun ɲayaŋuwu, ga banhayan warra guliŋma wal'ŋu Djesuwum gurruŋumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ɲändi'miŋum ga gutha'miŋum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayŋan djinga'-djingaryuwanan warraŋulnha banhalaya buŋbuŋa banha ɲalaŋa nhan gayŋan marŋgikuwan yolŋuny warrany. Ga yänguwan dhanal yolŋuny gaɟaymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyum nhanmam gayŋan banha Djesuyum marŋgikuwanan bitjuwayiŋ yolŋunhan warrany. Bala banha yolŋum ɲarranan, bala bitjanan garruwan, "Dhaŋu ɲändi'miŋu nhuŋgu ga gutha'miŋu warra rangam gayŋa nhuŋgu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Yol warra dhika nyäkum gurruŋumi?"

³⁴ Bala nhan ɲarran nhäŋalan liw'yumanan banhaya yolŋunhan warrany banha ɲarran ɟäpthuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhaŋuy warra dhaŋu nyäkum ɲändi'miŋu ga gutha'miŋu warra. ³⁵ Banha nhan ɲunhuŋ yol yolŋu ɲayaŋu-malthundami God-Waŋarrwurum ɲayaŋuwu, banhayan nhan nyäkum wal'ŋu galkiwuyma gurruŋumi."

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu maŋutjiwuy ɲathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Waŋganyim nhan Djesu balaya dirruwan Galalilin. Ga gulku dhika marimin yolŋum warra luŋ'thuwan nhangu balayam. Bala nhanmam banha marthaŋaylin ɲalthuwan, ga gaŋga yana yarrkyarrkthuman marthaŋayma, bala nyenanana ga bewaliyan nhan gayŋan banha dhäwum dhanaliŋu bitjuwayiŋ rakaran, marŋgikuwanam dhanaliny.[☆] ² Ga gulku nhan gayŋan banha dhäwum mayali'miŋanam rakaran, mä dhanalim banha yolŋuyum warrayu dharanŋan yana.

[☆] 3:29 Luk 12:10 [☆] 4:1 Luk 5:1-3

³ “Yo, näkan warra: Waŋgany yolŋu djälmiyin nhan narru maŋutji ŋatha djalkthun ŋunha munathal' mä narru ŋathan ŋuthanma. ⁴ Bala nhan narraŋ djalkthuwanan. Ga waripum banha maŋutji gälkin mä bayin bärrkulin, batjiwarrin bitjuwayin. Ga dhanalim banha bawarran'thum nhänal bala barrtjuwanan narraŋ guwamanan dhawar'yumanan. ⁵ Ga baḍaknha nhanmam narraŋ bala bayinuya yolŋuyum maŋutjim djalkthuwan, waripum narraŋ gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin nutjurrumilin ŋirrimali. ⁶ Ga ŋatham banha maŋutjim ŋuwatjinan ŋathan waḍutjan, ga banha nhan walum bitjuwayin gorrmur'yin mariminam bala banha dukitjma baḍanydjinan, guwaruwanan, bala waŋayinan, linygu nutjurrun yana banha, ga ŋangawulnha munatham'.

⁷ Ga mawaŋganyŋha nhan narraŋ bala banha maŋutjim djalkthuwan, ga waripum banha maŋutji gälkin dimirr'timirrimilin. Bala bayinuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ŋuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ŋatha gälkin ŋuwakurrulin munathal'. Bala banha ŋatham ŋuthanan but-bitjanan. Ga banha nhan ŋatham bitjuwayin ŋuwatjin, waŋganybuy loluwuy gilyuwanan gayŋan gulkuŋ yana marimin dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gulkuŋ yana, ga waripuŋa ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bayin nhuma buthurumim, näkam warra ŋuwatjuman, mä nhuma narraŋ dharanŋan yana dhanum dhäwu.”

Djesuyu gayŋan rakaran dhäwu marŋikuwan yolŋuny warrany

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal ŋaykanan guŋnharrumanan banha gulkuŋham yolŋuny warrany. Bala nhan gayŋan Djesum ga guyurr'minim warra nhangu, ga waripum yolŋu warra guŋnharraŋ nyenan. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaraŋan ŋanapilingu banhayam malany dhäwu banha nhunu gayŋan rakaran, linygu ŋangawul ŋanapu dharanŋan. Nhäwuy linygu banha dhäwum malany?”

¹¹ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayin gayŋa narraŋharaminŋan banha God-Waŋarrwu romnha, ŋayam narraŋ warranulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripunuwum yolŋuwu banha dhanal ŋangawul bitjuwayin djinalaŋa gay' malaŋa, dhanalim narraŋ gayŋa banha dhäwun yana näma. ¹² Dhanu ŋaya narraŋ

rakaraman gam', mä n̄arru banha yänma nhangu God-Wañarrwum n̄unha wukirriwuyma mal̄n'thuna gultit̄jin yana:

Yol̄nyuyum bayin̄ gaȳna banha nhäma nhänany djämalim, n̄arru dhanal bayin̄ nangawulnha dharan̄ganma, nhä banhaya mayali'.

Ga n̄ämat̄j dhanal bayin̄ yol̄nyum buthuruyum, n̄arru nangawulnha dhanal bayin̄ nuwal̄yumanma bitjuwayin̄ dharan̄gan.

Ga banha dhanal warri mäлкуwarram dharan̄garra, dhanalim warri banha biluwarran dirruwarran God-Wañarrwulin. N̄arru nangawul dhanal banha djäl dhanal n̄arru d̄jinakum bitjuwayin̄ dhäwu'wu mar̄ngiyi. Ga nhanmam n̄arru banha God-Wañarryum nangawulnha dhanalin̄gum bayarakaramam barrakinybuyma rombuy.' *[☆]

Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy mañut̄jiwuy nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalin̄gu bitjanan garruwan, "Wäy, buku-djul̄n̄imi, nangawul nhuma gaȳna dhan̄u dhäwum dharan̄gan, n̄at̄ja? Ga bayin̄ nhuma n̄arru nangawulma bitjuwayin̄ dharan̄gan dhan̄um gumurr-yal̄ngim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma n̄arru banha dharan̄gan n̄unham bala waripum malany dhäwu?"

¹⁴ Djinalan̄am dhäwuña, yol̄nyu n̄arran mañut̄jiwu lämu-nhinathungandawu. Ga dhan̄um nhan bilanyan, bitjuwayin̄ yol̄nyu bayin̄ n̄arra bala rakaraman God-Wañarrwuñun yän yol̄nyuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga n̄atham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin n̄unha bat̄jiwarr̄nan. Ga bat̄jiwarrma banha wanyun marimin ga nangawulnha nhan banha bitjuwayin̄ n̄atham n̄athan. Manymak, ga bayin̄uyam n̄athayu gaȳna mañut̄ji-rakaram God-Wañarrwuñun yän. Ga lurrkun'thu yol̄nyuyu warrayu bayin̄ n̄äma yänma nhangu n̄ayan̄uyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayin̄ banhaya bat̄jiwarr wanyu. Ga bäwarran'thum gaȳna mañut̄ji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin̄ djakawarruna banhaya yännhan yol̄nyuwurun n̄ayan̄un̄uru.

¹⁶ Ga banha nhan n̄atha gälkin nut̄jurrumilim, bayin̄uyam gaȳna mañut̄ji-rakaram banhayan yol̄nyu banha nhan bayin̄ n̄äma yänma n̄ayan̄uyu nuwakurruyu bala warrat̄thuna yana. ¹⁷ Bala bayin̄ waripuyum yol̄nyuyu nhäman banha nhan bayin̄ banhayam yol̄nyu

mä-wulitjmiyin bayikuyan yängun, bala nhan bayin mari-waythuna nhangu. Bala nhan narru banhayam yolnum guluna yänjurum nänhanuru bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga yängum nhanguru, linygu natham banha mañutjim nangawul bitjuwayin wärrurr'ma nin'thuwan gulñayan.

¹⁸ Ga banha nhan natha gälkin dimirr'timirmilim, ga gulkurun banha natham bitjuwayin nathan, linygu gayñan banha barrakinydhun mulmuyum djorkuwan. Ga bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayadhan yolñuny banha dhanal bayin näma God-Wañarrwum yän, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayin dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim guyañi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinañuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga nangawulnha nhan narru banha nyena nuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, natha banha gälkin nuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji nathanan yañara'miyinan nuwatjinan, bala nathamiyinan. Ga djinañum gayña mañutji-rakaram banhayadhan yolñuny banha nhan bayin näma God-Wañarrwum yän bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulnum nhawun banha wañganybuy loluwuy gilyuwanan gayñan gulku yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gulku yana, ga waripuña ga bilanya linygu.”

Nangawul djulul'yuma djarrañawunnha
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayin yolñuyu lanhdhirra dhunjur'yun, nangawul nhan bayin banha banikin'thum bitjuwayin dhurrthurryun, natja?... wo noylim betlim dhethuñgan. Banham nhan narru ñalthuman ñunha garramatli, mä narru bukmakthu yana nhämam gaykarañli.* ²² Ga bilanyayan banha yulnum God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña ñoya djulul'yunda, banhayam nhanbayin narru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolñu warra barkthu bitjuwayin marñgiyin.* ²³ Ma', bayin nhunu buthurumim nuwatjuman nhänany ñäkam mä nhunu narru dharañgan yana.

²⁴ Ga guyañiya mañgarra yänma nhänany. Bayin nhunu narru gayña marimim yana nyäku mäkir-witjun, nhamam narru God-Wañarryum nhunñul guñana nhanguway

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 * 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

dharanandamim rom, banham nhunu njaru gayña dharanana nhäm malany banha nuwakurru marimim.*

²⁵ Ga bayiñ nhunu yolju djäl marngiyinyarawu God-Wañarrwum nayanuwu, nhunum njaru yana gadamandjin. Ga bayiñ nhunu njaru banha nangawulma bitjuwayiñ nayanumiyi, nhanmam njaru banha gulumana nhuna dharanandanurun, banhayam nhunu njaru dhujayin nhangun God-Wañarrwun.*

God-Wañarryu nhanbay gayña dhanu gurruuminham nhanguway nuthanmaram

²⁶ Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Marngiyi nhuma njaru nhalpiyan njaru gayña God-Wañarrwu bitjuwayiñ gurruumi warra nuthan. Yo, dhanum dhäwu mayali'min: Yolju djalmiyin nhan njaru lämu-nhinathungan mañutji natha, bala nhan njaran banha natham djalkthuwanan munatha'lin, bala guñnharrumanan banhaya mañutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiñ njaranan njarimalin.

²⁷ Manymak, munha ga munha bitjuwayiñ djulkthuwan ga nangawulnha nhan gayñan bayiñuya yoljuyum gyañin banhaya mañutjim natham. ²⁸ Bala njaran banha mañutjim mala nuthanan guñnharran yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan njaran njaruwalman. Ga yaka wikarra, bala yañara'miyinan, ga njarun mulkurrma nathamiyin. ²⁹ Ga banha natham bitjuwayiñ mulkurrma wanyuyin, bala yoljum marngiyinan banha natham linygun nuwatjinan, bala nhan njaru njaran gulkthundawun bayikuya nathawun. Waraparra, God-Wañarryu dhanu nhanbay bayiñ njarra djämam bitjuwayiñ nuthanmaramam.*

Djesuyu waripun bitjuwayiñ dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinha mañutjiwuy

(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhanu naya gayñan waripu dhäwu nhumalingu gyañin, banha njaru nhumaliny guñga'yun nhuma njaru dharangan, nhalpiyan njaru gayña God-Wañarrwu gurruumi warra nuthan. ³¹ God-Wañarrwum dhanu gurruumi yolju warra bilanya bitjuwayiñ yutjuwalnha marimin mañutji. ³² Ga banha njaru banhaya mañutjim bitjuwayiñ gälki munatha'lim bala njaru banha mañutjim nuthana njarra but-bitjana

* 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

* 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

* 4:29 Djawul 3:13

ga yanatj linygu ga marralyi ñarru, bala ñarru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru bäwarran'ma ñarran bala yalun' ñamañamayun banhalayam warraw'ña. Yo, bitjanyan ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruñumim ñuthan ñarra, yindiyin yana mala.”

³³ Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyu marñgikuwanam yolñunham warrany. Ga gulñkumi nhan gayñan dhäwu malany mayali'minñan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gayñan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga guyurr'minñum warra yana nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' bitjuwayinñ dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha ñarran walum giyawulyin nhanmam gayñan badak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan garuwanan nhanguwaywul guyurr'minñuwulim warrawul bitjanan, “Gu, ñalmam ñirrimbuman djinañun marthañayyun ñunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'minñum warra ñal'ñalyuwanan bala ñirrimbuwanan. Ga guñnharrumanan dhanal banha gulñkunham yolñuny warrany bäymanulin. Ga waripu bitjuwayinñ yolñu marthañaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gayñiyanan ñunhal dhurpuñam marthañayña, mulñkurr nhan dämbuwuyli ñalthuwan bala gayñiyanan. Ga gandarrñam bala watan ñoygurrñan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanalingu, guwatharanan dhanaliny ñarran, ga dowum gayñan wapthuwanan bala garmakma dhanandjinan marthañayñam, galñki warri banha marthañayma wadapthuwarra. Ga dhanalim banha guyurr'minñum warra nhangu marimanan yana biyanñiyinam, bala dhanal gayñan ñakaranharaminñanan Djesunham, “Wäy Marñgikunhami ñakama, wañayin ñalma ñarru, gulñwulyuna ñalma ñarru,... ñangawul nhuna gayña dhanu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum gayñinurum ñakamanam bala dhunñaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, “Guluwan!” ga dowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharradayian!” bitjan. Bala dhunñaynha yana banha watam guluwanan galñkinyañurum ga dowum ñarran nyimdhuwanan bala wapurarrnha gayñian. ⁴⁰ Bala nhan Djesum garruwanan

dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam?... nangawul nhuma gayña nyäkum mä-wulitjmiyi?”

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan biyañiyin, mä-manmanḍhuwanan manapan bala ḥarran bitjanan garrun-min, “Nhäjal nhuma? Njunha watayum ga garmakthum ḥäkul nhanany garrunda! Dhanum gultijnha ganydjarrmin yolḥu!” bitjan.

5

Dirramu barrakinymi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesu ga nhangu guyurr'miñum warra budapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum gulungu, ga dhawatthuwanam dhanal ḥunha galin' galkin yanan ḥirrimanam yäkuña Garatjanan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanayḥurum yapthuan ga yolḥuyu nhanany nhäjal ḥarru barrakinymiyu birrimbirrmiyu, ḥarru walmanam nhan banha bewaliya bäyma moluḥuru, banha nhan gayḥan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gulḥumi gayḥan yolḥuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djeḥdhu malaḥuyu, ga waripum bayin nuku wulanynha ḍapthumarra, ḥarru gulḥurun, nhanmam gayḥan bakhuman ga larrunmaran. Ga nangawulnha nhan gayḥan ḥunḥuñ yolḥulim yolḥuwul ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-ḥuparra ga walu-ḥuparra nhan bayin gayḥarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayḥarra ga mitmitthunmiyarra nutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayinuya dirramuyu nhäjal Djesunham ḥunha yana bärrokuḥi bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrḥan nhanguḥ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinylum birrimbirrwu gam', “Way! Gatjuy dhawatthuan djinakuruyam yolḥuwurum, ma',” bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, “Djesu, Gäthu'miñu God-Waḥarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ḥarru nhanany dhanu yulḥum? God-Waḥarrwuru yäkuyu ḥaya nhunany gayña ḥäñ'thun, nangawul nhänany baḍuwaḍuyuwa.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Yol linygu nhunu dhanu ḥaykanam?” bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, “Nayam dhanu yäku *Napa-malami*, bili gulku marimi nyäkuḷ gayña dhanu barrakinyma birrimbirr malany nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr mala bayikuḷ dirramuwurum girin'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, “Nangawul ñanapiliny ñan'ñandhuwa dhawurum wanjalanuru!”

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gayñan nhuma'nhuman ñathawu rangan.

¹² Bala bayiñuya barrakinydhum birrimbirryu malanyu garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ñanapiliny yänguñam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwulin malanyuwul,” bitjan.

¹³ Ga banha nhan Djesuyu ñäkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, “Ma'... ñaykañan warra!” Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim bala gulñiyam bikipikiwulin. Bala gayñan banha bikipikim mala lurrundanan, dur'turyunminan ñarran, bala gayñan dämbu-larruwanan bukuñurum, garmaklin gulunlin yana, bala gayñan gulwulyuwanan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra gätthuwanam balan bitjanan ñirrimalin malanjuli, bala dhanal ñarran rakaranan bukmak yana banha nhä gayñan banhalaya malñ'thuwan. Ga gulkuyun yolñuyum warrayu gayñan gananam dhanalinguway ñirrimam malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya malñ'thuwan.

¹⁵ Ga banha dhanal ñarran Djesuwulim, bala dhanal nhänjalan banhayam dirramuny banha nhangul gayñan ñätjil nyenan gulku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayñan mulkurr ñuwakurrun ga girri'min dhatthunminyan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhänjal, bala dhanal yana biyaniyinan, linygu dhanal yana dharanganan banha ñarru gayña bitjanyam yolñuyu barrakinynham birrimbirrha walmanharamingan bilanyayam banha yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin.

¹⁶ Ga dhanalim banha mañutji-marngimiyum gayñan dhäwun rakaran waripuwum yolñuwu warrawu, nhanguruynha banha dirramuywuruynha ga bikipikiwuynha mala.

¹⁷ Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu gayñan garruwan Djesunham ñarranharawun yana.

¹⁸ Ga djinañmu linygu nhan gayñan banha Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul gayñan ñätjil nyenan barrakiny birrimbirr mala, garruwanan gayñan mariminan dhika

giriṅ'thuwanan bitjanan, “Dhanum ṅaya ṅarru nṅungu malthuna yana!”

¹⁹ ṅarru nṅanmam Djesum yaka'yuan nṅangu, ga garruwan nṅan nṅangu bitjan, “Gatjuy nṅunum balaya ḍirruwa gurruṅumiwul nṅunguwaywul, ga rakaraṅ dhanalingu banha nṅä nṅungu God-Waṅarryu ṅuwakurru warkthuwan, ga nṅalpiyan nṅan nṅungu maṅutji-wuyuan.”

²⁰ Bala nṅan banha ḍirramum ṅarranan ḍirruwanan balaya makali ṅirrimali Dikapulitjin, bala yana ṅarran rakaranan bukmakulin, banha nṅalpiyan nṅan Djesuyu warkthuwan nṅangu. Ga bukmakthum banha yolṅuyu warrayu ṅäkulam dhäwum nṅanguṅ ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamarrkani,” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'minuny, ga baṅaminy banha nṅan girri' nṅangu ṅayathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaraṅuru bewaliam nṅan Djesu ga guyurr'minum warra nṅangu waythuwanan marthaṅayum ṅunha galin' bayikuyam gulungu, yäkuṅa ṅirrimaṅa Gapuniyamna. Ga banha dhanal gayṅan marthaṅayṅurum yapthuwan, ga malamin banha yolṅum warra lun'thuwan nṅanguḷ. ²² Ga banhalaya malaṅa gayṅan yolṅu yäku Djäratj dhäyan banha nṅan ṅurruḍawalaṅu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nṅan Djesunham nṅäṅal, bala yana nṅan ṅarranam bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrṅan nṅanguḷ. ²³ Bala nṅan gayṅan garruwanan mäliṅganminan Djesuwulin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ṅunha baṅami 12-mi dṅuṅgarrami rirrikthun gayṅa, galki nṅan ṅarru ṅunha waṅayin! Buku-djulṅi ṅatjil maṅgarra gu, ga goṅ-ṅalthuwa nṅanguḷ mä nṅän ṅarru ṅuwatjin, ga ṅangawulnha waṅayim.”*

²⁴ Ga ṅärrun nṅan Djesum malthuwan nṅangu Djäratjkum.

Ga gulṅun banha marimin yolṅum warra gayṅan malthuwanam dhupalingu ṅarru ḍur'-ṅuryunminan dhanal ṅarran.

²⁵ Ga banhalaya malaṅa gayṅan ṅarran baṅami, ṅarru nṅan banha ṅaraka-djetjimi. Ga mä wikarraṅumin nṅan

* **5:23** 1. ṅunha Gurikmurrum gayṅa bitjan djingaryun, “Gu goṅ-ṅalthuwan nṅanguḷ”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nṅanany.” 2. ṅunha Gurikṅam Dhuyunṅam Djorra'ṅa dhanal bitjan gay' ṅunhan, dhanal ṅarru gälṅulam ga baya ṅarru namba 42-ṅan rakaramam dṅuṅgarram nṅangu bayikuya baṅamiwum.

banha 12-nha dhunḡarram ririkthuwan. ²⁶ Gulḡkumi nhan gayḡan ḡarran marrḡḡitḡkūl warrawul ḡunḡa'yundawu ḡarru gulḡkuron. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliḡḡul, ḡarru ḡangawulnha nhan banha gulitjma ḡuwatjin, ga rerrim ḡarran banha mariminatj murrukayyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinuya baḡamiyu ḡäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan gyaḡinam, “Bayin ḡaya ḡarru girrim' nhangu ḡayathan ḡayam ḡarru yana ḡuwatjin.” Bala yana nhan ḡarranan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolḡuwuwurun warrawul malamurrun. Ga banha nhan goḡ-djarryuwanam baḡnha ḡayathan girrim' nhangu.

Bala dhunḡaynha nhangu banha ḡämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ḡäkulan banha rerriyum nhanany ḡunḡharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ḡäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha gany-djarryum nhanany ḡunḡharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' ḡayathan?”

³¹ Ga dhanalim banha guyurr'miḡum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäḡa ḡatjil dhaḡu yolḡuny warrany mala, ḡapa-ḡalthumanmi ḡarra dur'-ḡuryunmi nhunḡurumurru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, gulḡkun dhaḡu marimin yolḡum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ḡawa'yuwanam bala ḡarran nhäḡalan yolḡunhan warrany mä nhan ḡarru maḡḡ'thuman yolthu nhangu banha girri' ḡayathan. ³³ Ga dhunḡaynha yana banha baḡamim marḡḡiyinan bala marmarryuwanan ḡarran biyaḡuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurrḡin nhangul Djesuwulḡin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ḡaya banha nhunany ḡayathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, “Wäy... ḡäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga linyḡun nhunu dhaḡu ḡukthuwanan rerrinurum. Gatjuy maḡgarram ḡoy-ḡuwatjiyan linyḡun nhunu dhaḡu walmanan dhaḡga-dirḡurum,” bitjan.

³⁵ Ga nhanmam gayḡan banha Djesum baḡak yana garruwan, bala dhanalim banha yolḡum warra waythuwanan dhäwumim bewalim Djäratjukurum ḡirrimaḡuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ḡirrima dhaḡu ḡonun. ḡangawulnha biyapulma dhuwan Marḡḡikunhaminham lay-layyuma,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djul^lkthuman n^hakul, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, “Yaka warwuy^uwa ga biyaⁿi^yiya, yana mä-wulitjmiyiya nhänany,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nhumam waripum warra ga dhanum n^harru n^halinyun^gum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjⁱn Djayimnha ga Djonⁿha ga liny^gun.” ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkulim n^hirrimaⁿa waythuwan bala dhanal nhänalan yol^hunham warrany dhanal n^harran gal^ha-rrarrayuwanan, djäman n^harran dhika nhän waripun waripun bayikuyan bäpurruwun romgu. Ga waripum yol^hu warra gayⁿan n^hätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' n^hätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yu^hun^gurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gul^hiyanan balayan n^hirrima^lin, bala nhan garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhä nhuma n^harra dhanu gal^ha rrrayunma djäma, nhä guyaⁿin yana warri dhanu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma gay^ha dhanu n^hätjinyamim? Dhanum wirrkul^l yothu n^hangawul nhan waⁿayin, dhuwanma nhan gay^ha yakurr yana gay^hiya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yol^hu'-yol^hyuyum warku'y^uwanan, gitkithunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayⁿan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayⁿan dhawayawa^hthuwanam bunbunurum. Manymak, ga ga^haymanam nhan n^händi'miⁿunhan yana ga nhananhan bäpa'miⁿunhan Djäratjnhan ga lurrkun'nhan guyurr'miⁿuny warrany nhanguway, bala dhanal gul^hi'-gul^hiyanan balayan mungurr^li banha n^halana gayⁿan yothu wirrkul^l gay^hiy^uan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum goⁿnha nhanany n^hayathan banhayam wirrkul^lnham, bala garruwanan dhanalinguwaywurumurr^un yänmurru Arram-murr^un, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkul^l nakaman!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhun^haynha yana nhan banha wirrkul^lma nakamanan, bala yana n^harra'-n^harranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gatjuy n^hunhu^h nhä warra nhanany guⁿa nhän guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha nhänalam n^hayaⁿu-nirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanaliny mariminan yana bitjanan, “Nangawul yana rakaran n^hunhu^h yol^huwu djinakuwuyma,” bitjan.

*Yolŋum warra ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

1 Bala nhan Djesum ŋarranan guŋnharrumanan banhayam ŋirrima Gapuniyamma, bala dirruwanan balan nhanguwaywul̄in waŋgalali Nätjuritj̄lin, ga bukmak yana banha guyurr'miŋum warra nhangu malthuwanya. 2 Ga waripuŋuyun Djuwwul̄ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan gayŋan Djesuyum marŋgikuwanam gul̄kunhan yolŋunham warrany ŋunhalan banha biryamiŋan buŋbuŋam. Ga banha dhanal gayŋan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan gayŋan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, dhaŋum yolŋu gađamannha. Nalaja nhan gayŋan dhaŋu marŋgiyinan djinakum mala? Ga nalajuuru nhan gayŋan dhaŋu ganydjarrma warrat̄thuwan ŋayaŋu-ŋirrundamiwum romgu warkthundawu? 3 Dhaŋum dhaŋu banha buŋbudhul'yundami gay' yolŋu! Dhaŋum ŋalma djinakuwuy mu linygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu ŋändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma dhaŋu nhanguru wäwa'miŋuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutj̄pkum ga Djudatj̄kum ga Djäymangum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwu warrawu.” Bala gayŋan banha yolŋum warra nhangu ŋangawulnha bitjuwayiŋ gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'biluwanan dhanal gayŋan nhangu.

4 Ŋarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayiŋ God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu ŋarra waripuŋim ŋirrimali ga dhanalim banha bayiŋ ŋirrima nininyŋuyum yolŋuyu warrayu yän warrat̄thun ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru ŋarra nhanguwaywul̄in ŋirrimali, nhanguwaywul̄im wal'ŋu yolŋuwul̄ warrawul̄ gurruŋumiwul̄im warrawul̄, ga dhanalim bayiŋ banha yolŋuyum warrayu ŋangawulnha yän-warrat̄thum, ga mä-ŋalthum nhangu.”✧

5-6a Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäjal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyuyinan ga ŋangawulnha dhanal gayŋan banha biyapulma bitjuwayiŋ mä-wulitj̄tin. Ga ŋangawulnha nhan gayŋan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan ŋarran waŋga'-waŋganygul̄in yolŋuwul̄im rerrimiwul̄im warrawul̄ goŋ-ŋalthuwan bala dukthumanan.

Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'minjuny warrany God-Wañarrwuru djämawu

(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ñarran Djesuyum marngikuwanam yolñu'-yulñunham warrany ñämbu-liw'yumanan banhalayam yuñgurrña wañgalaña. ⁷ Ga luñ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'minjuny warrany nhanguway nhan, bala nhan ñarran gänañ'thumanan dhanaliny burrrpar ga burrrpar ga burrrpar, ga bitjanan nhan banha garuwanam dhanalingu, "Ma' mañgarran warra ñirrimalin malañuli ga marngikuñan yolñunhan warrany God-Wañarrwuruynha. Naya nhumaliny gayña dhañu ganydjarrma guñana nhuma ñarru dhawatthumana barakinyma birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga ñangawul warratthuwa gulñum girri' linygu nhän mu ñarru nhunyu God-Wañarryu djämam ñätjilminganma. Darpan yana waratthuwan gañdji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan nukuñu nhunyu ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galñayu nhunu gayña gutjparrun. Ga ñangawul gutjparruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi. ¹⁰ Ga bayin nhuma ñarru waythunma bawalaminam ñirrimaña ga guykuuyunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayin, bitjanma nhan ñarru garrun, 'Gu, ñunhal nhuma ñarru nyäkuñ buñbuña gayñiya,' nhumam yana mañgarran ga gayñiyen banhalayam buñbuña ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñnharrumam. ¹¹ Ga banha nhuma ñarru waythun bawalaminam ñirrimaña ga ñangawulnha nhumalingu ñarru banha ñirrima bayikuwuyma yolñu warra gumurr-ñuwatji, ga ñangawul dhanal bitjuwayin dukñukmiyin ñänharawu nhunyu, nhumam ñarru guñnharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwuyma ñirrimawuy, ga bitjan garuwam dhanalingu, 'Dhañu nhuma ñangawul bitjuwayin djälmiyin nyäku mäkir-witjundawu, ga bayin ñarru banha ñunhuñ nhä mari nhumalingu malñ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ñangawulnha ñawa'yuwam, yana ñapayu-guñnharrumana dhanaliny.'"

¹² Yo, bala dhanal banha guyurr'minjun warra ñaykanan barrkuwalin burrepa'-burreparnha waripulin ga waripulin ñirrimali, ga banhalayam dhanal ñarran rakaranam yolñu'-yulñuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinurum nhumalinguwaywuru

* 6:11 Nhäña Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawun Dhäwu 13:51.

nhuma bala malthuwam God-Wañarrwurun gultjkon batjiwarrwum.”¹³ Ga gul̄kun marimin dhanal gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawatthuman yolñuwurum warrawul. Ga gul̄kuwul banha rerrimiwurum yolñuwuru dhanal gayñan wiyikam' rarruwan mul̄kur̄lim ñarru lurr̄kun' yana, ñangawul gul̄ku, mä dhanal gayñan ñuwatjtjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim wañayinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gul̄kuyun gayñan banha yolñuyum warrayu Djesuwuruyma ñäkul. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuyu Geñ Yariththum ñäkul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yolñu warra garruwan, “Dhañum nhän ñatja Djon banha Buku-lupthumandami ñarru Djesuwurun rumbalyum, dhañu nhan yawungu biyapul bitjuwayiñ wälñayi rakunynurum, ga djinañuyan nhan gayña dhañu Djesuyu bitjuwayiñ ñayañu-ñirrundamim rom djäma.”

¹⁵ Ga waripum yolñu warra gayñan garruwan bitjanminan, “Dhañum wilak Yilaydjan ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi ñätjiliñuwuynha?” Ga biyapul waripu bitjuwan yolñu warra garruwan bitjan, “Ñangawul dhañum Yilaydja, dhañum ñunhuñ yol waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñätjiliñuwuy.*”

¹⁶ Ga banha nhan Yariththu ñäkulam banha nhä ñarran yolñu warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, “Dhañum Djonnya banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu ñaya banha ñätjil yana yänma guñanmi nyäkul̄ djämamiwul̄im warrawul̄ bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkthuwa,’ Ga dhañum nhan linygun wälñan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha malñ'thuwanam gam' ñätjilim. Bayikuya yindiwu bungawawu yäkuwu Geñ Yaritku gayñan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga bañami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiñuya yindiyum bungawayu Geñ Yariththum malikanan banha yukuyuku'miñuwum nhanguwaywuru bañaminy. Manymak, gul̄kumi nhan gayñan Djon ñarran ga garruwan nhan gayñan mañutji-yunupa Yaritku bitjan, “Ñangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miñuwu nhuñguru bañaminy. Dhuwanma nhunu ñarru ganitjumana ñalmaliñgu romnha, Djuw bāpurruwun.” Ñarru nhanmam banha Yariththum warrañthuwan yana

* 6:13 Djayim 5:14 * 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

banha baṭaminy. Bala nhan banha yän-wuṇanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ṅarru Djonnham dhethuṅgana dharruṅgulin.✧

¹⁹ Ga bitjanan linygun nhan gayṅan banha Djondhum bitjuwayiṅ ṅayaṅu-guwarumanan garruwan, bala ṅarran banha baṭamim ṅoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan gayṅan banha mariminan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ṅarru ṅangawul nhan ṅunhuṅ batjiwarr maṅ'thumarra. Bala nhan Yaritthum gayṅan ṅayathanan Djonnham dharuṅṅuṅan, ²⁰ ga bitjan nhan banha yän-wuṇanminam djäkamiwulim gam', "Djinakum nhuma ṅarru gayṅa ṅuwatjuman yana djäka."

Ga marimin nhan gayṅan banha yindiyum buṅgawayu Yaritthum bitjuwayiṅ Djonnham mäyu-dapthuman mä-biyaṅiyinan manapan. Ga marṅi nhan banha, banha nhanany God-Waṅarryu bitjuwayiṅ yänguwan ga nhäpa nhan banha ṅayaṅu-dhuṅday bilanya yolṅu ṅuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ṅarru gayṅa ṅäma nhanany garrunda dhäwuli rakaranhäli. ṅarru guṅkumi nhan gayṅan banha Djondhu bitjuwayiṅ ṅayaṅu-barrakinydjuman nhanany banha nhan bayiṅ ṅunhuṅ garruwarram dhäwum rakarra.

²¹ Manymak, ga waṅṅanyimiyum waluyu dhanal ṅarran luṅ'thuwanan ṅathawun guwamandawu, bayitjaniyam dhanal guyaṅin banha Yaritkun waṅṅalawuyaṅinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyun nhan banha bayiṅuya baṭamiyum yäkuuyu Yiritiyayum bitjuwayiṅ guyaṅin bitjanan, "Yä-a-a, dhaṅun ṅaya ṅarru bäyarran Djonnham bayikuwuyṅha." Ga guṅku bitjuwayiṅ gämurru' yolṅu warra ṅarran banhambal ṅathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiṅ ṅurru-warrundayṅu gapman warra ga maḍakarritjmiwu mariṅuwu warrawu buṅgawa'miṅu ga ṅalapalmin ṅunhukuwuyṅha makawuy ṅirrimawuy mala ṅunha Galaliwuyṅha. ²² Yo, guwamanan dhanal ṅarran ṅatham ga garmakma, ga banhalaya gayṅan wirrkuṅ baṭami marruwan, ṅarru nhan banha waku'miṅum bayikuyan baṭamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayṅan banha wirrkuṅma ṅuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buṅgawa Yaritma ga yolṅum warra mariminan bitjuwayiṅ mä-maṅmaṅdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyyuanan nhangu bitjanan, "Bayiṅ nhunu ṅarru nhänany ṅaṅ'thun

✧ 6:17-18 Luk 3:19-20

ñunhuñ nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bayiñ nhunu djälma ñaya ñarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ñala wañgala maka malany nyäkuñ bitjuwayiñ goñña, ñaya ñarru gulkthumana nhunñun ga nyäkuwaynha. Ga banha ñarru dhuwan ñangawulma bitjanya mañ'thun ñaya gayña ñañ'thun nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuñma bañami ñarran ñatjil dhawatthuwan ñunha ñändi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan, "Wäy... ñändi... nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñañ'thun?" bitjan.

Ga nhanmam banha ñändi'miñuyum garruwan bitjanan, "Gatjuy... buku-djulñi ñañ'thuwam Djongurun yana mulkurrwum."

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkuñma dirruwanya gätthuwan balaya Yaritkuñ, bala bitjanan garruwan, "Yindi buñgawa, duktukma ñaya dhañu nhunu ñarru gupan gulkthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny djinañun bala yana, ga gunhanma nhunu ñarru banha mulkurrma bilitlin, bala guñana nyäkuñin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayiñ Yaritthum bilanyawuyuma ñäkuñ, bala yana nhan ñayañum-barrakinydjinan mäyumbal'yuwanan manapan. Ñarru ñangawulnha nhan gayñan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum'nhanguway ganitñuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuñganam nhanany dhulina'maran bitjuwayiñ ñalapalmiwuñin. ²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyuwanan mariñuwun buñgawa'miñuwu bala yän-wuñanminan, "Gatjuy mañgarra ñunha dharruñguñ ñala gayña Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuwa." ²⁸ Bala dhanal banha warratthuwanam nhanany gupam mulkurrmanapanan bala gunhanan bilitlin bala gutjparruwanan bayikuliyan wirrkuñwuñin. Ga nhanmam banha bayiñuya wirrkuñyum ñawatthuwan bala guñanam ñunha ñändi'miñuwuñin nhanguwaywuñ nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djonguñ guyurr'miñuyum warrayu ñäkuñ dhäwum nhanguway wañayinyaram, bala dhanal yana ñarranan ga warratthuwanan nhangu rumbalma bala moluñin märrkitjuwan.

Ga bitjanyan nhan gayñan banha Yaritthum guyañin yana warri nhan Djesum Djonnhan banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-wuñan gułkuny mariminy yolñuny warrany djul̄kthuman gayña 5000-nham malany (Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miñum yolñu warra nhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djämanurum, bala dhanal gayñan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal gayñan djäma ga nhä dhanal gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum gayñan banha gułkun marimin yolñum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ñangawulnha dhanalingu banha bitjuwayiñ walum ñathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'miñuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, “Go, ñalma ñatjil ñaykam ñay, ñunhuñ ñalambal guñharral̄ ñirrimal̄ mä ñalma ñarru ñir'yunmi.”

³² Bala dhanal wapwapthuwanan marthanaylin bala ñaykanan gänañulin ñirrimali.

³³ Ga gułkuyun gayñan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurrma marthanaynham nhäli gayñan banha gätthuwan. Bala banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanayma ñarru diltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ñurruñum waythuwan banhalayam ñirrimaña. ³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthanajurum bala gayñan banha yolñum warra gälkulanen nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ marñgi nhalpiyan dhanal ñarru gayña nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiñ bimbi malany djäganharrañan. Bala nhan marimanan ñayañu-wuyuwanam dhanalingu, ga marñgikuwanam nhan gayñan dhanaliny banha God-Wañarrwum Rom[☆] ³⁵⁻³⁶ ñurruyirr'yuwanam dämbuyuwaluyu ga yanatj linygu-u-u, ga räy-wiluwan. Bala banha guyurr'miñum warra nhangu garruwanan, “Wäy, räy-wiluwanan dhañu ga ñangawulnha dhañu ñatham, gatjuwilak garruwa dhuwan yolñuny warrany dhanal ñarru ñatha dhanalinguway warratthun dhañu ya' wañgalaña malaña.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan dämbu-ganitjuman, “Ñangawul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuña.”

Ga dhanalim dhä-wirrka'yuwan nhanany mäyumbal'yuwanan manapan bitjan, “Wäy, ñalaña

☆ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

yika ñanapum ñarru malñ'thuman bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolñuwu malawu maranhu-wuñandawu? Dhanum ñarru yolñu gayña djäma wanğanyha dhunğarra, ñatja, dhalun'thun ñathil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham bitjuwayiñ wuñili'yun.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Malñ'thuma warra, yolthu gayña ñunhuñ ñatha gutjparrun?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ñirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goñ-wanğany dhanu dämbam ga burrapar ñarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuñan ñunha guyurr'miñunham nhanguway nhan bitjanan, “Ma' garruwan dhanu yolñunham warrany dhanal ñarru nyenam mulmuñan ñarru malaña ga malaña ga malaña.” ⁴⁰ Bala gayñan yolñum mala-wulkthuwanan waripu yolñu warra 100 malaña ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayñan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-wanğanyma dämba ga ñarirrim' wulanyha warratthuwanan. Ga ñämbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuñan God-Wanğarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guñanan ñunha guyurr'miñuwulñ warrawulñ nhanguwaywulñ mä banha dhanalim ñarran guña'-guñan ñunha yolñuwun warrawu malalñ malañul. ⁴² Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga bukmak yana bitjuwayiñ gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar, bala gayñan banha guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhananğuwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ñunhuñ nhämunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmakmurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunđaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, “Wäy waraparra, nhumam mangarran marthanayyun ñunha gali'lin ñunha Bithdjaydalñ.” Bala dhanal ñaykanan buđapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil gayñan yänğuwun ñirrunmaran ñirrimali. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulñ ñalthuwan bukumiñğandawun.

† 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

47-50 Ga banha waṅṅalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuṅurum. Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu marthaṅaymim warra bilanyamiyum ṅunhalan dhulmuṅan garmakṅa. Ga mariminan dhanaliny gayṅan banha watayum gumurr-nhinathuṅan ga mariminan dhanal gayṅan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ṅupan dhanaliny, ṅarru ṅarranam nhan gayṅan banha ṅukuyun ṅapamurrun garmakmurru. Ga djinaṅmu linygu nhan ṅarran banha djuḷkthumanam dhanaliny marthaṅayminham warrany bala dhanal nhanany nhāṅalan. Ga biyaṅiyinam dhanal banha nhangu mariminan yulṅum ṅapa-ṅayathanan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, “Wäy-y-y nhä gayṅa dhaṅu ṅarra way, mali' yolṅu ṅatja?”

ṅarru nhanmam Djesum garruwan, “ṅaya... ṅaya dhaṅu waraparra. ṅangawul warra biyaṅiyiya!”

51 Bala nhan Djesum ṅalthuwanan balayan marthaṅaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu mariminan mā-manṅandhuwanam bayikuyam romgu. 52 Ga linygu mu dhanal banha nhāṅalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuṅan malaminy yolṅuny warrany djuḷkthuman gayṅa 5000 mala. Ga ṅangawul yana dhanal banha dharanṅanam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalinṅu banha ṅayanṅum wanyuyinan.

Gulḷkun gayṅan banha rerrimim yolṅu warra ṅaykan Djesuwulim

(Mathuy 14:34-36)

53 Ga banha dhanal waythuwanam ṅunha galim' bitjuwayiṅ bayikuyam gulungu, bala dhanal balaṅum dupthuwanan banhalaya linygu gumurrṅan ṅirrimaṅan Ginatjaritnha. 54 Ga banha dhanal gayṅan larruwanam marthaṅayṅurum, bala gulḷkuyun banha yolṅuyum warrayu linygun nhāṅalan dhanaliny bala g McKayunminan bitjanan, “Gu, gu, waraparra dhaṅun Djesum linygun waythuwanan.” 55-56 Bala gayṅan yolṅum warra gätthuwanan, rakaranhaminan ṅarran dāmbu-liw'yuwanan, ga dhaṅun räli yolṅuyum warrayu ṅarran gutjpa-gutjparruwanan rerrimihan yolṅuny warrany.

Ga ṅalambal nhan Djesu bitjuwayiṅ ṅarran banhalaya ṅirrimaṅa, dhanalim yolṅuyum warrayu ṅäkul ga bitjan mu ṅarran gutjpa-gutjparruwanam rerrimiham yolṅuny warrany bala ṅarran ṅurru-dakthunminan,

rarr'yuwanan ñarran yorrkuwanan banhalayan banha marañunan ñirrimaņa. Ga bitjanan dhanal banha guyañinam gam', "Bayiñ dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwatjin yana." Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwatjinan yana.

7

Yolñuwurum romdhu bayiñ warri dhañu bar'paryumana ñarra God-Wañarrwum rom (Mathuyu 15:1-9)

1 Wañganydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandayñu warra, ga mä lurrkun' Djuwwu Rom-marñgikunharami warra ñirrima Djurutjalambuuyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam banha yolñu warra bayiñ gayña marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayiñ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiñ ñarru yolñu djälmiyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñärrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha warratthun ñunhuñ ñalaña yolñu gulku'miña ñirrimaņa, ñurruñum dhanal ñatjil ñarru wadapthun romgu malthun. Ga ñärrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiñ djuypañ' mala, ñathawuy biyarrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gäp ga bilit ga gulku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiñ ñarru banha waripu Djuw yolñu ñangawul gayña malthun banha ñhalpiyan gayña rom barrañga'yun, dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra maðakarritjtjin dhanalingu.

Ga bilanyañi dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk maðakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal gayñan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharramiyun, ñangawulnha bitjuwayiñ romgu malthuwan. Bala dhanal gayñan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayiñ gayña banha nhuñgurum guyurr'miñuyu warrayu bitjanyam ñatha guwaman goñdhu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayiñ gayña bitjanyam romnha bitjuwayiñ ganitjuman ñunha ñalapañmiwuñun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhañum yolñu warra gali-märrma' warra.

Dhunduaymu nhan banha yolḡuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waḡarrnham yän bitjanam gam', 'Dhaḡum yolḡu warra bayiḡ gayḡa wokthun nyäku yändhu yan waḡanydhu, ga ḡangawul bitjuwayiḡ ḡunhuḡum ḡayaḡuyum.

ḡangawulnha dhanal bayiḡ gayḡa dhaḡu gultjumanma nyäku buku-ḡalthun, ga marḡikumam dhanal bayiḡ gayḡa yolḡuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Waḡarrwun rom malany.

Ga baḡ-bitjanma dhanal bayiḡ gayḡa dhaḡu ḡayathan yolḡuwuḡun yana romma malany.*

Bilanyayan dhaḡu nhumam. ⁸⁻⁹ Guḡnharrumanan nhuma God-Waḡarrwuḡum rom nhinathuḡanda malany, bala nhuma bayiḡ gayḡa dhaḡu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḡamanmin dhaḡu nhumam marimin dhaḡuyma warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawu!

¹⁰ Dhaḡum banha rom nhanguḡ God-Waḡarrwuḡ, banha nhan guḡan Mawtjitjkuḡ bilanya gam', 'Mä-ḡalthuwa nhuḡuway ḡändi'miḡuwum ga mori'miḡuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayiḡ ḡarru yolḡu dhä-warranydjal'yi garrun ḡändi'miḡuwu ga mori'miḡuwu, ḡunha gayḡa romma barranga'yun banha bilanyanham yolḡuny ḡalmam ḡarru guwatharaman waḡayumana yana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitjanya nhan banha God-Waḡarryum rom nhinathuḡan, ḡarru nhumam bayiḡ gayḡa dhaḡu waripuyumana marḡgiyuman bilanyan gam', 'ḡunha nhuḡu ḡändi'miḡu ga mori'miḡu gayḡa djälmiyi ḡunhuḡ nhäwu bitjuwayiḡ, ḡarru nhunum banha linygun banhayam dhawu'-nhinathuḡan God-Waḡarrnhan, ḡarru baḡak yana nhunum gayḡa banha mäyu-ḡapthuman, ga ḡangawulnha nhunu ḡarru banha dhupalinham bitjuwayiḡ guḡan.' ¹³ Ga bilanyawuyan ḡaya banha bitjanyam rakaran nhumaliḡu ḡätjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Waḡarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathuḡan. Ga guḡku mu nhuma gayḡan dhaḡu romma malany bilu'-biluman."

Barrakinyma rom bayiḡ walma yolḡuwuru ḡayaḡuḡuru (Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Dhurrwaraḡuru bewaliyam nhan Djesu guykuyyuanan yolḡuwun warrawu bala bitjanan

* 7:6-7 Yitjaya 29:13 * 7:10 Dhawatḡhun Yetjipḡuru 20:12; 21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16

garruwan, “Dharr-bitjan warra ñäkam, mä nhuma ñarru dharanġan yana. ¹⁵ Nhä bayiġ banha gulñiya ñunha gulunli, ñangawul bayiġ banha bayiġuyam yolñuny ñayañu-barrakinydjuman. Ga nhä bayiġ dhawatthuna ñalmaliġguru ñayañunurun, bayiġuyan bayiġ banha barrakinydjumanma. ¹⁶ [Bayiġ nhuma mäkirimim warra, ñäkam warra ñuwalyuman!]*”

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan ġunñharrumanan yolñunham warrany bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, ñatjil rakarañ ñanapiliġgu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman dhanaliġgu bitjanan, “Nhalpiyan nhuma gayña dhañu ñangawul yana dharanġanma, ñatja? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayiġ yolñuyu guwaman banhayam ñuwakurru, linygu ñarru banha walma mu. Ñarru nhä banha bayiġ walman ñayañunurun, banhayan nhan bitjuwayiġ barrakinyma.” (Ga bitjanam nhan banha garruwan, linygu bukmakma dhañu ñatha malany ñarrtjalk yana guwamandawum.)

²⁰ “Ga nhä banha bayiġ yolñuwul dhawatthun ñayañunuru, bayikuyam nhan bayiġ gayña God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, gulumana bayiġ ñalmaliny nhangurun God-Wañarrwurun. ²¹ Djinañ malañuyu barrakinydhu ñalmaliny bayiġ banha gulumanma nhangul gam': guyañi ñarru gayña barrakinyinha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga mananġan rom ga guwatharam yolñuny mokuy-yupthuman ga ²² räy-wanyuyi, goña-wakalmiġandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-diy' rom, goña-garrundami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga räy-ñarr'ñarr rom, ga ñayañu-wanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayiġ gayña walma dhawurum ñayañunurum, ga barrakinydjumana ñalmaliġgu ñayañunhan. Ga bitjanya linygu bayiġ banha God-Wañarrnham bitjuwayiġ gulumana ñalmaliġgurun, banhayam nhangulim God-Wañarrwulim milnyañ'min.”

Djesuyu ġunġa'yuwan bañaminy ñarru nhan banha yaka Djuw
(Mathuyu 15:21-28)

* **7:16** Ñunha ñurruñunġam djorra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhañu namba 16-ma ñangawul gayña djingaryun.

24 Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guynharrumanan banhayam nիրrima. Ga nարranam dhanal nիրrima-gul'kumil'in. Ga waythuwān dhanal banhalaya nիրrimaṅa bala dhanal gul'niyanan bunbul'in, linygu ṅangawul nhan gayṅan banha Djesum duk'tukmiyin dhanal nարru yolṅum warra nhangu marṅiyi banha nhan gayṅan banhalayam bitjuwayiṅ nyenan. Nարru gulkurun nhan banha dju'lul'yuwanam.

25-26 Ga banhalaya gayṅan baṭami nyenan nարru nhan banha ṅangawul Djuw bāpurrum. Ga yolṅum nhan banha waṅgala-wuyāṅinyaram ga Bānitjawuy, makaṅam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ṅākul waythundam bala nhan nարranan bala garruwanan nhangu bitjanan, “Buku-djul'ni, ṅatjil ṅunha barrakinynha birrimbirnha ḍupthuwa waku'miṅuwuru nyākuru baṭamiwuru.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrūn garruwan, “Dhaṅum nարru nurrūṅum ṅatha guwaman yumurrku'yu, ga muṅguynha nարru banha wārrūṅdhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': nurrūṅum nhan nարru Djesuyu ḡṅga'yun nhanguway nhan yolṅuny warrany Djuw malany ga ṅārrūn nhan nարru ḡṅga'yun waripunham bāpurruny yolṅuny warrany.]

28 Bala nhan banha baṭamim ḍāmbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. Nարru bayiṅ banha wārrūṅdhum guwaman yana ḡālkinyaram ṅatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitjuru.” [Ga djinalaṅam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayṅa Djesuyu nhanguwayma yolṅuny warrany ḡṅga'yun, ga bitjanya linygu nhan nարru banha waripunham yolṅuny warrany ḡṅga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ṅākul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhaṅum nhunu māwulitjnhā yana garruwan. Gatjuy maṅgarran nիրrimal'in, linygun banha barrakinyma birrimbirr ḡātthuwān waku'miṅuwurum nhūṅguru.”

30 Bala nhan banha baṭamim ḍirruwanan nիրrimal'in. Ga banha nhan nիրrimaṅam waythuwān, nhāṅalam nhan banha waku'miṅunham nhan gayṅan gayṅiyanan yakurr-ṅuwatjinan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

Djesuyu dukthuman dhoṅuluny'

31 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam Djesuyum guynharrumanan banhayam nիրrima Dāyam, bala nարranan balan Djaydan'in, nարru batjiwarrma nhan

warratthuwan n̄unha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan n̄oymurru n̄arkula'murrun. Ga mä-waŋganyinha n̄aykan balan Galalil̄in gulun̄li ga waythuwan dhanal banhalayan n̄irrimaŋa makaŋa yäkuŋa 'Dikapulitjinha'. ³² Ga banhalaya gayŋan yolŋu nyenan dhoŋulu' banha lundu'min̄uyu warrayu nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga n̄aŋ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djul̄ni n̄atjil goŋ-nalthuwa djinakul yolŋuwul mä nhan n̄arru n̄uwatji."

³³ Bala nhan Djesuyum ga daymanan banhaya dhoŋulu'nham gänaŋulin, bala nhan n̄arambiyan gulŋiyan nhangul buthurulin, burrparli yana. Ga n̄arambiyal nhan nhanguwaywul dhupthuwan, bala n̄ayathanan banha yolŋunhan n̄aŋarrnha. ³⁴ Ga dämbu-garramattjin nhan djiwarr'li bala yindi-n̄ir'yuwanan bala garruwanan yänmurrun nhanguwaywurumuru Arrammurrun bitjanan, "Yipatha!" Bilanya gam' mayali, "Lapthuwan!"

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolŋuwum buthurum lapthuwanan, ga n̄aŋarrma nhangu banha dhayaŋinan n̄uwatjinan yana, bala nhan gayŋan garruwanam n̄uwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal dirruwanan balaya yolŋuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "N̄angawul nhuma n̄arru rakaram yolŋuwulim banha n̄aya dhaŋu yolŋuny bitjuwayiŋ dukthuman." ³⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha n̄akulan dhäwum, ga mariminan dhanal banha mä-man̄man̄dhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayŋan banha rakaranhaminam, "Nhän dhaŋum n̄ayaŋu-ganyim'thundamin rom, n̄atja! Djinan̄um yolŋuyu gayŋa n̄uwakurrun marimin djäma. Buthuru-dhumukthum gayŋa n̄aman ga yänharram gayŋa garruna."

8

Djesuyu maranhu-wuŋan 4000-nha yolŋuny warrayu (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waŋganyimiyum waluyu gulku marimi yolŋu warra dämbu-luŋ'thuwan balaya Djesuwul n̄änharawu dhäwuwu. Ga linygu dhanal gayŋa nhangu banha malthunma lurrkun'nha walum, ga n̄angawulnha banha bitjuwayiŋ biyapulma n̄atha gayŋan n̄oyan. Bala nhan Djesum guykuyyuwanan nhanguway guyurr'min̄uwum warrawu bala garruwan bitjanan, "N̄ayaŋu-wuyuwanan n̄aya dhaŋu djinakum yolŋuwu warrawu. Gul̄kun dhaŋu yolŋum warra gayŋa yawungu bär̄rkuŋurum n̄aykam

ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayin mala-manapanma nalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga natha nalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga nangawulnha nalma naru dhanaliny dhanu yangum djanjarrminham, dhanal bayin bayan nunhuḡ gandarrnam dalalakthun.”

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'minḡum warra nhangu dambu-ganitjuman, “Wäy, buku-djulḡi dhanum dhanu nayilpin' nirrimalin,... nhalpiyana nalma naru dhanaliny maranhu-wujanma, nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhämunha' gayḡa nhumam natha nayathan?”

Ga dhanalim dambu-ganitjuman, “Marrkapmi, djabin yana dhanu dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan manḡarra garminydjarrkḡan.” Bala nhan banha lurrkun'ma damba warratthuwanan bala buku-wujan God-Wanjarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala naran guḡanan guyurr'minjuwulin nhanguwaywul. Ga dhanalim naran guḡan nunha yolḡunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal gayḡan guya mala nayathan. Ga buku-wujan nhan God-Wanjarrnha bayikuya guyawu, bala guḡanan guyurr'minjuwulin warrawul bala dhanalim naran yolḡunhan warrany guḡan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolḡum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal naran banha natham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandanurum bala banha guyurr'minjuyum warrayu waphumanan naran bāytjinyaram natha, ga dhananguwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwaranuru bewaliyam nhan gayḡan Djesuyum yanguwanan dhanaliny nirrimalin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolḡum warra bitjuwayin naykanam nirrimalim, bala nhan Djesum ga guyurr'minḡum warra nhangu nalthuwanan gayḡan marthanaylin bala dhanal naranan, nirrimalin yakuḡ Dalmanuthalin.

Baratjiyum yolḡuyu warrayu gayḡan birrka'yuwan nayanu-liyuwan Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayḡan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wanḡalaḡa Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolḡu warra bewali banha Baratjiwuru malaḡuru naran nhanguḡ balaya Djesuwul, bala dhanal gayḡan yan-dupthunminan mā dhanal naru bawa'kuḡan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak manḡtji-wujan

ḡanapilingul ḡayaḡu-ḡirrundamim rom mä ḡanapu ḡarru nhāman ga mä-wulitḡmiyin banha nhunu gulitḡ gayḡa ganydjarr ḡayathan God-Waḡarrwuḡ!”*.

12 Bala nhan Djesum yindi-ḡir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, “Banha ḡaya bayiḡ bilanyawuyma ḡāma, banham nhuma bayiḡ nhānany ḡayaḡu-ḡiyuna! Nhāwu nhuma gayḡa dhaḡu ḡayaḡu-ganyim'thundamiwum romḡu ḡāḡ'thun? ḡangawul warra bitjaya ḡāḡ'thuwa. Gulitḡ gayḡa dhaḡu ḡayaḡu-ganyim'thundamim rom gayḡiya, ḡarru ḡaya ḡarru ḡangawulnha bitjuwayiḡ djāmam, yana bayiḡ nhumaliḡum nhānharawu.”*

13 Ga bewaliyam nhan Djesum ḡarranan ḡuḡnharrumanan yolḡunham warrany bala dhanal guyurr'miḡum warra nhangu ḡaykanan budapthuwanan marthaḡayyun bayikuyam ḡulungu, ḡunha gali'lin.

*Djāgakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru
(Mathuyu 16:5-12)*

14 Manymak, bala dhanal ḡarranan Djesum ga guyurr'miḡum warra nhangu. Ga gandarrḡam banha ḡulunḡa bala dhanal guyaḡinan banha dhanal meḡuwan ḡathawu warratḡhundawu. Ga waḡḡanyḡa dhanal gayḡan banha dāmbam bitjuwayiḡ gutḡparruwan. 15 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiḡ ḡākul, dhanal gayḡan garrunmin ḡathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradaiya, ga djāgakunhamiya warra, ḡay, mä ḡarru nhumaliny ḡangawul mu mayali'-wilktḡun ḡunhuḡum Geḡ Yaritḡum ga Baratjiyūm yolḡuyu warrayu. Bilanya dhanaliḡu banha yānma malany bitjuwayiḡ ḡathawuy ḡulul'yumanda.”*

16 Ga banha dhanal guyurr'miḡuyum warrayu nhanguḡ ḡākul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gayḡan garrunminan, “Nhalpiyan nhan dhaḡu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak ḡalma ḡangawul ḡatha gutḡpar-ruwan?”

17 Ga nhanmam Djesum marḡiyin dhanaliḡu nhalpiyan dhanal gayḡan gyaḡin, bala nhan bitjanan, “Nhā nhuma gayḡa dhaḡu ḡathawuyḡa yana garrunmi... ḡangawul nhuma banha nyāku mayalim' warratḡthuwan? Nhā nhu-maliḡu dhaḡu mulḡurrma dhumuktḡinan? 18 Linygu mu nhuma gayḡan nhāḡalam, ḡarru nhuma ḡangawul yana dharanḡanam. Dhaḡum nhuma bitjuwayiḡ dhuḡamin nhānharawun. Ga linygu nhuma gayḡan ḡākulam, ga ḡangawul yana nhuma dharanḡan, ga banhayam nhuma

* 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 * 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 * 8:15 Luk 12:1

dhunamin bitjuwayiṅ ṅänharawun.[☆] 19 Nhän nhuma dhaṅu dambu-dhumuktjinan, ṅatja? banha ṅaya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuṅan 5000-nha yolṅuny warrany? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ṅatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dambu-ganitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, marrkap!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma gayṅa dhaṅu gyaṅi mu banha ṅaya gani'-ganitjuman djabin ṅatha malany maranhu-wuṅandawu 4000-gu yolṅuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram ṅatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dambu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

21 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gulitiṅ dhuwan, linygun nhuma dhaṅu nhäṅalan nhumalinguru maṅutjiyumu, ṅarru nhäwun nhuma gayṅa ṅangawulma dharanṅan banha ṅalanuru nyäku bayiṅ gayṅa ganydjarr ṅarra?"

Djesuyu dukthuman maṅutji-bambaynha yolṅuny ṅunhal Bithdjayda

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miṅum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan waṅgalaṅa. Ga banhalayam dhanal yolṅuyu gutjparruwan bambaynha yolṅuny nhangul Djesuwul, ga ṅäṅ'thuwan dhanal Djesuny nhan ṅarru ṅayathan banhaya bambaynha yolṅuny mä nhan ṅarru ṅuwatjin. 23 Bala nhan Djesuyumu gaḍaymanan banha bambaynham yolṅuny gänaṅulin bewaliyam ṅirrimaṅuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maṅutjim bala ṅayathanan, bala nhan dhä-wirrka'yuwanan, "ṅalan, nhäṅalan... nhunu?"

24 Ga nhanmam banha yolṅumu dambu-garrwartjin ga ḍawa'yuwan nhan djarrpuḍayli ga dhunupali galili, bala dambu-ganitjumanan, "Dhaṅu ṅaya gayṅa yolṅunham warrany nhäman, ṅarru mä bayiṅ gaṅga, bilanyan bitjuwayiṅ ḍarpa malany nyin mali'-mali'yun!"

25 Ga biyapulya nhan Djesu ṅarambiya-ṅalthuwan bayikul yolṅuwul maṅutjili. Ga marimanan nhan gayṅan banha bambayma yolṅu maṅutji-dukṅukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan gayṅan bayiṅyua yolṅuyumu ṅuwalyumanan nhäṅal. Ga linygun nhangu banha maṅutjim bitjuwayiṅ lapthuwanan. 26 Bala nhan Djesuyumu yäṅuwanan banhaya yolṅunham bitjanan, "Maṅgarran ṅirrimalin, ga ṅangawulnha ḍirruwa Bithdjaydalim."

☆ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-yunupayumandan yolhu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu buku-liw'yumanan gayñan ñarran ñunhalayam Djitjariya Bilipayma wañgalaja. Ga banhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñaň'thuwanan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayiñ gayña banha yolñuyum warrayu rakaram,... yol dhanu ñayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolñuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Djonhha banha Buku-łupthumandamin yolhu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapałnha yolhu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna bayiñ gayña rakaram dhanu nhunu waripu bitjuwayiñ God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuy."*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nhänany guyañi,... yol dhanu ñayam?"

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda yolhu God-Wañarrwunjan gänañ'thumanda ñätjiliñuwuynha."*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwaramukthumanan bitjanan, "Ñangawulnha warra bukmakkum rakarañ, ñay!"

Djesuyu ñätjilmiñnganan rakaran buñakinyawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Ñayapin yana dhanu Gulitñum Wal'ñu Yolhu, ganam' bitjuwayiñ. Yo, yalalañumim ñaya barkthu marimin yana dhangadirryum linygu ñurru-warrundayñuyum malayu ga ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunharamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-đupthun, bala dhanal barkthu nhänany guwatharañun wañayumun yana. Ga burrpar munha barkthu djułkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunynurum."

* 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 * 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham łurkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiṅ rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ṅangawul nhunu bitjayam garruwa! Ṇayam ṅarru dhanaliny guluman nhunḡuru guwatharanharanurum.”

³³ Ga bitjanyaṃ nhan banha Betam garruwan ṅangawul God-Waṅarrwurum bitjuwayiṅ ṅayaṅyuy. Bala nhan Djesum ṅanydjal'a'yuwanan bala ṅarran nhāḡalan guyurr'miṅunham warrany nhanguway, bala nhan maḡakarritḡhun yāndhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayṅa Djaytinnha garrun banha nhan buḡawan waṅawun malaṅuwu. Gatjuy gātthuwan. Dhaṅu nhunu gayṅa yolḡuwuru ṅayaṅyuy garrun, ṅangawul God-Waṅarrwuru ṅayaṅyuy.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolḡuny warrany ga guyurr'miṅunham warrany nhanguway yurruṃ'thumanan, bala nhan dhanaliny gayṅan marḡgikuwanan bitjanan, “Bayiṅ nhan ṅarru yolḡu gayṅa djālmiyi nyākum malthundawu, nhan ṅarru gayṅa bitjanma linygu malthun nyākum, banhayam nhan ṅarru meḡuman bitjuwayiṅ nhanguwayma ṅayaṅu ga malthun ṅarru God-Waṅarrwurun ṅayaṅuwu, bayaya ṅarru banha yolḡu djālmiyi guwatharanharawum nhangu waṅayumandawun yana. Ga nhanmam ṅarru gayṅa bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiṅ yolḡuyu law'yuman nhanguway ḡarpa-mālaktumanda lambarryu, bala bayiṅ gumurr'yuna ṅarra waṅayinyarawun yana.* ³⁵ Ga bayiṅ ṅarru yolḡu gayṅa nyena nhanguwaywurun yana wālḡawu, yurruṃ'thuman ṅarru ṅarra be nhā malany rom, yana bitjuwayiṅ murrukaykunharami, bayikuyam yolḡuwu ṅarru banha nhām mala ga wālḡam nhangu winya'yuna yana. Ṇarru banham yolḡu, banha nhan ṅarru waṅayi linygu nhan bayiṅ gayṅa nyākum malthun, ga rakaram bayiṅ gayṅa God-Waṅarrwun yana rom, yalalaṅumim nhan barkthu gayṅi banha nyinayim wālḡam dhawar'yundanharran.* ³⁶ Ma' ṅākan warra! Bayiṅ nhunu yolḡu nukunyḡjam wal'ḡu, ṅunhuṅ nhā gulku'mim, ga bayiṅ nhan ṅarru banha God-Waṅarryum nhunany bitjuwayiṅ ḡupthunma, ga nhān nhunu ṅarru banha warratḡhunma? Ṇangawulnha! ³⁷ Ga bayiṅ nhunu gayṅa māyu-ḡapthuman nhā malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ṅarru ṅangawulnha

* **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 * **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

buku-djułkthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum
nhuñguwaywuru ñirrunmaranharawu!

³⁸ Yo, ñäkan warra! Dhanum gayña djinañum
djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam
djäma gułkun marimin barrakinyma rom malany. Ga
ñangawulnha dhanal gayña ñayanumiyu malthundawu
bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru
gayña räy-nhinathuñganmi nyäkum malthundawu, ga
marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu
nhuñgum räy-nhinathuñganmi, ga ñangawulya nhunan-
ham rakarañ ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrña.
Linygu ñayam barkthu banha Guliññum Wal'ñu Yolñu,
ñirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun dji-
warr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum
ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakaynha
bäyman galumanyañha, ga bilanyamiyun barkthu banha
yolñuyum warrayu dharañgum nhänany.

9

¹ Yo, ñangawul warra menñuñam nyäku yänma,
ñay! Djinalañ malaña dhanu nhuma ñarra djini-
garyun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin,
yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana
yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum
nhanguway romnham ñarranharameñgun, ganydjarryum
marimin wal'ñu murrakayyun.”

*Djesum djambin waripuñuyinan ga girrim' nhangu
gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukunam
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)*

² Ga 6 bitjuwayiñ walu djułkthuwan bala nhan Djesuyum
gadaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä
dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharralin. Ga banha
dhanal ñunha ñämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam
Djesunham nhan waripuñuyinan buyum mañutññam
dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu gayñan banha biya-
pulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywarañun yana
lanyiñnha bäyman, banha gayña djułkthumana bilan nhä
watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal
banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan gayñan gar-
ruwanam bayikuliyen ñätjiliñuwuywulin ñalapałwul wu-
laykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitkulin.

⁵⁻⁶ Ga marimanan dhanal banha guyurr'miñum
warra biyañiyinam ga nhanmam banha Betam mä-
yumbal'yuwanan bala nhan banha guyañinyanharan
garruwanam bitjanan gam, “Wäy Garray, ñuwakurrun

dhaṅu marimin bay! Nhä banha ṅuwakurru ṅanapu ṅarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... waṅganyma nhuṅgu ga waṅganyma Yilaydjawu ga waṅganyma Mawtjitjukun?"

⁷ Ga bewaliyam bala waṅupinin maṅ'thuwan bala yana ṅäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ṅäkulan rirrakaynha nhan gayṅan garruwan bewaliya waṅupini'ṅurum bitjanan gam', "Näkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ṅu gäthu'miṅu marrkapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!"[☆]

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayiṅ ṅäkulam rirrakayma, ga dawa'yuwanam ga nhäṅalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthuwanan bukuṅurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhaṅu bitjuwayiṅ nhäṅal, ṅangawulnha nhuma ṅarru rakaramam yolṅuwulim warrawul. Naya mu dhaṅu Gultijṅum Wal'ṅu Yolṅu. Nurruṅum naya ṅarru wayai ga biyapulya naya barkthu banha wälṅayi. Ga ṅärrun nhuma barkthu banha gayṅi yolṅuwulim warrawul rakaran."

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal gayṅan banha yänma nhanany Djesunham ṅayathan ga ṅangawulnha dhanal banha yolṅuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miṅu warra gayṅan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälṅayi rakunyṅurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam maṅ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiṅ gayṅa banha Rom-marṅgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ṅarru Yilaydja ṅurruṅum waythu, ga ṅärrun barkthu nhanmam Christma banha Maṅutji-yunupayumandam yolṅu waythu? Ga nhunupim gayṅa nhalpiyana gyaṅi way, Marrkapmi?"[☆]

¹² Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Gultij dhuwanma. Nhän ṅätjil ṅarru banha banhaya baman'ṅuwuy ṅalapal yäku Yilaydja ṅurruṅum waythun, ṅätjilmingana batjiwarrma yäkhun nhangum banha Maṅutji-yunupayumandawum Yolṅuwu banha nhan God-Waṅarryu ṅätjilmingana dhä-ṅätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiṅ gayṅa dhaṅu djinaṅum warrayu ṅangawulma bitjuwayiṅ dharanṅan banhayam malany dhäwu ṅunha wukirriwuyma God-Waṅarrwulim

☆ 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22 ☆ 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

djorra'ña, bayikuwuyma banha Gultijñuwuruyma Wal'ñu Yolñuwuruy? Ñarru linygu mu dhanal banha bitjuwayiñ dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany banha dämbuyu-dupthuwanan bala dhanal ñarru guwatharaman nhanany wañayumana yana. ¹³ Gatjuy ñuwatjuman warra mäkiri-witjuwam. Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan waythun. Ñarru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala barrakinydjumanan nhananham nhäjal. Ga bilinyayan banha dhanal gayñan ñätjiliñuwuyyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ñätjilim."

Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrim-birryu gayñan ñayathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhäjalan gul'kunhan yolñuny warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala gayñan nhäjalan Djesuwun banha guyurr'miñuny warrany dhanal gayñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunharami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuwayiñ yolñuyum warrayu nhäjalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan linygu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan gayñan baðak yana nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma gayña dhañu dhaykunharamim?"

¹⁷ Ga nhanmam wañganyma yolñu bitjanan garruwan gam', "Marrkapmi ñäka nhänany! Dhañu ñaya yothuny ñirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Ñangawul nhan dhañu yänharra ga dhañu nhanany bayiñ gayña barrakinydhu birrimbirryu mala ñayathan. ¹⁸ Ga banha nhanguñ bayiñ barrakinyma birrimbirr gulñiya bala nhan bayiñ nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhanguñ bayiñ dhurrwarañurum ñarruñ ñälma gatjkatjuna bala nhan bayiñ gayña rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiñ wanyuyin bilanyan bitjuwayiñ ñarpan. Ga ñäj'thuwan ñaya dhañu guyurr'miñuny warrany nhunñu gunña'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirru, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala yana nhan maðakarritjjanan dhanalingu ga bitjanan

nhan garruwanam, “Nhä nhuma dhanu yolnum warra dharanandanharram, linygu mu naya gaynan nhumaliny dhanu marngiyumanam bitjan mu linygu yana, ga nhä nhuma gayna dhanu dhiryun marngiyim? Nangawul nhuma gayna nyäku dhanu gultjma mä-wulitjmiyi, natja? Nhämunha'min naya narru nhumalingu gälkulanam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!”²⁰ Bala dhanal law'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinjuya barrakinydhu birrimbirryu nhäjal Djesunham bala nhan yana dupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gaynan djalkthunmin, ga dhurrwaramurrum narran nälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mori'minjunham bitjanan, “Nhätha nhan gaynan dhanu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'minjuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana.²² Wikarranumi nhan gaynan dhanu barrakinyma birrimbirr djälmiyin nangu guwatharanharawum. Ga bitjan linygu nhan bayinj gayna nhanany djalkthun, waripum bayinj dupthun norrtjalın ga waripum bayinj garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulni natjil nalinyuny gunğa'yuwa, gu? Bayinj dhanu gumurr-yalngim, ma' manutji-wuyuwun nalinyungu, dukthuman dhanum yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, ‘Bayinj dhuwan gumurr-yalngim’? Nayam narru dhuwan djäma yana, bayinj nhunum natjil narru mä-wulitji nyäkum!”

²⁴ Bala yana nhan banha mori'minjum mälinganminan bitjanan, “Marrkapmi, linygun dhanu nayam mä-wulitjmiyinan. Gu, gunğa'yuwan nhanany, mä nyäku narru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäjalan gulkunhan yoljunham warrany dhanal narran gitthuwan räli malami. Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya barrakinygum birrimbirrwu bitjanan, “Nhunu dhanu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan narru näman ga garruna! Ga nangawulnha biyapulma gulniya nhangul!”

²⁶ Ga banha nhan bayinjuya barrakinydhum birrimbirryu näkulam Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayinj gälkinan, dalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gaynjan.

Bala gayṇan banha yolṇum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy linygun nhan dhanu waṇayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ṇarambiyan nhanany ṇayathan bala nakanharamiṅanan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miṇuyum warrayu nhanguru guṇnharrumanan banhayam ṇirrima bala gulṇiyan bunbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ṇanapum ṇangawul walmanharamiṅan banhayam barakinyinha birrimbirrha?”

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “Ṇuwatjuma ṇäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinyimin marimin. Ga bayiṇ nhuma ṇarru gayṇa ṇangawulma bitjuwayiṇ bukiṇṅan guṅga'yundawum, nhumam ṇarru ṇangawulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatṭhuman yolṇuwurum.”

Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway waṇayinyarawu (Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miṇuyum warrayu nhanguru guṇnharrumanan banhayam ṇirrima bala dhanal ṇarran Galalilin makali waṅgalali. Ga ṇangawul nhan gayṇan banha djälmiyin dhanal ṇarru yolṇum warra bitjuwayiṇ nhangu marṇiyi banha nhan gayṇan banhalayam nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan gayṇan, nhan ṇarru gayṇa guyurr'miṇunhan warrayu yana nhanguway marṇiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany ṇarambiya-guṇun waripuwulin mulkuruwulin yolṇuwul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Guliṭṇunham Wal'ṇu Yolṇuny guwatharaṇun murrkay'yumun. Ga waṇayi ṇaya barkthu yulṇum, ṇarru ṇaya barkthu biyapulya bitjuwayiṇ wälṇayi dhurrwaraṇuru burrparyum munhayu.”*

³² Yo, bitjanyan nhan gayṇan banha Djesuyum rakaran, ṇarru nhangu banha guyurr'miṇum warra mä-yumbal'yuwanan. Ga ṇangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiṇ nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu guyurr'miṇu warra gayṇan dhä-wanyuyinyaramin yol ṇarru gämurru'yi (Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

* **9:31** Djesum banha waṇayin Biraydi waluyu (banham waṅgany walu). Ga moluṇam nhan gayṇan gayṇiyan Djatatin (banham burrpārṇha walu); Ga wälṇayinam nhan Djandin (banham ṭurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiṇ rakunyma ṇoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

33 Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'min̄um warra nhangu ṅaykanan, ga waythuwan dhanal wan̄galan̄a yäkuṅa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulṅiyanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, nhäwuy mu nhuma ṅarran banha batjiwarr-ṅupanam dhurrwara-ḍupthunmin?”

34 Ga dhanalim banha ṅangawulnha nhangu ḍämbu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal ṅarran garrunmin batjiwarr-ṅupan, yol gayṅa ṅurruṅuyi bewaliya ṅurrukṅuru.*

35 Bala nhan Djesum nyenan̄an bala nhan gayṅan dhanaliny marṅgikuwanan bitjanan, “Bayiṅ nhunu gayṅa ṅunhuṅ yol yolṅu djälmiyi nhunu ṅarru ṅurruṅuyim, nhunum bayiṅ bitjun bitjuwayiṅ dhanu gay' yolṅu djämamin yana bawalamiwun yolṅuwu.”*³⁶

36 Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ṅapungga'lin gumurr̄lin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan,
37 “Bayiṅ nhunu ṅarru ṅunhuṅ yol yolṅu gumurr-ṅuwatji räywuywum yolṅuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyäku bitjuwayiṅ yolṅu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ṅuwatjin. Ga bayiṅ nhunu nyäkum gumurr-ṅuwatjin, banham nhunu gumurr-ṅuwatjin nyäkuru mori'miṅuwun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ṅarranharawu räli dhambal mu-nathal' wan̄galal.”*³⁸

Yol ṅalmalinguram gali'ṅa?

(Luk 9:49-50)

38 Ga dhurrwaraṅuru bayiwaliyam bala nhan Djesuwum guyurr'miṅu yäku Djonma garruwan bitjanan, “Way mar-
kapmi, ṅunha ṅanapu yolṅuny nhäṅal nhan gayṅan bar-
rakiny birrimbirr walmanharamiṅan nhun̄guru yäkuyu. ṅarru ṅanapum nhanany guluman linygu nhan banha ṅangawul ṅalmalingul bitjuwayiṅ malanuru.”

39 Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu ḍämbu-ganitjuman, “ṅangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ṅarru gayṅa yolṅuyu djäma ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhan ṅarru banha ṅangawulnha nyäkum barrakinydjuan garrun. ⁴⁰ Ga bayiṅ nhan yolṅu ṅangawulma bitjuwayiṅ baku-ṅayathandami, banhayam nhan ṅalmalinguran gali'ṅa.* ⁴¹ ṅuwatjuma guyaniyam! Bayiṅ nhan bilan

* 9:34 Luk 22:24 * 9:35 Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26

* 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 * 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23

yol yolŋu marŋgi banha nhunu bayin gayŋa malthun Maŋutji-yunupayumandawum yolŋuwu, bala dhanalim ŋarru nhuna guŋga'yuna. Nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum banhayanham yolŋuny ŋangawulnha bitjuwayin meŋgum, bayaya banha nhan ŋunhuŋ garmak yana nhangu bitjuwayin guŋan.”[✱]

Nangawul wakalŋiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu (Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, “Bayin ŋarru ŋunhuŋ yolthu yolŋuyu maŋutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ŋarru banha bitjuwayin guluna nyäkurum mä-wulitjinyanuru, ŋuwakurum banha bayikuyam yolŋuwu maŋutji-warrundamiwum nhanany ŋarru mayaŋnha mata'yuman raki'yun, murrukaymiyun nutjurryu, bala dupthuna dhulmulin damurruŋlin garmakli, mä nhan ŋarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayin nhuŋguru goŋdhu bitjuwayin ŋunhuŋ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayam goŋ. Linygu ŋuwakurum nhuŋgu nhunu ŋarru barkthu djiwarr'lim gulŋiyi goŋ waŋganymin. Ga bayin nhunu baɖak yana goŋ-burpparmim, nhunanham barkthu dupthu ŋunha ŋorrtjalin ŋunha dhä-gir'yundamilin waŋgalali.[✱] ⁴⁴ [Ga banhayam dhaŋu barrakinyinha marimin waŋgala. Ga ŋorrtjam bayin ŋangawulnha ŋulipalyi ŋunhayam waŋgalaŋa. Ga mewirrim' bayin gayŋa wälŋan yana galun, barrakinydjumana bayin ŋarra ŋunhuŋ nhäm malany.][†] ⁴⁵ Ga bayin nhuŋguru nukuyu gutjarruwan nhuna barrakinyli, gulkthuman dhuwan nukunham. Linygu ŋuwakurum nhuŋgu nhunu ŋarru barkthu djiwarr'lim djudupthu nuku waŋganymin. Ga bayin nhunu baɖak yana nuku burpparmim nhunanham barkthu dupthu ŋunha ŋorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin waŋgalali. ⁴⁶ [Ga banhayam dhaŋu barrakinyinha marimin waŋgala. Ga ŋorrtjam bayin banha ŋangawulnha ŋulipalyi ŋunhayam waŋgalaŋa. Ga mewirrim' bayin gayŋa wälŋan yana galun, barrakinydjumana bayin gayŋa yana ŋunhuŋ nhäm malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayin nhuŋguru maŋutjiyu nhuna gutjarruwan barrakinyli romli, nhunum yana dulŋurr'yuan maŋutjim nhuŋguway bala dupthuwan, linygu ŋuwakurum nhuŋgu nhunu barkthu djiwarr'lim

✱ 9:41 Mathuyu 10:42 ✱ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Ŋunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum yänmurru, dhaŋu namba 44-m ŋangawul gayŋa djingaryun. ‡ 9:46 Ŋunha ŋurruŋuŋam djorra'ŋa Gurikmurrum yänmurru, dhaŋu namba 46-ma ŋangawul gayŋa djingaryun.

gulñiyi mañutji wañganymin, ga bayin nhunu mañutji burrpärmim yana, nhunanham barkthu ðupthu ñunha ñorrtjalin ñunha dhä-gir'yundamilin wañgalali.*

48 'Ga banhayam dhañu barrakinynha marimin wañgala.

Ga ñorrtjam bayin banha ñangawulnha ñulipalyi banhalayam wañgalaña.

Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana galun, barrakinydjumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany,' ga bilanya.*

49 Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurrwanyumurrun rommurru, bitjan bayin gayña yolñuyu ðämba'ðambakum nhanguway gañany dhunðayyuman ñorrtjaya.

50 Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayinuyan bayin banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayin, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru gayña ñuwatjumana nyenam yolñuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmaknha.*

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu gayñan batjiwarr malñ'thuman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum ñarranan balan Djudyalin makali wañgalali. Ga balan bitjanan waripulin ñirrimali ñunha bala mayan'ña Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulñun gayñan banha yolñum warra lun'thuwan nhangul. Ga biyapulya nhan gayñan Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan.

2 Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gayñan dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna gayñan birrka'yuan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru ðirramuyu guñnharrumana nhanguway bañaminynham bala yänguman nhanany?"

3 Ga nhanmam Djesum ðämbu-ganitjuman bitjan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan gayña banha Mawtjitjkum rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

* 9:47 Mathuyu 5:29

* 9:48 Yitjaya 66:24

* 9:50 Mathuyu 5:13; Luk

4 Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, “Nunha nalmalinguru mala-nurrkanhayñuwum Mawtjitjkum gayña rom barranga'yun nalmalingum bitjan: Nurrunum nhan narru djorra' ñatjil wukirri guñnharrumanminyawu, ga nãrrun nhan narru gananma nhanany.”[☆]

5 Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Nãka warra! Gulitjmu nhan banha mala-nurrkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathungan, linygu nhuma dhanu ñayañu-wanyumi. 6 Ga ñangawul warra banhayam banha dhãwuny menguñ ñay, banha nurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhanu djiwarr' wañgala ga dhanu munathany' wañgalany! Nunha gayña wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga bañaminy.”[☆]

7 Ga bayikuyan gãmurru'wu nhan narru banha ñirramuyum bitjuwayiñ guñnharruman nhanguway ñãñdi'miñunham ga mori'miñunham,

bala ñarran ga warratthuna nhanguway bañaminhan, mã dhupal narru nyenan ñayañu-wañganyinha,

8 ga burrparma banha bitjuwayiñ wañganydjinan.”[☆]

9 Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganydjumanam, ga ñangawulnha narru banha dhupaliny bitjuwayiñ ñunhuñ yolthum bãrrkuwalyuman, linygu banhayam dhanu barrakinynha marimin rom!”

10 Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu gulñiyanan bunbulin guñnharran. Ga banhalayan dhanal gayñan ñãñ'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, “Nhã mu nhunu gayñan banha ñanapiliny marñgikuwanam yutayutañumim?”

11 Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Bayiñ narru ñirramuyu guñnharruman nhanguway bañaminy ga warratthun nhan narru ñunha waripunhan, banhayam nhan gayña marramban' warkthun. 12 Ga bilanyaya linygu bañamiwum. Bayiñ nhan narru guñnharruman nhanguway dhuway'miñuny bala gãtthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiñ warkthuan.”[☆]

Djesu dämbumingan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

[☆] 10:4 Dãmbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 [☆] 10:6 Dhãwu Nurruyirr'yundañuru 1:27; 5:2 [☆] 10:8 Dhãwu Nurruyirr'yundañuru 2:24

[☆] 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinji 7:10-11

13 Waŋganyimim, yolŋuyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan ŋarru dhanalingul goŋ-ŋalthun ga dämbumingan ŋaŋ'thun God-Waŋarrnha mä nhangu ŋarru banha ŋayaŋu-ŋuwatjinyamim rom maŋ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'miŋuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ŋaŋ'ŋaŋdhuwanan.

14 Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäŋal bilanyaŋim bala nhan maðakarritjtjinan nhanguwaywuru guyurr'miŋuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ŋangawul dhuwan yumurrku'nham ŋaŋ'ŋaŋdhuwa, linygu God-Waŋarrwum dhaŋu yolŋu warra bilanyayan bitjuwayiŋ dhaŋuynha warra, gay'.¹⁵ Yo, ŋuwatjuma warra bitja guyaŋiyam. Bayiŋ ŋarru banha ŋunhuŋ yol gulitjma wal'ŋu gayŋa djälmiyi God-Waŋarrwum, dhanalim ŋarru gulitjumaŋa yana ŋayaŋumiyim nhangu, bitjana bitjuwayiŋ dhaŋuy warra yumurrku' bayiŋ gulitjuman gayŋa ŋayaŋumiyi dhanalinguwaywu ŋaŋdi'miŋuwu ga mori'miŋuwu. Ga banha ŋangawulma, dhanalim ŋarru banha ŋangawulnha yana God-Waŋarrwum bitjuwayiŋ yumurrku'."☆ 16 Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayŋan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gayŋan goŋ-ŋalthuwanan bala dämbuminganan God-Waŋarrwulin nhan ŋarru dhayŋgana nhanguway ŋayaŋu-ŋuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

Nukunydia' yolŋu gayŋan rangen nyenanharawu God-Waŋarrwul gali'ŋa

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Ga banha nhan Djesu gayŋan gurku'yuwanam ŋarranharawum, bala nhangu dirramun waythuwan. Ga dämbu-nyilŋ'thuwan nhan Djesuwul gumurrŋa bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Ŋuwakurru Marŋgikunhami, ŋaya nhuna dhä-wirrka'yun ŋatjil. Bilanya dhaŋu gam': Nhalpiyan dhika ŋaya ŋarru yulŋum, mä ŋaya ŋarru gulitjma yana marŋgiyi banha ŋaya barkthu djiwarr'ŋam nyenay God-Waŋarrwulin wikarraŋumim, wälŋa-dhawar'yundanharran?"

18 Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhaŋu bitjanam garruwan, 'Ŋuwakurru Marŋgikunharami?', bitjanam. Ŋangawul dhaŋu ŋunhuŋ yol yolŋu gulitjma wal'ŋu ŋuwakurru, God-Waŋarr dhaŋu nhanbayin yana ŋuwakurru. 19 Linygu mu nhuma dhaŋu

☆ 10:15 Mathuyu 18:3

God-Wañarrwurum yän-wuñanminyarawu marŋgi banha gayŋa bitjan garrun,

Ñangawul yolŋuny guwatharaŋ wañayuma;

Ñangawul marramba'yiya;

Ñangawul manaŋiya;

Ñangawul djänguŋ rakaraŋ;

Ñangawul mayali'-wilkthuwa yolŋuny, bala maŋgarra manaŋiyan nhangu nhäm malany;

Mä-ñalthuwa nhunguway ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum.' ”☆

20 Bala nhan banhayam yolŋu bitjanan dämbu-ganiŋjuman, “Gulitj yana marrkapmi Marŋgikunhami. Nayam gayŋan dhaŋu ñayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha ñayam yothu mu yana.”

21 Bala nhan gayŋan Djesuyum nhänalan banhaya yolŋunham ñayanuyum-mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gatjuy ñirruwan ñirrimalin ga djalimnha nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga bayiŋ nhunu ñarru rrupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guŋa ñunha ñurruwuykminhan yolŋuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum dämbu-ñirrumana guŋan nhungum nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

22 Ga banha nhan bayiñuya yolŋuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-barrakinydjinan. Bala nhan ñirrimalin ñirrimbuwan galña-barrakinydjinan, linygu nhan banha gulitj yana ñukunyджа'.

23 Bala nhan Djesuyum nhänalan ñarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaŋu marimin bitjuwayiñ ñukunyджа'wum yolŋuwu gulŋiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

24 Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu ñäkulam nhanany bilanywuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayiñ garruwan bitjan, “Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhaŋu marimi gulŋiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruŋumilim Romli. 25 Guyaŋiya banha warrakan'nha yäkuny gamulnha. Murrukay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulŋiyinyarawu ñunha yutjuwal-murru ñarŋgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulŋum

☆ 10:19 Dhawatthun Yetiññuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

nukunyджа'wum yolŋuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulŋiyinyarawu God-Waŋarrwulim gurrutumilim Romli.”

26 Ga nhalpiyan nhan gayŋan banha Djesu bitjuwayiŋ garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayŋan dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Ga, bayiŋ nhan gayŋa dhuwan guliŋjma bitjuwayiŋ rakaram, ga yolnha ŋarru barkthu gayŋi banha nyenay ŋunhalam djiwarr'ŋam nhanguram God-Waŋarrwuram?”

27 Bala nhan Djesuyum dhanaliny ŋarran nhäŋalan, ga bitjanan nhan garruwanam, “Yolŋum ŋarru banha ŋangawul guŋnharram gulŋiya God-Waŋarrwulim Romli nhanguwaywurum ŋayaŋuyu. ŋarru ŋangawul warra menguŋam, nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

28 Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi. ŋanapum dhaŋu linygu guŋnharruman nhä malany ŋanapiliŋguwayma bala ŋanapu malthuwan nhuŋgun. Ga nhä yika ŋanapiliŋgum dämbu-ŋirrunmaranhara?”

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Naya nhumaliŋgu rakaraman! Bayiŋ ŋarru yolŋu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ŋarran guŋnharrumana ŋarru nhanguway ŋändi'miŋuny ga mori'miŋuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miŋuny warrany nhanguway ga ŋirrima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ŋarru ŋarran gayŋa dämbu-liw'yumana yolŋuwun warrawu dhäwun ŋarra ŋuwakurrun rakaram nyäkuruyinha. Ga yalalaŋumiyum nhangum ŋarru banha dämbu-ŋirrunmaraŋ bulun wal'ŋu gulkun marimin bukulin-ŋalthumu barkthu. Nhä malany nhan guŋnharruman, nhangum barkthu gulkun dämbu-ŋirrunmaraŋ. Ga ŋayaŋu-liyundamim rom barkthu nhan gayŋi warratthu yana, linygu nhan bayiŋ gayŋa banha nyäku bitjuwayiŋ malthun. Ga yalalaŋumin baya barkthu dhaŋu munatha' waŋgala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayŋi nyinayim wikarraŋumin, wälŋa-dhawar'yundanharran ŋunhalan galkin yanan God-Waŋarrwuran. 31 Ga bayiŋ ŋarru gayŋa yolŋu bitjanma linygu guyaŋinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ŋarru nyumukuŋinydjinn, räywuyinha. Ga banha räywuyima yutjuwalma ŋarru barkthu ŋurruŋuyin, gämurru'ŋun nhan yolŋu.”✠

Dhañum nhan Djesu dämbu-lurrkun'min bitjuwayiñ rakaranhamin wañayinyarawu

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ñaykanaan balan Djurutjalamlin ga nhanmam gayñan banha Djesum ñurruñun bitjuwayiñ ñirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miñum warra ga waripum yolñu warra gayñan ñapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarran yän nhanany garrunda bitjanda, “Yolñuyum warrayu nhänany barkthu guwatharañun ñunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanal banha bitjuwayiñ bawa'yuwanam, biyañiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ñäkul bala nhan luñ'thumanan nhanguwayma guyurr'miñuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiñ rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yolñuyu warrayu nhanany ñunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, “Ñäka warra nhuma! Dhañum ñalma gayña ñaykaman yulñum Djurutjalamlin. Ga dhañun ñaya yulñum Gulitñum Wal'ñu Yolñu, dhañum dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñurruñu-dalkarramiwulin warrawul ga rom-marñgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal ñarru nyäku yoranharamin wañayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñunha waripuwulin yolñuwul warrawul, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu. ³⁴ Ga ñunhalayan dhanal barkthu nhänany goña-wuñum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanaknha nhänany guwatharañ. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharañ. Ga gultj yana ñaya barkthu banha wañayim, ga munha burrpar barkthu djulkthu bala ñaya barkthu biyapulya bitjuwayiñ wälñayi.”*

Djayimdhu ga Djondhu ñañ'thuwan ñurruñuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay Djayimma ga Djonma ñarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ñañ'thuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi Marñgikunhami, dhañu ñalinyu gayña yän nuñgu ñayathan.”

* **10:34** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyin Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma narru narj'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garruwan, “Marrkapmi, yalalanumiyum nhunum narru dhanu narruwunmin wal'nu narru-warrundami nanapilingu. Ga bilan nhunu narru bitjanya linygu nalinyungum guyaŋi? Mä narru nalinyun nhunguram galki. Waŋanyma narru nyena nhungul dhunupa'nuŋa gali'na ga waripum narru nyena wiŋ'kuŋuŋan gali'na.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, “Nangawul nhuma dhanu marŋgi nhäwu nhuma gayŋa dhanu narj'thun. Nayam barkthu dhanu yalalanumiyum dhangadirryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya linygu dhangadirryu bitjan naya, ga yanatj linygu ga waŋayi barkthu?”*

³⁹ Ga dhupalim garruwan, “Ne... bitju mu linygu, Marrkapmi.”

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Yo, gultj yana nhuma narru banha dhangadirryum, bitju yana linygu bitjan naya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam narru nhanbayin yana God-Waŋarryun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'nuŋa ga yol wiŋ'kuŋa gali'na. Ga linygu nhan banha narjtil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhanu nangawul nyäku mala-djarr'yundawu.”

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'minuyu war-rayu näkul dhupalingun yanma bitjuwayin narj'thundam, bala dhanal madakarritjinan dhupalingun. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurru'm'thumanan bala bitjanan garruwan, “Marŋgi mu nhuma dhanu: banha dhanu djinanum bala narru-warrundaynu yolnu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buŋgawakunharamin dhanal bayin gayŋa yolnuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayŋa dhanu malj'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'nam waŋalaŋa. ⁴³ Narru nhumam narru nangawul bitjanya. Ga bayin nhunu nunhun yolnu dhawuru malaŋuru gayŋa djälmiyi narruŋuyinyarawum, nhunum narjtil narru djämamiyi waripuwu yolnuwu warrawu.* ⁴⁴ Ga bayin nhan yolnu djäl narruŋuyinyarawum, nhanmam narru djämami bukmakkun yana yolnuwu.*

⁴⁵ Linygu nayam banha Gultjnum Wal'nu Yolnu nangawul räli narra dhanal narru gayŋa yolnu warra bitjuwayin nyäku djäma. Nayam banha räli narra, mä naya narru gayŋa djäma yolnuwu warrawu. Nayam banha

* **10:38** Luk 12:50 * **10:43** Luk 22:25-26 * **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

ɲarran ɲaya ɲarru waɲayin mundhurr-wuɲanmin, mä ɲarru bayiɲuyam bäyarran, ðirrumana ɲarru yolɲunhan bewalɪn barrakinyɲurun romɲuru.”

Djesuyu dukthuman bambaynha yolɲuny
(Mathuy 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'miɲu warra nhangu ga waripu yolɲu warra gulku marimi waythuwan ɲunhalan Djarikawnha ɲirrimaɲa. Ga banha dhanal guɲnharrumanam banhayam ɲirrima, bitjanam yolɲu gayɲan bambay nyenan gali'ɲa batjiwarrɲa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miɲu, ɲäj'thuwan nyin. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiɲuya ɲäkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djulckthundam, bala nhan yatjuwanan murrakayyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuɲ mala-guwatharanhara, linygun ɲanapu wikarraɲumin gayɲan gälkulanam nhunɲu. Gu, maɲutji-wuyuwan nyäku.”

⁴⁸ Ga banha dhanal yolɲuyum warrayu ɲäkulam nhanany yatjundam bala dhanal ɲarran dhaykuwanan nhanany, “Ye,... mukthuwa!”

Ga nhanmam mariminan yatjuwan bitjan, “Djesu! Day-bitkuɲ mala-guwathanhara maɲutji-wuyuwa nyäku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, “Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!”

Ga dhanalim ɲarran nhangu, bayikuliya bala garruwanan, “Ye, linygun mukthuwan. Nunha nhunɲu nhan gayɲa guykuyyuna. Ma', gu nakaman!”

⁵⁰ Ga nhanmam banha Bätimayatjthum ɲäkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruɲma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulɪn.

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, “Buku-djulɲi, djälmiyi ɲaya gayɲa dhaɲu nhänharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, “Linygun nhunu dhaɲu bitjuwayiɲ mä-wulitjmiyinan, ɲayam ɲarru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhaɲu dukthuwanan, gatjuy maɲgarran!”

Bala nhan Bätimayatjkum maɲutjim dhundaynha yana ɲuwatjinan. Ga bewalɪyam nhan gayɲan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu waythuwan Djurutjalamna
(*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*)

¹ Yo, Djesum ga guyurr'miņum warra nhangu n̄arran n̄aykanan bala.* Ga banha dhanal gaynan n̄irrimbuwan Djurutjalaml̄im bala dhanal n̄arran bukuyu n̄ayathanan burrparma n̄irrima yäku Bithanin ga Batpatj̄nha n̄unhalayan bukuņa yäkuņa Wolip̄nan. ² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnham guyurr'miņuny wulanȳnha bitjanan, "Gatjuy maņgarran wulay. Ga bayiņ nhuma n̄arru banhalayam n̄irrimaņa waythun, maļ̄'thuman nhuma n̄arru bāwarran'nha yäkuny duņ'kiny djingaryun n̄arru gayņa garrwi'yunda darpal̄. Ga n̄angawul nhan banha buņgannharra yul̄um. Ga yapthuman nhuma n̄arru raki', bala rālin nyākul̄ gutjparrun. ³ Ga bayiņ n̄arru yol̄nyu dhā-wirrka'yun bitjan, 'Nhāwu nhuma gayņa dhuwan duņ'kinham yapthuman?' bitjanma, n̄humam n̄arru bitjan garrun, 'Garray n̄unha d̄jinaku d̄jālm̄iyin, ga yal̄juwa nhan n̄arru d̄irruman nhuņgu.'"

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayiņ n̄arranam bala yana dhupal nhājalan banha duņ'kinham, n̄arru yutjuwal̄, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurr̄ņa yana bunbuņa. ⁵ Bala banha yol̄nyuyum warrayu dhā-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Way! Nhāwu nhuma gayņa dhuwan duņ'kinham yapthuman?"

⁶ Ga dhupalim garruwan, "Garray dhanu d̄jinaku d̄jālm̄iyin, ga yal̄juwa n̄anapu n̄arru n̄unhuņ d̄irruman." Bala dhanal bitjuwayiņ dhayunģanan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjparruwanan duņ'kinham Djesuwul̄in. Ga n̄unhalam dhanalim n̄arran banha n̄äkirrinyawuyma girri' dhanal̄inguway n̄althuman duņ'kiwul̄in n̄arakal̄, bala nhan Djesum n̄althuwanan nhangul̄ n̄arakal̄im bala n̄arranan Djurutjalaml̄in.

⁸ Ga gul̄kuyun n̄arran banha yol̄nyuyum warrayu n̄äkirrinyawuyma girri' dhanal̄inguway rarr'yuhan batjiwarr̄lim. Ga waripuyum yol̄nyu warrayu n̄arran gani'ganitjuman baņan n̄arru man'tjarrmi gul̄wirri, banha n̄arran djingaryuwan gali'murru batjiwarr̄murru. Bala dhanal n̄arran batjiwarr̄lin rarr'yuhan mā nhan n̄arru

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukum 'Wolip', l̄inygu gaynan gul̄ku marimi wolip mala borum n̄uthan banhalaya bukuņa bala dhanal bayiņ gaynarra wiyikam' birrirri'yuwarran borum̄jurum. Ga bewal̄iya bukuņuru ga bala Djurutjalaml̄im galkin.

gayña banha duŋ'kim gayanh'thamurrun ɲarra.† Rom dhanalingu gayñan ɲoyan dhanal ɲarru bitjan gonmiwum yolɲuwu gumurr-ɲuwatji. Ga waripu yolɲu warra gayñan ɲaykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj gayñan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ɲarran banha yatjunminam,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhaɲu ɲanapu bayiɲ gayña wokthun yana nhuɲgu!

Dhaɲum nhan gayña ɲarram God-Waɲarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Waɲarryu nhanany
yänguwanam, ga dhaɲun nhan rälin
ɲarranam.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhaɲu ɲanapu bayiɲ gayña wokthun yana nhuɲgu!

God-Waɲarr marrkapmi, nhunum ɲarru dhaɲunham yolɲuny buɲgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolɲuwu warrawu, bilanyan bitjuwayiɲ nhangu banha mala-ɲurrrkanhayɲuny Geɲ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhaɲu ɲanapu bayiɲ gayña wokthun yana nhuɲgum!

God-Waɲarr, ɲunha djiwarr'ɲam nhunum dhaɲu murrukay!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miɲu warra bitjuwayiɲ waythuwanam ɲunhalam banha God-Waɲarrwulim Dharrpalɲam Buɲbuɲa bala nhan ɲarran nhäɲalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayiɲ loluɲa, banha ɲarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum guɲnharrumanan banhaya buɲbum bala dirruwanan ɲarran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyurr'miɲun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

Djesuyu garruwan darpany wanyuyu yändhu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaɲaw'yundayu nhan Djesu ga guyurr'miɲu warra nhangu ɲarran martjmartjtjuwan bewali Bithaniɲuru balan Djurutjalamin. Ga gandarɲam bala nhan Djesum djaɲɲarryinan. ¹³ Bala nhan nhäɲalan darpan, djingaryuwan gayñan gali'ɲa batji-warrɲa. Banhayam darpa bilanya bitjuwayiɲ muthir. Ga ɲarran nhan galitjin borumgu malɲ'thumandawu ɲarru

† **11:8** Mäkkunum banha ɲurruɲum wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baɲa'. ɲarru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baɲa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. * **11:9** Manikay Mala 118:26

ňangawulnha. Yo, djamarriny' ma gulku gayňan goyuan ńarru borumnha ńangawulma, linygu ńangawul banha bitjuwayiň bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ďarpawum bitjanan, "Nangawulnha ńarru yolňuyum biya-pulma nhunġunum borum guwaman!" bitjan.

Ga dhanalim banha guyurr'miňuyum warrayu nhanguru ńakul nhanany bilanyaľim garrundaľi.

Djesuyu ďarrtjalkkuwan God-Waňarrwu Dharrpal Bunbu

(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyurr'miňum warra nhangu ńarran ńaykanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapulya nhan ńirrimbuwan balaya bitjuwayiň God-Waňarrwuľ Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduňa ńirrimaňa banha gayňan loluwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolňuyu warrayu ńarran warrakan' mala wuňili'yuwan mundhurrwu-ġunandawu. Ga waripum dhanal gayňan buku-djulġkthumanmin banhalaya rrupiya. † Nangawul dhanal banha bayikuya bunbuwum bitjuwayiň rum'rumdhuwan, barrakinyňa dhanal djäma. Ga waripuyum yolňuyu warrayu banha dhanal gayňan rrupiya malany buku-djulġkthuman banham dhanal gayňan waripum ġoň-djulul'yuwanan, mananinan manapan. Bala nhan gayňan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatthuman bewaliyam mungurrńuru, djalkthuwanan nhan gayňan dhanaliňgu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanaliňgu. ¹⁶ Ga gulumanan nhan gayňan banha yolňunham warrany girri'ńurum ġutjparrundaňuru, banha dhanal gayňan bayitjaniya bitjuwayiň mungurrmurru räy-ńarr'ńarr ńaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum gayňan dhanaliny marňgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, "Baman' ńätjil nhan God-Waňarr garruwan nhangul ďawarrkmiwul yolňuwul nhan ńarru wukirri yän djorra'li bitjan, 'God-Waňarrwum Bunbu ńarru gayňa dhäya bukmaku bäpurruwu yolňuwu buku-ňalthundawu.' Ga nhumam dhaňu Bunbuny rrorru, yanawarri dhaňu mananġanmiwun lun'thumanminyawun bunbu." ✧

† **11:15** Ga bitjan dhanalim gayňan buku-djulġkthuman rrupiyany: Dhaňu nhumam ńay' Rawuman rrupiya warratthuwa, ga rälim ġuňa Djuwuwu rrupiya bitjan, mä dhanal ńarru bayiňuya wuňili'yun ńunha bunġawany warrany banha God-Waňarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Narru dhanal gayňan banha banhalayan God-Waňarrwuľin Dharrpalňan Bunbuňa bitjanyam djäma.

✧ **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

¹⁸ Ga banha dhanal ṅurruṅu-dalkarramiyum ga rom-marṅgikunhamiyum warrayu ṅäkul bitjuwayiṅ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal mariminnan ṅayaṅu-barrakinydjina. Bala dhanal gayṅan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ṅarru dhanal gayṅan banha biyaniyin nhangu linygu bukmakma yolṅu warra gayṅan djälmiyinan Djesuwum mariminnan, linygu nhan gayṅan dhanaliny ṅuwatjuman yana marṅgikuwan.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayiṅ nyilṅ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'miṅum warra nhangu ṅarranan bewali Djurutjalamṅurum balan Bithanilin.

Nyṅ'thuwam God-Waṅarrnham mä-wulitjinyarayu ṅayaṅuyum
(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'miṅum warra nhangu ḍirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrṅam dhanal djulkthumanan banhayana ḍarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiṅ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu mariminnan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäṅalam ḍarpam gayṅan räwaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatṅuru ga baṅ-ṅayathan ṅunha wärrurr. Bala nhan Betayum yännha gyaṅin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ḍarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, "Marṅgikunhami, dhaṅun banha ḍarpam räwaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!"

²² Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, "Bayiṅ nhuma ṅarru God-Waṅarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ṅarru bitjanya linygu djäma bitjuwayiṅ ṅaya. ²³ Ga banha nhuma ṅarru gulitjtjumanma mä-wulitjtji warrpam'thum yana ṅayaṅuyu, ga ṅangawulma bitjuwayiṅ mä-yulkthun, nhumam ṅarru garrun dhaṅuny gay' bukuny ṅirrimany nhan ṅarru ṅakamana bala garmaklin ḍamurrṅ'lin lupthun. Nhanmam ṅarru God-Waṅarryum gitthumana yana banhayam bukuny ṅirrimany.*

²⁴ Yo, ṅangawul warra meṅṅuṅam. Banha nhunu ṅarru gulitjtjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ṅäṅ'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam ṅarru guṅana yana nhuṅgu. ²⁵ Ga banha nhunu ṅarru bukumiṅganma, ṅurruṅum ṅatjil gyaṅiya: Bayiṅ nhuna yolṅuyu bitjuwayiṅ ṅayaṅu-barrakinydjuman, maṅgarra ṅatjil

* 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2

ga waythuwa nhangu ga baya-rakaran, nangawulnha guyaniya bäyarra'wum. Ga bayin nhunu naru bitjanyam djäma, nhanmam naru God-Wanarryum baya-rakaraman nhungum nhä malany barrakiny banha nhunu gaynan djäma. Nhunum dhanalingu natjil baya-rakan, ga narun bukuminga God-Wanarwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolnu dhumam baya-rakanharawu, nhanmam naru God-Wanarryum banha nangawulnha nhungum barrakiny malany mengum.]”§ ☆

*Nalapalmiyu gaynan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulnyanam balan mungurri banha gaynan loluwunuwan God-Wanarwu Dharpal Bunbu. Ga dhanalim banha nurrundu-dalkarramim ga Djuwwu-nuru-warrundaynum warra ga rom-marngikunharamim yolnu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gaynan dhä-wirrka'yuwanan Djesunhan bitjanan, “Gu, rakanan wilak nanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma djinakum bunbuwum darjtjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathunganma?”

²⁹ Naru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan dämbu-ganitjuman, “Naya natjil nhumaliny nan'thun nay'. Numa natjil warra nyaku rakan, ga narun naya naru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi numa Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolnuwu? Yolthu banha nahanham barka-nhinathungan yolnuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wanarryu, wo yolnyuy?”

³¹ Bala dhanalim gaynan garrunminan bitjanan, “Way, nhalpiyana nalmam naru dämbu-dirruman nhangum? Banha nalma naru bitjanma garrun, ‘God-Wanarryu nahanany banha garruwan,’ bitjanma, ga nhanmam naru bitjana garrun, ‘Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongum nangawulma bitjuwayin mä-wulitjtjin yangu?’

³² Ga banha nalma naru bitjanma garrun, ‘Yolnyuy warrayu nahanany banha garruwan bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim naru yolnum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marngi banha dhanu Djonma God-Wanarwu djawarrkmi yolnu.”

§ 11:26 Numa nurrundum djourra'na Gurikmurrum yanmuru, dhanu namba 26-ma nangawul gayna djingaryun. ☆ 11:26 Mathuyu 6:14-15

33 Bala dhanal bitjanan dāmbu-ganitjuman, “Nangawul nanapu dhanu marŋgi!”

Ga n̄arrun nhanmam Djesum dhanalingu dāmbu-ganitjuman bitjanam, “Nayam n̄arru nangawulya nhu-malingum rakaram yolthu nhānany bitjuwayiŋ barka-nhinathuŋan.”

12

Djesuyu rakaran dhāwu mayali'mi borum-djāgamiwury (Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

1 Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiŋ garruwan bayikul banha n̄urruŋu-dalkarramiwul ga rom-marŋgikunhamiwul ga Djuwwul n̄urru-warrundayŋuwul warrawul. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'miŋganam gam', “Wanŋanymiyu waluyu n̄irrima-waŋaŋu yolŋu duktukmiyin nhān n̄arru borum, wuluymuŋ'tjinya lāmu-nhinathuŋan. Yo, n̄urruŋum nhan n̄atjil lerr'yuwan n̄irrimany gaykaraŋguwan, darpa gulkthuwan, bala lolun botjan. Ga bala'pala nhan djāma yaŋara' garramatli mil'ŋuwun djāgamiwun nye-nanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathuŋan bayikuya borumgun bitjuwaŋ wiyika'wun. Bala nhan yolŋunhan warrany warratthuwan djāgaminhan warrany, mā dhanal n̄arru gayŋa djāga bayikuya borumgu. Ga yalala n̄arru banha borumma borumdji bala dhanal n̄arru bārrkuwalyumana nhangum bayikuyam n̄irrima-waŋaŋuwum. Manymak, bala nhan banha n̄irrima-waŋaŋum n̄arranan bārrkulin wanŋalali.*

2 Ga banha nhan walum galitjin borumgum gulkthundawu bala nhan bayiŋuya n̄irrima-waŋaŋuyum yānguwanan nhanguway djāmaminhan, mā nhan n̄arru balayan bitjuwayiŋ n̄arra banha borum-djāgamiwulin warrawul dhanal n̄arru nhangum borum mala gānaŋ'thumana bewaliyam gātŋiŋuru. 3 Ga dhanalim banha yolŋuyum warrayu nhāŋal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala dupthuwanan nhanany warraŋullin goŋ-waŋaranhan.

4 Ga biyapul nhan banha bayiŋuya n̄irrima-waŋaŋuyu yānguwan waripuny djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu mulkurrnha nhanany gayŋan djudul'yuwan maŋgu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djetji gul'kumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goŋ-waŋaranhan. 5 Ga biyapul nhan bitjuwayiŋ yānguwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mä-wañganyha gayñan banha bilanyayam bitjuwayiñ malñ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyguwanan. ⁶ Yo, ga wañganyha gayñan banha yolñum bitjuwayiñ nyenan, gäthu'miñun nhangu, dirramun, banha nhan gayñan mariminan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan gayña banha mori'miñuyum guyañin, 'Banha ñaya ñarru gäthu'miñunham nyäkuway yängum, dhanalim ñarru banha nhangun bitjuwayiñ makmakthunma bala mäkir-witjuna nhangu.'

⁷ Bala nhan yänguwanan nhanguway gäthu'miñunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhäñal banhaya gäthu'miñunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhäña warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'miñunhan mori'miñuyum yänguwan. Ga yalalañumi ñarru banha mori'miñum wañayi bala barkthu banha nhännha djinañun bukmakma nhä malany warratthu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wañayumana nhangu gäthu'miñunham, mä ñarru banha bukmakma nhäm mala ñalmaliñgun' ⁸ Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, wañayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ðupthuwan warrañullin, ðiltji-duwatthumanan bayikuya loluwum borummiwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirr'kayuwanan banha ñalapalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayña guyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayiñuya ñirrimawañayuyum yolñuyu guyañi ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñirrima borummim guñan waripuwulñ yolñuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu marñgimi banha ñunha God-Wañarrwuram Djorra'ña gayña bitjan djingaryun, 'Wañganyma banha ñutjurru dhanal djämamiyu warrayu ðupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

Ñarru banhayam ñutjurru ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayan nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarryum nhanbayim banha warratthuwan bala ñuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-widi'min yulñum!' *☆

¹² Ga dhanalim banha ñalapalmiyum dharañangan yana banha nhan Djesuyum gayñan dhanalinhan bitjuwayiñ

waywayyuwan bayinuyam dhäwuyu. Dhanalim banha banhayam ñalapa_lmim bilanyan bitjuwayin banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ñayañu-barrakinydjina. Ga djälmiyinam dhanal gayñan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dhar-rungulin dhethunjan. Ñarru dhanal gayñan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala yana dhanal martj-martjuwanan.

Yolñuyu warrayu gayñan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwuru ñurru-warrundaynyu lun'thuman yolñuny warrany bewali bala Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'minuny warrany. Bala dhanal yänguwanan banhayam yolñuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuan garrun, mä dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhañu marñgi nhunñum, nhunum bayin gayña dhañu ñuwakurru yana djäma, ga garrun nhunu bayin gayña guliñtjuman yana dhunñay. Ga dhunñay yana nhunu mala-djarr'yundami yolñu, linygu nhunu bayin gayña djäma rrambaniyuman bukmakku yana, ñalapa_lwu ga yaka ñalapa_lwu. Ga God-Wañarrwum yan nhunu bayin gayña guliñtjuman yana marñgi-wuñan. Gu rakanan ñanapilingu, nhä banha dhunñay ñalmalingu Djuwwum bäpurruwu ñalma ñarru gayña rrupiya dämbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,* banha dhanal bungawan bitjuwayin bayikuyan ñirrimawu ñarakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, ‘Ñangawul dhuwan ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,’ bitjarram, nhanmam warri banha marilin gulñiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, wuñili'yuan warra djinañuyam rrupiyayu,’ bitjarram, ga banham nhan marili dhethunjanmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, linygu ñangawul dhanal gayñan ñuktukmiyin dhanal ñarru gayña Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ñangawul nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkul guña ñaya wilak nhäma.”

* 12:14 Rawumbuywu yolñuwu warrawu murrakay bungawa yäku “Djetja”.

16 Bala dhanal guṇanan nhangul̄ Djesuwulim waṅganyha ṅaraka. Ga nhāṅal nhan, bala garruwan bitjanan, “Yol dhaṅum wuṅil̄i ga yäku djinalaṅam rrupiyaṅa ṅarakaṅa?”

Ga dhanalim dāmbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuṅil̄i nhānha Djetjan banha nhan buṅgawan Rawumbuywun Gapmangu!”

17 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatjuy, ḍirruman warra guṅa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangu God-Waṅarrwu, bitjaya linygu nhangum ḍirrunmaran guṅa.”

Ga bukmakthum banha ṅäkulam nhanany yänma nirruwanan, linygu nhan dhanalingu banha dāmbu-ḍirrunmaranam djämbatjthun yändhum.

Djesuny dhanal dhä-wirrkay'yuwan rakunymiwu yolṅuwu warrawu

(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

18 Ga waripu ṅurruk yolṅu warra yäku Djatutji banha dhanal bayiṅ gayṅa marṅikum yolṅuny warrany, banha barkthu gayṅi ṅangawul be yolṅu warra rakunyṅuru wälṅayi. Ga bilanyamiyu dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,* 19 “Marṅikunhami, bitjan ṅunha Mawtjitjthum wukirri God-Waṅarrwum romnha, gam': Banha ṅarru yolṅuyu baṅaminy warratṅthun, ga waṅayin nhan ṅarru bitjuwayiṅ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miṅuyun ṅarru banha baṅaminham warratṅthun. Ga yalṅuwa dhupal ṅarru banha yothum bitjuwayiṅ malṅ'thuman, nhangun bayikuyan rakunygung ḍirramuwum.* 20 Ga nhāmi dhaṅum, gay'? Gulku dhanal gayṅan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhān ṅatjil ṅalapalyu wäwa'miṅuyu warratṅthuwan baṅaminy bala waṅayinan, ga ṅangawul nhan banha bayiṅuya baṅamiyum ṅunhuṅ yothum nhangu gutjparruwan. 21 Bala banha malpurayun warratṅthuwan banhaya baṅaminham yana bayiṅ romgun bitjuwayiṅ malthuwan. Bala nhan banha ḍirramum waṅayinan, walkurnharra yana. 22 Ga bitjanan linygun gayṅan banha bilanyayam malṅ'thuwan bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayṅan banha bitjuwayiṅ romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warratṅthuwanam banhayanham baṅaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waṅayinam yothunharra

* 12:18 Djuy'yundawuṅ Dhäwu 23:8 * 12:19 Dāmbu-wil'yundami Rom 25:5

yana. Ga dhä-yurputjnha nhanmam banhaya baṭamim bitjuwayiṅ waṅayin.

²³ Ga djinakun ṅanapu ṅarru nhunany dhaṅu dhä-wirrka'yunma, gay': Banha ṅarru barkthu God-Waṅarryu yolṅunham warrany wälṅayumu rakunynurum ṅunhalam djiwarr'ṅam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya baṭami bitjuwayiṅ rakunynurum wälṅayi, ga yolkun nhan barkthu banha baṭamim, linygu bukmakkuḷ yana dhanalinguḷ nhan gayṅan banha bitjuwayiṅ nyenanam?"

²⁴ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhaṅu djarrpi'mi. ṅangawul yana nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum yängu guliṅma marṅgi, ga ṅangawul nhuma marṅgi nhangu ganydjarrwu.

²⁵ Ga banha barkthu yolṅum warra wälṅayi rakunynurum, banhayam dhanal barkthu bilayan bitjuwayiṅ God-Waṅarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyṅha yolṅu warra. Dhanalim ṅarru barkthu gayṅi banha ṅangawulṅha warratṅhunmi ṅunhalam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam djiwarr'ṅam barkthu waṅganyṅha yana mala. ṅangawulṅha barkthu gayṅi banha yolṅu warra dhawu' nhinathuṅganmi baṭaminy ga biyapul gayṅi barkthu warratṅhunmi. ²⁶ Nhumam gayṅa dhaṅu bitjan guyaṅi yana warri barkthu ṅangawulṅha gayṅi yolṅum warra wälṅayi rakunynurum. Guyaṅiya warra banha dhäwu Mawtjitṅkuruy ṅunhal God-Waṅarrwura dhuyuṅa djorra'ṅa: banha nhan nhäṅal ṅorrtja darpaṅa, ga God-Waṅarr gayṅan garruwan nhanguḷ bitjan, 'ṅayam dhaṅu God-Waṅarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'* ²⁷ ṅangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waṅarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Waṅarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolṅu warra wälṅan gayṅa nyena God-Waṅarrwuran, ṅangawul dhanal rakunymi. Linygu wälṅami yolṅu warra bayiṅ gayṅa banha God-Waṅarrwum buku-ṅalthun ṅangawul rakunymi. Werra nhumalinguṅ dhuwan guyaṅinyaram."

Mä-ṅuwatjiya God-Waṅarrwu ga mä-ṅuwatjiya yolṅuwu (Mathuy 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ṅunhalaya gayṅan nyenan waṅgany rom-marṅgikunharami yolṅu, mäkir'i-witjuwan nhan gayṅan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayṅan banha guyaṅinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayiṅ ṅuwakurrun yana dhanalingu

* 12:26 Dhawatṅhun Yetjiṅjuru 3:6

yänma dämbu-dirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan njan'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhanu nurrunum marimim wal'nu God-Wañarrwum Rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Dhanu banha nurrunum wal'nu rom nunha God-Wañarrwum djourra'yu gayña rakaram bitjan gam', 'Näkam warra nuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolnyu warrayu!

God-Wañarr yana dhanu nhanbay nurrunum bungawa nalmalingum, nangawul gayña dhanu waripu yolnu nyena bilanya bitjuwayin nhan.

Ga nhanguway yana nalma narra gayña banha makiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-nuwatjim narra gayña dhanu djinakum God-Wañarrwu nuwatjuman yana, nangawul dämbuyudjin'kaynyu.

Nunhunun bala mä-nuwatjim nhangu djinawa'yun nyannyu,

ga bukmakthu yana nhunguru dhäkay-nanharayu, ga gyaninyarayu.

Ga mä-nuwatjiya God-Wañarrwu bukmakthu yana nhungul ganydjarryu, nhawun nhunu bayin nunhun nhäwu mala bitjuwayin ganydjarr-law'yuman djämawu.'*

³¹ Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya linygu nhawun nunha nurrunu rom, dhanun gam':

'Gatjuy, mä-nuwatjiyan nunha waripuwum yolnyuwu bitjaya linygu nhawun nhunu bayin gayña nhunguway nhunu mä-nuwatji.'

Dhanun banha burrparnha rom wulanynha biyapulma wal'nu nurrunu.'*

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolnu bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwaniam! God-Wañarr yana dhanu nhanbay nalmalingum nurrunu bungawa. Dhunday yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha 'Nangawul dhanu nunhun waripu God-Wañarr... nhanbayin yana wanganyinha, ga linygun!'"* ³³ Dhika nalma narra gayña nuwatjuman yana nhangu God-Wañarrwum mä-nuwatji, nangawul dämbu-djinbum. Gulitjuman yana nalma narra gayña nhangu mä-nuwatjim nunhun yana djinawa'yu nalmalinguwaywuru nyannyu. Ga bitjanya linygu nalma narra nhangu mä-nuwatji nalmalinguru

* 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 * 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 * 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

dhäki-nänhayum, ga guyaņinyarayum, bitjan ņalma bayiņ warr'-warrun guyaņi ņunhuņ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ņuwatji ganydjarryu ņalmalinguwaywuru nhawun bayiņ ņalma ganydjarr-law'yuman ņunhuņ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ņalma ņarru gayņa banha waripuwum yolņuwu mä-ņuwatji, bitjuwayiņ ņalma bayiņ nyin ņalmalinguway mä-ņuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyňa ņurruņum bitjuwayiņ ņalmalingu. Yo, djulkthumana nhan gayņa djinaņum romdhu, dhaņum banha waripunham mala romnya, banha bilaņ nhä ņalma bayiņ gayņa mundhurr-wuņan, wo guwaruman bayiņ bawarran' mundhurr-guņandawu.”[☆]

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ņäkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam đirramu, bala nhan bitjanan nhangu dämbu-đirrumanam, “Linygun nhunu dhaņu bitjuwayiņ dharanjanan, dhaņu nhunu bitjanan bitjuwayiņ nhunu gayņa guya'-guyaņin nhunu ņarru God-Waņarrnham buņgawayumana nhuņguwaywuru wälņayum.”

Ga ņangawulnya banha biyapulma ņunhuņ yolņu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, linygu ņangawulnya ņarru banha ņunhuņ yolthu nhanany yänma djulkthuman.[☆]

Maņutji-yunupayumandam yolņu dhaņu Geņ Daybitkuru yarrataņuru, ņarru nhan banha buņgawa yulņum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayņa Djesuyum bađak dhanaliny marņgikuwanan yolņunham warrany banhalayan God-Waņarrwuran Dharrpaljan Buņbuņam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marņgi mu nhuma dhaņu banha Daybitma gayņa nyenan be wala baman'ņätjil yana. Ga dhanalim gayņa dhaņu nhumalingurum rom-marņgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waņarrwum Maņutji-yunupayumanda barkthu maļ'thu nhanguran Daybitkuran yarrataņuru, be nhä'miņu, nhanguran barkthu yarrataņuru maļ'thu. ³⁶ Yo, ņätjil nhan banha God-Waņarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yänwuņan Daybitkuł dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

God-Waņarr garruwan nyäkułim buņgawawuł bitjan,

‘Gu rälin maņgarra, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ņuņan gali'ņam, mä nhunun ņarru banha galkim nyäkuram,

ga baya naya njaru marijuny nhungu gälkinyamingan, bala nhunu njaru gayña nukuwoyuman dhanalingul.' ☆

^{37a} Ga nghananhan banha Manutji-yunupayumandanhan yoljuny nhan Daybitthum gayñan buñgawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'minju buñgawa'minum nhangum bitjuwayin Daybitkum?"

Rukitjiya mangarra rom-marngikunhamiwum yoljuwu warrawu

(*Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47*)

^{37b} Ga gulkyu gayñan banha yoljuyum warrayu näkulam nghanany Djesunham yän, ga mä-njuwatjin dhanal nhangu marimin yana. ³⁸ Ga badak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayin marngikuwan yoljunham warray, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra nay, nunhukum rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhanu dhanal bayin gayña murrakaykunharami, ga girrim' dhanal bayin nhinathungan wikarran be marimin, mä njaru yoljuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolju,' bitjana, banha dhanal bayin do'lim njarra. ³⁹ Ga banha dhanal bayin biryamilim bunbuli njarra bukuñalthundawum, wo ñathamilim ñirrimali, dhanalim bayin nuwakurruwun yana nyenanharamiwum rangam, mä njaru gayña yoljuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. ⁴⁰ Njaru dhanal bayin gayña banha bawa'-gunjan nunha dämbu-ñorrtjawuynham bañaminy warray bala njarra manain bunbun mala dhanalingu. Ga dhurwarañuru bewaliyam bala dhanal bayin njaran nunha biryamilin bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-ñupana be, mä njaru yoljuyum warrayu dhanaliny nuwakurru-rakaraman. Njaru nghanmam barkthu dhanaliny banha God-Wañarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

Nurruwuykthu bañamiyu warrpam'thuwanan gunan nhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun

(*Luk 21:1-4*)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayñan Djesum gumurrma nyenan balayan linygu banha ñalaña gayñan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan nunhal banha God-Wañarrwura Dharrpalña Bunbuna. Ga nhäñal nhan gayñan yoljuny warray waripuny waripuny dhanal njaran rrupiya bitjuwayin rarr'yuwun balaya rupa'li. Ga nukunydjaju yoljuyu

warrayu n̄arran rarr'yuwan murrukay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha n̄urruwuyknha baṭami waythuwan, ga gunhanam n̄han banha burrp̄ar yutjuwaln̄ha marimin n̄araka rrupiya, n̄angawuln̄ha murrukay.

⁴³ Bala n̄han Djesum guykuyyuwanan n̄hanguru guyurr'miṇuwun warrawu bitjanan, “Dhan̄um n̄aya n̄arru dhuṇḍay n̄humaliṅgu rakaram: Djinaṇum gay' baṭamiyu guṇan warrpam'thuwanan, djuḷkthumana gayṇa n̄unha bukmakku nukunydja'wu warrawu mundhurr-guṇanda.

⁴⁴ Djinaṇum n̄ukunydja'yu yolṇuyu warrayu guyaṇin yana warri dhanal guḷku gunhan. Ga n̄unha n̄irrimaṇam dhanaliṅgu n̄arra guḷku yana rrupiya n̄althunmi. Ga n̄hanmam djinaṇum baṭamiyu warrpam'thuwanan guṇan, n̄angawuln̄ha n̄unhuṇ d̄hurpu'yuman rrupiya n̄hanguwayma n̄han n̄athawu.”

13

Djesuyu rakaran n̄ätjilmiṇan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu

(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala n̄han Djesum ga guyurr'miṇum warra n̄hangu n̄arran n̄aykanan dhawayawat̄thuwanan bewaliyam banha God-Waṇarrwurum Dharrpalṇurum Bunbuṇuru. Bala n̄han waṅganyma yolṇu garruwan bitjanan, “Way Marṅgikunhami, nh̄aṇa n̄ätjil dhan̄u, latju dhan̄u bunbu. Nh̄an dhan̄um n̄utjurr̄u malany murrukaymin marimin, n̄ätja?”

² Ga n̄hanmam Djesum garruwan bitjanan, “Dhan̄u nhuma gayṇa nh̄äma latju' bunbu, dhan̄um n̄arru gan-itjin. Ga n̄angawuln̄ha n̄arru gayṇa biyapul djinal djingaryun. Bala n̄arru gayṇa dhan̄u n̄utjurr̄um mala n̄oyan ganikannha.”

Djesuyu gayṇan rakaran n̄halpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miṇum warra n̄hangu n̄aykanan balan bukuḷin yäkuḷi Woliplin banha dhupal gayṇan nh̄anharamin God-Waṇarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayṇan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'miṇu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum n̄arranan guwatjmanan n̄hanany Djesunham bala dhä-wirrka'yuwanan, ⁴ “Marrkapmi, n̄ätjil n̄anapiliṅgu rakaraṇ dhuṇḍaykuṇ, nh̄a nhunu gayṇan banha rakaran. Nh̄ätha n̄arru banha yolṇuyum bitjuwayiṇ dhan̄um

bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu nanapu barkthu banha marngiyim?”, bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Djäka warra mangarra, mä narru nhumaliny nangawul yolnyuyum mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku barkthu gayni dhanu yolnum warra bitjuwayinj waythu ga bitju garru, ‘Naya dhanu Manutji-yunupayumandam,’ ga gulkuhan dhanal barkthu gayni banha yolnunham warrany bitjuwayinj mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu ganydjarrma näkun. Ga waripu yolnu warra barkthu waythu bala narray dhäwu-golanharamin waripuwuynga mariwuy. Narru nhumam nangawulnga hoy-wunakiya bayinyuyam mala dhäwuyu, nay? Mariwuyma nhuma narru gaynga dhäwu bitjuwayinj näku yana, bäymanuli ga bärrkuli, narru banhayam nangawul yana dhä-yawar'yundamim walu. ⁸ Ga gulku gulku barkthu gayni banha marim mala bitjuwayinj narru-yawatthu. Yolnu warra wangany bäpurru narru mari-waythu waripunuwun bäpurruwu. Ga wanganybuyma narakawuy nirrimawuy barkthu mari waythu waripunuli nirrimali. Bala barkthu narray wangalam dhanum nhanbayim marmarryun, ninda-barr'parrun. Ga natham barkthu banha dhawar'yun wikarrañumiwun waluwu, ga yolnum narru marimin djanjarri. Ga narrunum narru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayinj maln'thu. Ga bulum barkthu murrakaynga marimin mari maln'thu. Bitju nhan barkthu banha maln'thum gam: Nhawun bayinj batamiyu narruyirr'yuna bitjuwayinj näma'naman rerrin yothuwan wangala-wuyanyawun.

⁹ Djäkan warra nhumalinguway yolnum, mä narru barkthu nhumaliny nangawulmu yolnyuyum warrayu bawa'-gunu. Yolnum warra nhumalingu narru narru-bil'pilun linygu nhuma bayinj gaynga banha nyäku malthun. Ga nayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjparrun dhä-wirrika'yundawun, bala gayni bartjumun nhumaliny nunhalan biryaminan bunbuja. Ga dhäyanharamingum dhanal barkthu nhumaliny napungal yana gumurrli bunyawawul warrawul ga gapmangulin yolnuwul warrawul. Ga bilanyamiyuan nhunum barkthu gayni nhananham bitjuwayinj rakan yolnuwulim warrawul, ¹⁰ mä narru barkthu bukmakthum bäpurru'yu näkun nyäkuruynga dhäwu. Yo, narrunum narru gayni dhanu bukmakthum bäpurruyu dhäwu natjil nuwakurru näku, ga narrun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolnyuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala

gutjparrun nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjuwayiñ warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru garrun. Nhännha ñarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuñu garrundawum.*

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-wulitjmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany guwatharañun wañayumun yana. Wäwa'manydjin ñarru guwatharanharami rakunygunharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miñuyum guwatharañ dhanalinguway wäwunñunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ñarru barkthu ñapa-bilun ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum, yolñunhan dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gulñun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ gayña nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga banha nhunu ñarru gayña wanyum yana djingaryun ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhammam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñakuñun.*

*Be nhän barrakinyinha ñarru malñ'thu God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga bañak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Dhikayam barkthu barrakinyinha marimin yana be nhän malñ'thu. Ga djingaryum nhan barkthu gayñi banha banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñam Buñbuñam ñunhalan Djurutjalammha, barrakinydjumun barkthu banhayam ñirrima, banha ñangawul nhan warri guliñuma bitjarra malñ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniyam," bitjan. (Ga bayiñ nhunu gayña nhäma dhanu dhäwuny, marñgiyiya yana ga guliñuma dharangam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniya.) Ga bañak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiñ garruwan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayiñ nhumam ñarru Djudyawupuyñuyum yolñuyu warrayu bilanyawuy nhäñu, ñakamam bala gätthuwan yana ñunha buku'pukumilim ñirrimalim.* ¹⁵ Ga banha nhunu gayña warrañulma nhunñuwaywul buñbuña ñarra'ñarra, ñangawulnha gätthuwa ñirruwa dñinawa'lim buñbuli be nhäwum ñolkañ. ¹⁶ Ga banha nhunu gayña ñiltjiñam nyena, ñangawulnha gätthuwa nhunñuwaywul buñbulim girri'wum nhunñuway, gätthuwan bala wandhan yana.*

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 * 13:13 Mathuyu 10:22 * 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 * 13:16 Luk 17:31

17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum baṭamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

18 Bukumingan God-Waṇarrwulim, mā ṅarru banha gumurr-wanyum rom maḷḷ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalṅgin gätthundawum bitjuwayiṅ yolṅuwum. 19 Ga djinaṅum mariyu barkthu yolṅum warra galṅam marimin dhaṅga-dirryum, barrakinydjın ṅarru. Bewali linygu banha nhan God-Waṇarryu ṅurruṅu bitjuwayiṅ ṅurruyirr'yuwan dhaṅu waṅgalany, bilanyamiyu gayṅan banha yolṅum warra ṅurruyirr'yuwanam dhaṅga-dirryuwan. ṅarru djinaṅum mariyu barkthu yolṅum warra marimin galṅam-barrakinydji. Ga yalalam ṅangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu maḷḷ'thu.✱

20 Ga banha nhan ṅarru God-Waṇarryu ṅangawulma banhaya mariny gulunmaran, nhanmam ṅarru yolṅum warra warrpam'nha yana murrmurruyu. ṅarru God-Waṇarryum banha linygun bitjuwayiṅ nhanguwayma yolṅuny warrany gānaṅ'thumanan, ga ṅangawul nhan ṅarru nhāma dhanaliny waṅayinyali bala nhan ṅarru banha marim guṭikuṅun, mā dhanal ṅarru wālṅayi.

21 Ga banha barkthu yolṅu bitju garru, 'Dhaṅun ṅanapu linygun maḷḷ'thumanan banha Maṅuṭji-yunupayumandanham yolṅuny, dhaṅun nhan yulṅum.' Nhumam ṅangawulnha mā-wulitjiya. Ga banha dhanal ṅarru bitjanma garrun, 'ṅunhan bala nhan, ya ṅunhan,' ṅangawul yana mā-wulitjiya. 22 Gulḷkuyu yolṅuyu barkthu gayṅi rakaran bitjun, "ṅaya dhaṅu God-Waṇarrwuṅum Maṅuṭji-yunupayumanda yolṅu." Ga waripum ṅarru bitju garru, "ṅaya dhaṅu djawarrkmim yolṅu," ṅarru guliṭjma dhanal ṅarru gayṅi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayṅi banha ṅayaṅu-ganyim'thundamim rom mala djāma. Ga bitju dhanal barkthu gayṅi guyaṅim, 'Gu, ṅalma bawa-guṅan dhaṅu God-Waṇarrwu mala-djarr'yundany yolṅuny warrany.' ṅarru gulḷkurun dhanal barkthu banha bitjuyam djāma.

23 Gatjuy djākan warra! Dhaṅum ṅaya gayṅa rakaraman nhumaliṅgu yulṅum, mā ṅarru banhayam walu waythu, nhumam ṅarru gayṅa girri'-ṅuwatjin nyena bayikuyam."

Banhayam Gulitjṅum Wal'ṅu Yolṅu ṅarru dirrun rālin munatha'lin

(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwaraṅuru banha murrukayṅurum mariṅuru,

✱ 13:19 Danyul 12:1; God-thu Maṅuṭji-wuṅan Djongul 7:14

walum ñarru munha'yun

ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djar-
raṭawunmiyi.☆

25 Ga ganyum mala barkthu ñarray burrul'yun dji-
warr'ñurum

ga nhä malany ganydjarr ñunhuñ nhäwu malañuwu
ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurryun.☆

26 Ga bewaliyam bala barkthu yolñuyum warrayu
bukmakthum nhäñun nhänanham banha Guliññunham
Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru dji-
warr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga bukmakthum
yolñuyu ñarru banha nhäñum nhänany djeñarra'yakaynha
dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.☆ 27 Bala
ñaya ñarru dju'yun God-Wañarrwum djiwarr'wuynham
dhäwuminy yolñuny warrany, dhanal ñarru barkthu
yurrun'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolñuny
warrany dhañu buku-liw'yuman ñarra ðäphtun, be-
wali dhimurrunñuru ga ðuphtun bärra'li ga dhawuru
bala lunğurrmañuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathanji
waphtun.”

*Gumurr-wanyuyum waluyu gayña mañutji-rakaram Dje-
suwun ðirrundawu*

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Ga baḍak nhan gayñan banha Djesum garruwan
bitjan, “Banha nhuma bayiñ nhäma marwatnha ðarpany
galaḍar'yundam nhumam bayiñ marñgiyin banha
dharratharramim walu galkin. 29 Yo, banha nhuma
ñarru bilanyawuyama nhäma, bayiñuyam banha gumurr-
wanyuyum romdhu gayña mañutji-rakaraman nyäku
waythundawum walu galitjinan. 30 Dhañum ñaya ñarru
dhunḍay yana nhumaliñgu rakaram! Dhawuru gay'
ñurrukñuru, dhañu nhuma ñarra djiñga'djingaryun,
waripum warra nhuma barkthu gayñi wälña yana nyenay,
ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu
rom mañ'thunda. 31 Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu
dhawar'yun, ñunha djiwarr' wañgala ga dhañu munatha'
wañgala, dhawar'yun ñarru. Ñarru yänma nyäku ñarru
banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña
djingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharan.”

*Ñangawulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-
ðirrundawum waluwu*

(Mathuyu 24:36-44)

☆ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu
Mañutji-wuñan Djongul 6:12 ☆ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu
Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ☆ 13:26 Danyul 7:13; God-thu Mañutji-wuñan

Djongul 1:7

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Nangawul dhanu nunhuḡ waḡgany yolḡu marḡgi nyäkum waluwu dḡrrundawu. Nunha God-Waḡarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolḡu warra ḡangawul marḡgimi. Ga ḡayapi dhanu ḡangawul yana marḡgi. Nhanbayin yana dhanu Mori'miḡun nyäku marḡgim, ga linygun.*
³³ Gatjuy, djambatjiya warra gayḡiya nyiniyam, linygu nhuma ḡangawul dhanu marḡgi bayikuyam bitjuwayiḡ waluwu.

³⁴ Dhanu ḡaya ḡarru dhäwu nhumalingu rakaram may-ali'mi: Waḡganydhum waluyu ḡirrima-waḡaḡuyu yolḡuyu guḡnharruman nhanguway ḡirrimany bala ḡarranan bärrkuḡin ḡirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ḡarru gayḡa djäma yulḡum, ga djäka nhanguru nhäwum malanyḡuwu ḡuwatjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djäkaminham warrany dhanal ḡarru gayḡa batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-dḡrrun nhan ḡarru.* ³⁵ Ga ḡangawul dhanal banha bitjuwayiḡ marḡgi nhaliyu waluyu nhan ḡarru banha gumurr-dḡrrun. Wilak nhan ḡarru walu gulḡiyinyarayu waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjuwayiḡ banha djämamin yolḡu warra, ga ḡangawul nhuma dhanu marḡgi nhätha ḡaya ḡarru dḡrrun räli. Gatjuy', nhumam maḡgarra girri'-ḡuwatjiyan yulḡum. ³⁶ Batjiwarr-nhäḡan warra gayḡiya nyiniyam, bitjuwayiḡ banha yolḡu dhurrwara-djäkami bayiḡ gayḡa djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ḡarru ḡangawul nhuna maḡḡ'thuman wawuḡulim.

³⁷ Dhanu ḡaya ḡarru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yolḡuny warrany, ‘Gatjuy djäkam warra ḡuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.’”

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayiḡ Djesuyum gunhan, banha nhan gayḡan rakaran nhanguwaywuru guyurr'miḡuwu warrawu ḡunhalaya bukuḡa yäkuḡa Wolip.]

14

Gämurru'ḡu yolḡu warra gayḡan garrunmin nhalpiyan dhanal ḡarru Djesuny ḡayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala banha ḡurruḡu-dalkarramim yolḡu warra ga rom-marḡgikunhamim warra yurruḡ'thuwanan

* 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

bala dhanal gayṇan garrunminan nhalpiyan dhanal ṇarru Djesuny bitjuwayiṇ ṇayathan, ṇarru gayul, linygu dhanal gayṇan marimin yana djälmiyin dhanal ṇarru waṇayumana nhanany, bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, gälkulaṃ ṇalma ṇay, linygu rom ṇalmaliṅgu gayṇa dhaṇu murrukay bitjuwayiṇ ṇarra. Dhanal bayiṇ yolṇun warra ṇalmaliṅgu mari-waythu, linygu dhanal nhangu dhaṇu Djesuwum djälṇha bitjuwayiṇ marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin linygu banha burrapṇha yana walum bala banhayan ṇarru rom gämurru'yirryun banha Rây-djulṇthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra ṇatha. Ga bayiṇuyam waluyu dhanal bayiṇ guyaṇiyarra dhanaliṅguway ṇalapaṇminy, gurruṇuminy warrany, banha dhanal ṇaykan guṇnharruman ṇirrimany yäkuṇy Yetjipṇha.*

Baṭamiyu rarruwan wuṇili-ṇuwakurru Djesuwul
(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

³ Ga nhanmam gayṇan banha Djesum nyenan ṇunhalan ṇirrimaṇa yäkuṇa Bithanin, ṇatha gayṇan guwaman Djäymangura ṇirrimaṇa. Ga ṇätjilim nhan gayṇan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayṇan buṇakin. ṇarru nhan banha linygun bitjuwayiṇ ṇuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baṭamin banhambalaya gulṇiyan goṇ muṇuṇgarri'min, ṇarru ṇutjuru banha yulṇum. Ga gutjparruwanam nhan gayṇan wuṇili-ṇuwakurru, ga war-purum banha ṇuwakurrun dhika marimin, ṇarru rrupiya murrukaymin.* Ga lapthuman nhan banha mulṇkurr yana muṇuṇgarriny', bala rarruwanan wuṇili-ṇuwakurrun Djesuwulin mulṇkurli.

⁴ Ga dhanalim banha yolṇuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaṇu wuṇili-ṇuwakurrun djalkthuwan?” ⁵ Nhunu warri dhaṇu djalimṇha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu

* **14:1-2** Dhawatṇthun Yetjipṇuru 12:1-27

* **14:3** Banhayam

wuṇili-ṇuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiṇ gayṇa yolṇu djäma-ṇuwakurruṇiṇy warkṇun yana ga rrupiyam nṇän bayiṇ gayṇa gunhana, dämbuli-ṇalthumana ṇarra, djäma ṇarru gayṇa waṅgany dhungarra-ṇupan. Yo, bilanyayan banha yulṇum, rrupiya yindimin. Ga Gurikṇam Dhuyṇa Djorra'ṇa yänmurrum gayṇa djingaryun banhayam balanydja 300-ma ṇaraka yäku 'denari', ga yäkuṇ nhan banha wuṇili-ṇuwakurrun 'nardos' banha bayiṇ gayṇa yolṇuy warrayu warraṇṇun yutṇurruṇuru darpaṇuru. Ga muṇuṇgarrim dhanal bayiṇ gayṇarra djarrkthuwarra ṇutjuruṇuru. Ga bilanya linygu yana banha yulṇum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikṇam Dhuyṇa Djorra'ṇa banha yäkuṇ 'alabastros'.

warri banha guṅarra ṅunha ṅurruwuykminhan yolṅuny warrany.”

6 Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, “Guṅnharruma warra nhanany. ṅangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhanum nhan ṅuwakurrun bitjuwayiṅ djäma nyäkun. 7 ṅunham banha ṅurruwuykma yolṅu warra ṅarru gayṅi nyenay nhumalinguḷ djinal bitju linygu, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny ṅarray banha guṅga'yum. ṅarru ṅayam ṅarru dhanu nhumalinguḷ yakan wikarra nyena, guṅin nyäkum walu.* 8 Dhanu ṅaya barkthu waṅayin bala dhanal ṅarru nyäku rumbalma märrkitjkuṅun. Ga djinaṅum banha baṅamiyu rarruwan nyäkuḷ dhanu wuṅili-ṅuwakurrum, banhayam nhan bitjan ṅätjilminganan nyäku rumbal nha. Ga ṅuwakurrun nhan dhanu marimin yulṅum bitjanyam djäma. 9 ṅäka warra nhänany. Dhanum ṅaya ṅarru nhumalingu guliṅtj yana rakaram. Banha barkthu ṅarray yolṅum warra dhanum dhäwu rakaranhami be wala dämbu-liw'yumum, ga ṅäku yana dhanal barkthu djinakuruy baṅamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayiṅ ṅuwakurru gäthura. Ga guḷkun ṅarru banha nhangu yolṅum warra bitjuwayiṅ marṅgiyi.”

Djudatjthu gayṅan batjiwarr-ṅamaṅamayuwan nhan ṅarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

10 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam nhanmam banha waṅanyama yolṅu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaṅuru banha 12-kurum guyurr'miṅuwuru ṅarranan. Yo, ṅarranam nhan banha guwatjmanam banhayadhan banha ṅurruṅu-dalkarraminhan warrany, mä nhän nha ṅarru dhanaliny guṅga'yunma goṅ-guṅanma Djesunham dhanalinguḷ. Ga rakaran nhan dhanalinguḷ nhanguway ṅayaṅu. 11 Ga banha dhanal bayiṅyua ṅalapalmiyu bitjuwayiṅ ṅäkulam bala dhanal ṅoy-ṅuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuṅanan nhanany bitjanan, “Bayiṅ nhunu ṅarru Djesuny ṅanapilinguḷ goṅ-guṅan, ṅanapum ṅarru nhuna wuṅili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ṅarranan, bala gayṅan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan ṅarru Djesuny dhanalinguḷ guṅan.

Djesuyum ga guyurr'miṅuyum warrayu nhanguru ṅatham banha Rây-djulthumandamim guwamanan
(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

* 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

12 Ga bitjarra linygu dhuᅅgarra ᅅparra ᅅnhuᅅ ᅅnrruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwuᅇ Romᅅa, dhanal bayiᅅ dāmba ᅅomarra ᅅnhuku romgu yākuwu Dambanharrawu ᅅathawu, ga liyuwarra dhanal bayiᅅ bimbiny romgu yākuwu Rāy-djuᅇkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'miᅅuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “ᅅalaᅅa waᅅgalaᅅam ᅅanapu ᅅarru ᅅatham banha Rāy-djuᅇkthumandamim ᅅāᅇjiᅇmᅅan?”

13 Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'miᅅunhan wulanyᅅa bitjanan, “Gatjuy maᅅgarran wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ᅅarru waythunma bala nhuma ᅅarru nhāmam ᅅirramunhan nhan ᅅarru gayᅅa garaᅅayu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulᅅiya nhan ᅅarru buᅅbuᅇ, nhuma ᅅarru malthun nhangu. 14 Ga ᅅunhalam dᅅinawam' nhuma ᅅarru garrun buᅅgawany bayikuya buᅅbuwu, ga bitjan nhuma ᅅarru nhangu rakaramam gam', 'Wāy, ᅅunha Marᅅgikunhami ᅅāᅅ'thuwan ᅅalaᅅa ᅅalinyu ᅅarru Rāy-djuᅇkthumandamim ᅅatha ᅅamaᅅamayun, mā ᅅarru ᅅanapu guwaman bitjuwayiᅅ, nhanbay ga ᅅanapu nhanguru guyurr'miᅅuyu warrayu.’

15 Bala nhan ᅅarru bayiᅅuya buᅅgawayum maᅅᅇᅇji-wuᅅana ᅅunhan banha garramatᅅa bala'pala, linygun dhāyan gayᅅan, bākiwun ᅅalmaliᅅu, ga ᅅunhalayan nhuma ᅅarru banha ᅅatham ᅅalmaliᅅu ᅅamaᅅamayun.”

16 Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ᅅarranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga maᅅ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayᅅan Djesuyu dhupaliᅅuᅇ rakaran. Ga ᅅunhalayan dhupal banha Rāy-djuᅇkthumandamim ᅅatha ᅅamaᅅamayuan. Ga goᅅ-dhawar'yuwan dhupal bala ᅅirruwanan Djesuwulin.

17 Ga banha ᅅarran walum guᅅiyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'miᅅum warra nhangu banha 12-ma ᅅarranan balayan waᅅgalaᅇ. 18 Ga banha dhanal ᅅarran ᅅatham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Gulitj yana ᅅaya ᅅarru dhaᅅum nhumaliᅅu rakaram. Dhaᅅu gay' dᅅinalaᅅa malaᅅa ᅅatha ᅅalma ᅅarra dhaᅅu guwaman rrambaᅅi, waᅅganyma yolᅅu ᅅarru nyāku mulkuruyin,” bitjan.*

19 Bala dhanalim banha guyurr'miᅅum warra nhangu galᅅam-barrakinydᅅinan bayiᅅuyam yāndhum nhanguru,

* 14:18 Manikay Mala 41:10

bala dhanal n̄arran dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wäy,... yolthu way... n̄aya n̄atja Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Wanganydhum gayn̄a dhawuru malañuru n̄athan lupthuman banikin'lin, n̄alinyun rramban̄in, banhayan yolñu n̄arru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, n̄ayam dhan̄u Gulitjñum Wal'ñu Yolñu n̄arru wan̄ayin bitjan yana linygu bitjuwayiñ n̄unha gayn̄a God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy djingaryun. Ga murrakaynha marimin n̄arru bayikuyam gumurryu-gutjarrundamiwum yolñuwu mari malñ'thun. Ga n̄uwakurru n̄hangu nhan warri n̄angawul wan̄gala-wuyañyarra.”

Djesuyu mayali' rakaran n̄athawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

²² Ga bađak dhanal n̄arran banha guwaman n̄atham, bala nhan Djesuyum dāmban warratthuwan bala dāmbuwunanan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guñanan n̄arran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, “Dhan̄um dāmba nyäkun rumbal. Ma' warratthuwa bala guwaman.”

²³ Ga bitjanya linygu nhan warratthuwan wiyika' banikin'mi, ga dāmbu-wun̄an nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' n̄unha guyurr'miñuwulin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhan̄um borum wiyika' nyäkun man̄gu', banha n̄arru barkthu djalkthunmi gulkuwun yolñuwum wālñakunharawu. Ga n̄ätjil nhan banha God-Wañarryu djāma gumurrkunhaminyara rom wālñakunharawu gulkuwu yolñuwu. Djinañun banha nyäkurun man̄gu'yu n̄arru romnham n̄arranharamiñgan, malñ'thuna n̄arru guliñtjin. Ma' warratthuwa bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhan̄un gam', n̄angawulnha n̄aya n̄arru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu n̄alinyu rramban̄in bitjuwayiñ nyenay n̄unhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romñä.”

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwulin. Bala dhanal n̄aykanan balan bukulin yäkuñi Woliplin.

Djesuyu n̄ätjil'yuwan rakaran banha Betam n̄arru dhä-bayañu'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

* 14:24 Dhawatthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

27 Ga banha dhanal n̄arran n̄aykanam bala, bala n̄han Djesuyum rakaranan n̄ätjil'yuwanan bitjanan, “Yal̄nuwam banha munhakum nhuma n̄arru dhan̄uyuma warra gätthuna nyäkuru, guñharrumana nh̄anany. Yo, n̄ätjil mu yana banha wan̄ganydhu yol̄nyu dh̄awum bitjuwayin̄ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',
 ‘God-Wan̄arryum n̄arru guwatharaman wan̄ayumana banha w̄ayin-dj̄ägaminham,
 bala nhangu n̄arru bimbim mala lat̄juwarr'yuna.’☆

28 N̄ayam n̄arru wan̄ayin. N̄arru n̄aya barkthu dhan̄u biyapulya w̄al̄nayi bala n̄aya barkthu n̄urruñu-djul̄kthun nhumalingu, ga n̄unhalan n̄aya barkthu nhumalingu ḡäl̄kulan̄um Galalin̄an makaña. Yo, n̄unhalayan nhuma barkthu nh̄anany nh̄añum.”☆

29 Ga n̄hanmam Betam garruwan bitjanan, “N̄ayam n̄arru nhuna n̄angawul guñharruman, marrkapmi, bayatj n̄arru banha dhan̄um warra lat̄juwarr'yu, n̄arru n̄ayam yaka.”

30 Ga n̄hanmam Djesum garruwan bitjanan, “N̄äka nh̄anany n̄uwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam, nhunu n̄arru nyäku dh̄ä-bayan̄u'yuna n̄arru d̄ämbu-lurrkun'min, ga n̄ärrun n̄han n̄arru banha w̄ayinma gurrwawum n̄ätji burrparmin.”

31 Ga n̄hanmam Betam d̄ämbu-dhuwal̄yuwan garruwan bitjanan, “N̄angawul dhan̄u n̄ayam n̄arru nhun̄gu dh̄ä-bayan̄u'yun, bayatj banha n̄aya n̄arru wan̄ayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'min̄u warra ga bitjanya linygu garruwan dharan̄anda yana yän.

Djesum gayñan d̄ämbuminganan n̄unhalan Githdjanin
 (Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'min̄u warra nhangu waythuwanam banhalayam n̄irrimañu yäkuña Githtjanin, bala n̄han Djesum garruwanan, “Djinal warra d̄äp̄thuwa, n̄aya n̄arru bukumingan God-Wan̄arrwul,” bitjan.

33-34 Bala n̄han gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala n̄aykan. Ga banha dhanal n̄arran bala martj-martjuwanam, bala n̄han bitjanan garruwanam dhanalingul, “Waraparra, n̄ayan̄um nyäku dhan̄u marimanan yana n̄onun̄dj̄in bitjuwayin̄ n̄aya n̄arru dhan̄u wan̄ayin. Djinal warra d̄äp̄thuwa, n̄arru dj̄äka gayñiya yul̄ñum,” bitjan.

35-36 Ga ḡarran nhan mä bayiḡ gaḡga, bala nhan ḡälkinan munatha'lin bala ḡämbumiḡnganan, “Mori nyäku mar-
rkapmi, ḡangawulnha dhaḡu nḡuḡgum gumurr-wanyu
ḡunḡuḡ nhäwum mala ḡjämwu. Mori', ḡuktukma ḡaya
dhaḡu nhunu ḡarru yarrkthumana dhaḡu marim nyäku.
ḡarru ḡayapim ḡarru ḡayḡa dhaḡu nḡuḡguwaynha yana
ḡjälwum malthun, ḡangawulnha nyäkuwayma ḡaya,” bit-
janan nhan ḡayḡan bukumiḡnganam.

37 Ga ḡirruwan nhan balaya guyurr'miḡuwul war-
rawul nḡanguwaywul ga maḡ'thumanam nhan dhanaliny
ḡayḡiyinyaralin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala
nhan Betawulin ḡarruwan bitjanan, “Wäy,† nhalpiyan
nhunum ḡayḡa dhaḡu, ḡayḡiya yana? ḡangawul nḡuma
ḡarru dhaḡu mä ḡunḡuḡ ḡuḡim yana bira'yun? 38 ḡjäka
warra nḡumaliḡuway, ga ḡämbumiḡngan warra God-
Waḡarrwulin mä nḡumaliny ḡarru banha ḡunḡuḡ nhäyüm
birrka'yun, nḡumam ḡarru ḡayḡa dhäyam wanyun yana.
Linygu ḡayanum nḡuḡgu ḡayḡa dhuwan ḡjämiyi nhunu
ḡarru ḡayḡa dhäya wanyu yana, ḡarru rumbalma nḡuḡgu
dhuwan ḡanyḡjarrnharrayinan yalḡḡiyinan,” bitjan.*

39 Ga biyapulya nhan Djesu ḡarran ḡämbumiḡngandawu,
ga bitjanya linygu nhan ḡämbumiḡngan bilanyaya
linygu yana yän. 40 Ga ḡakaman nhan, ga ḡirruwan
bewalim bukumiḡngandaḡurum ga maḡ'thumanam
dhanaliny yakurrli yana, murrukayyun dhanaliny yakurruy
bitjuwayiḡ bulukthuwan. Ga banha dhanal ḡurruwanam
bala ḡoḡayinan, ga ḡangawulnha dhanal nḡangu ḡunḡuḡ
ḡämbu-ḡirrunmaranam.

41 Ga biyapulma nhan ḡämbu ḡurrkun'min gumurr-
ḡirruwan bukumiḡngandawu. Ga banha nhan ḡirruwanam
bala ḡarruwanam nhan bitjanan, “Linygun yakurrḡurum
warra guluwan! Walum dhaḡu ḡalitjinan, nhan ḡarru
bayiḡuyam yolḡuyu ḡoḡ-guḡana banha Gulitjḡunham
Wal'ḡu Yolḡuny barrakinyimiwulin yolḡuwul warrawul.
42 Ma'! ḡurruwan warra ḡalma ḡarran. Nhäḡan warra,
dhaḡun nhan banhayam yolḡu banha nhan ḡuḡga'yuwan
dhanaliny ḡayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ḡayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; ḡjon 18:3-12)

43 Ga ḡurruḡu-ḡalkarramiyu malaḡuyu ga rom-
marḡḡikunhamiyu warrayu ga ḡjuwwu ḡurru-
warrundayḡuyu warrayu yänḡuwan waripuny yolḡuny
warranty ḡjudatjkum ḡapawu malthundawu. Ga nḡanmam

† 14:37 Betam banha waripum yäku ḡjäyman. * 14:38 1 Gorinli 10:13

gayŋan banha Djesum baḍak bitjuwayiŋ garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan ŋapa-malamin. Ga ŋaykanam dhanal gayŋan banha malkarr; goŋ gaŋami, ga goŋ birku'mi mala, ŋayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ŋaya ŋarru burumun' wälkum banhayanan yolŋuny nhuma ŋarru ŋayathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma ŋarranan Djesuwuḷin bala garruwanan bitjanan, “Marŋgikunhami,” bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayiŋuyam maŋuŋji-wuŋanan dhanalinguḷ banha yolnha dhanal ŋarru bitjuwayŋ ŋayathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolŋu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala ŋayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha waŋganydhum Djesuwuru lundu'miŋuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuwan, liya-ŋärramiwun yolŋuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolŋuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ŋaykan malkarrma? Ŋangawul ŋaya dhaŋu maḍakarritj yolŋu. ⁴⁹ Ŋayam gayŋan bitjan linygu walunupan marŋgikuwan yolŋunham warrany ŋunhalam God-Waŋarrwuram Dharrpalŋam Buŋbuŋa, ga ŋangawultji nhumam nhänany bilanyamiyuyam ŋayatharra... ŋarru dhaŋun nhumalingu walum. Yo, bitjan mu nhan gayŋa ŋunha wukirriwuyma dhäya ŋätjiliŋuwuyma God-Waŋarrwuram Djorra'ŋa,” bitjanan nhan Djesu garruwanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miŋu warra biyaŋiyinan bala dhanal gätthuwanan, guŋnharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gayŋan gurrmulyu dirramuyu ŋapamunguyuwun Djesuny, ga ŋäkirriyumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham ŋayathan. ⁵² Ŋarru dhanal nhanany baḍatjuwanan ga ŋayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gayŋan gätthuwan waŋgalalim djolarran', girri'nharran linygu nhan banha biyaŋiyinan mariminan.

Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwuḷ ŋalapalmiwuḷ ŋärra'li

(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-ŋärra'miwuḷin ŋirrimalim. Ga balayan ŋarran

* 14:49 Luk 19:47; 21:37

banha ñalapalmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-dalkarrami warra ga Rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warrundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-ñärra'miwul ñirrimali, ñarru djulu'djululyuwan ñarran bala. Ga gulñiyän dhanal rrambañi yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangulin warrawul banha ñarran ñäpwan ratjuwan ñorrtjaña.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha djinawam' bunbuñam dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gayñan dhäwun' malñ'thuman Djesuwuruynha, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nhanany barrakinybuynha warkthunda. Ñarru ñangawul dhanal banha malñ'thunmaran ñunhuñ nhäm barrakinyma nhangura. ⁵⁶ Yo, gulñuny dhanal yolñuny warrany warrañthuhan mañutji-marñgiminy mä dhanal ñarru djänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ gayñan bärrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ mañutji-marñgimi ñaka'-nakaman bala gayñan djänguwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhañum ñanapu yolñuny ñäma nhan bitjan garrun, ‘Dhañum ñaya ñarru ganitjumanä God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwuñum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ñarru ñarray ñalthu, ga banhayam ñangawulnha yolñuwuñ goñbuy.’”^{*} ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal gayñan banha rakaranam ñangawulnha bitjuwayiñ dhunñayma.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñärra'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, “Dhañu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. Ñäma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhañu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha dämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-ñärra'mim garruwan bitjanan, “Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu banha Mañutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'miñu?”

⁶² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gulitñunham Wal'ñu Yolñuny nhäman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñirru ñaya barkthu räli

djiwarr'ñurum wanupini'yu. Bilanyawuynha nhuma ñarru nhänany nhänjum."☆

63-64 Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolñu marim-inan maðakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bit-janan, "Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripunuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Nangawul ñalma ñarru biyapulma mañutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharañun nhanany mur-rkay'kuñan."☆

65 Bala ñarran banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha bilitjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

*Beta dämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)*

66-67 Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam baðak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu bañamiyu nhänjal Betany banhambalaya, bala bitjanan, "Nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yolñuwu ñirrima Nätjiritjpuwu?"

68 Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjan, "Yaka dhuwanma dhunupa. Nangawul dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu gayña dhañu garrun." Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunðaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.]‡

69 Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu bañamiyu Betany nhänjal, ga garruwan nhan yolñuwul warrawul banha ñarran dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu."

70 Ga nhanmam Betam garruwan, "Nangawul! ... yaka nayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripunuyum yolñuyu nhanany garruwan bitjan, "Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu ñirrima Galaliwuy."

☆ 14:62 Danyul 7:13 ☆ 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 Nunha Gurikmurrum yänmurru lurrkun'ña djorra'ña gayña nangawul dhäwu bitjuwayiñ djingaryun birakitmi.

⁷¹ Bala nhammam banha Betam mariminan galja-barrakinydjinn bala nham garruwanam bitjanan, “Nangawul, yaka ngayam dhanu marngi. God-Wanarr dhanu nyäkum marngi, ga banha naya gayna djängumam, nhammam narru nhamnany God-Wanarryum dhä-gir'yuna.”

⁷² Ga dhuḅdaynha yana banha gurrwawum nätjinan, banhayam dämbu-burpparyinan. Bala nham Betayum guyaninan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, “Narrun nham narru banha gurrwawum nätji dämbu-burpparmim, nhunum nätjil nyäku narru mä-wambum dämbu-lurkun'mi.”

Bala yana nham Betam nätjinan mariminan dhika muruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal gutjarruwanan Rawumbuywulin nalapalwul Bäylitkulin narra'li

(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu nalapalmmim lun'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunygunharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhamnany Djesunham narambiyam bala gutjarruwanan bayinuya nalapalmyum balan nhangulin Bäylitkulin banha nham Rawumbuywu gapmangu buḅgawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nham narru nhamnany mala-djarr'yuna. ² Bala nham Bäylitthum dhä-wirrika'yuwanan nhamnany, “Nhunu dhanu buḅgawa Djuwwum yolḅuwu bapurruwu?”

Ga nhammam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan linygu yana yanma.”

³ Ga dhanalim banha nurruḅu-dalkarramiyum warrayu rakaranam gaynan Bäylitkulim bitjanan, “Djinaḅum yolḅuyu gaynan warkthuwan gulkun marimin barrakinyma rom malany.”

⁴ Bala nham Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, “Näma mu nhunu gayna? Nunham dhanal narra nhunany rakaramam be barrakinybuynha warkthunda. Nangawulnha nhunu narru dhanu nunḅuḅ garrunma?”

⁵ Narru nhammam Djesum nangawulnha garruwan, bala gaynan banha Bäylitma mä-manḅmanḅdhuwanan nhangu.

Bäylitthu dhayungan Djesuny wanayinyarawun

(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjarra linygu dhuḅgarra-nuparra dhanal bayin gayna Djuw bapurru yolḅu warra dämbu-manapanmi wanḅanygu rom yäkuwu Rây-djulḅthumandamiwu

Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayin Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wanganyha yoljuny dharrunḡunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bapurruyu njan'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gaynan yolju yaku Barabatjinha guljijan ga mala nhangu linygu dhanal gaynan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malaḡuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan wanayumanan yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolju warra njaranan bala njan'thuwanam Baylitnham wanganygun daphthumandawuywum yoljuwu dhawatthumandawu, bitjuwayin nhan bayin gaynarra natjil bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nhan Baylitthum garruwanan bitjanan, "Yolnha naya njaru dhawatthumanma? Nhami dhanu banha Djuw-malawum yindinham buḡawany?". ¹⁰ Njaru nhan banha Baylitma natjil yana marḡiyin banha dhanal njarunḡu-dalkarramiyum warrayu gutjarruwanam nhanany Djesunham balayam nhanguḡim, linygu dhanal gaynan banha marimin yana maḡutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Njaru dhanalim banha njarunḡu-dalkarramiyum warrayu gaynan dhar'thar-wunan yoljunham warrany dhanal njaru Baylitnham njan'thun Barabatjkun yana dhawatthundawum.

¹² Ga biyapul nhan Baylitthu dha-wirrka'yuwan banha yoljunham warrany, "Nhalpiyana naya njaru dhanum gay' yoljuny, banha nhuma bayin gayna rakaram be nhan yindibungawa Djuwwu yoljuwu warrawu?".

¹³ Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, "Guwatharan nhanany wanayumun yana! Dhul'yuwan nhanany malakthumandawuylin darpali!"

¹⁴ Ga nhanmam Baylitma garruwan, "Nha yulḡum? Nha nhan nhumalingu barrakinyma warkthuwan?"

Njaru dhanalim banha mariminan yana yatjunminan garruwan, "Guwatharan nhanany wanayumun yana, dhul'yuwan bitjan darpalin!"

¹⁵ Bala nhanmam Baylitma yoranan dhanalingu, djaluwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawatthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim marinuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjuman-danurum goḡ-dhawar'yuwan bala nhan Baylitma bitjanan

* **15:15** Rawumbuyu marinuyu warrayu gaynan baki galna wayinnha, bala raki'kuwarran djama. Bala dhanal bayin balaya raki'lim gar-rwi-garrwiyuwarra njarakan mala djinbulkmin wo latunha mala. Ga banha dhanal bayin gaynarra yoljunham bitjuwayin bartjumarra, banham bayin yoljuwum galnam rumbalḡam lap'laphthumarran ga yaw'yawyuwarran.

garruwan mariṇuwulim, “Gatjuy warratṭhuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthundamilin ḍarpali bala guṇnharruman banhambalayan, baya nhan ṇarru wanjayi.”

*Mariṇuyuy warrayu gayṇan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyuy 27:27-31; Djon 19:2-3)*

¹⁶ Dhurrwaraṇuru bewaliyam bala banha mariṇuyum warrayu ṇarran maṇutji-warruwanan Djesunham dhawatṭhumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyuwun dhanal waripuwu mariṇuwu warrawu malamiwun yana, gulḱun banha marimin yulḱum, balayan gayṇan dhawatṭhuwan. ¹⁷ Ga ṇalthuman dhanal nhangulḱ djaka' wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwun buṅgawawu girri'. Ga maṇ'thuman dhanal ḍirritirri bala dhotḱuwanan, djoṅgu'kuwanan djäma, bala yana niṇ'thuman nhangulḱ mulḱurrlin.

¹⁸ Bala dhanal gayṇan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhanun nhan yindim buṅgawa, Djuwwu malawum!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayṇan mulḱurrnha nhanany guwatharan ḍarpayun, ga dhupṭhuwan dhanal nhanany bala gayṇan warku'yuwanan, bun'kumu-djipṭhuwanan nhangulḱ buku-ṇal'thuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaṇurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapṭhumanan nhangulḱ miny'tjimim girri' bala nhinathuṅgan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariṇuyum warrayu gutjparruwanan dhawatṭhumanan, dhulyundawun mälakthumandalin ḍarpali.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuylin ḍarpali

(Mathuyuy 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ṇarran gumurr-yawatṭhuwanam bewaliṁ Djurutjalamṇurum bala dhanal gandarrṇam maṇ'thuman yolḱunhan yäḱuny Djäymannhan ṇirrima Djäriniwuynhan. Ga mori'miṇum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuṇanan nhanany bayikuyan Djesuwurun ḍarpawun gutjparrundawu.*

²² Bala dhanal wayṭhuwanan banhalayam ṇirrimaṇa yäḱuṇa Gulgatham, mayali', 'Mulḱurr Ṇaraka Ṇirrima'.

²³ Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayiṇ guṇan wiyikan' borumnha maṇutji-manapanda mirritjin'

† 15:16 Ga banhayam gayṇan godu ṇirrima djingaryuwun bayikuyan banha mariṇuwun warrawu, ṇunhalya banha nhangulḱ Rawumanbuywura gapman-gura wangalaṇa. Ga Latin-murum nhan banha yäḱu ga 'praetorium'. ☆ 15:21 Rawumli 16:13

yäku merr, mä ḡarru bayinuyam ḡayamuḡuḡ'kuman nhanany rumbalḡha. ḡarru nḡanbayim banḡa Djesuyum ḡaḡawulḡha wurkthuwan banḡhayam borum wiyika'.²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin ḡarpali. Bala ḡakanḡaramiḡanan banḡa ḡarpam, bala ḡhinathuḡanan. Ga walum banḡa ḡoḡarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala ḡayḡan banḡa marinḡum warra wakalḡinan dopulun' ḡirri'wun ḡhanguru warratḡthundawu.*²⁶ Bala dhanal dhärukḡna wukirri banḡa ḡhäwuy dhanal nhanany bitjuwayin dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banḡhayam ḡämbulin ḡarpali, banḡa Djesu ḡayḡan goyuwan. Ga bitjan ḡayḡan banḡa barranḡa'yuwanam,

“Dḡaḡun Yindim Buḡgawa Djuwwum malawu yolḡuwu”

²⁷ Ga bitjanya linygu dhanal banḡa mananḡannham ḡirramuny wulanyḡha ḡalthumanya, waḡḡanyḡham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ḡul galili ḡhangul Djesuwul, ga waḡḡanyḡma ga win'kuḡḡan ḡali'ḡa.²⁸ [Dḡaḡum yän bilinḡuwuyḡha wukirriwuyḡha God-Waḡarrwuran Dhuyḡan Djorra'ḡa bilanya ḡam', “Banḡam dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nḡanmam barrakinḡna, romḡharran yolḡu.”]†*²⁹

²⁹ Ga banḡa ḡayḡan yolḡu warra ḡaykan ḡjulḡkthuman nhanany, ga ḡawaḡawa'yuwan dhanal ḡayḡan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan ḡhangu ḡarruwan, “Wäy, be mu ḡhunum ḡarru dḡaḡu ḡanitjumun ḡunḡam banḡa God-Waḡarrwum Dharrpalma Buḡbu, ga biyapul ḡhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?*

³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya ḡarpaḡurum, mä ḡanapu ḡarru ḡhäma bala mä-wulitjin ḡḡuḡu, banḡa ḡhunu God-Waḡarrwum be ḡäthu'minḡu?”

³¹ Ga bitjanya linygu dhanalim ḡayḡan banḡa ḡurruḡu-ḡalkarramiyum ga rom-marḡḡikunḡhamiyum yolḡuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal ḡayḡan ḡarruwan ḡam', “Way, dḡaḡu ḡhan ḡayḡan ḡunḡa waripuny yolḡuny warrayu wälḡakuwan... ga ḡaḡawulḡha ḡhan ḡarru dḡaḡu ḡhanapinyayḡham wälḡakunḡharami?³² Dḡaḡu ḡhan ḡayḡan ‘Maḡutji-yunupayumanda’ rakaranḡamin, be God-Waḡarrwun yänḡunḡhara ḡätjiliḡuwuy. Ga waripuyum yolḡuyu warrayu ḡayḡan rakaran be warri ḡhan dḡaḡu Yindi

* 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 ḡätjiliḡuwuyyu banḡa Gurikmurru yänmurru dhanal ḡaḡawul dḡaḡum dhäwuny bitjuwayin wukirri ḡjinalaḡam nambaḡa 28-ḡam. * 15:28 Yitjaya 53:12 * 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

Bunḡawa Djuwwu malawu. Ga banha gultijma, nhan ḡarru yapthuna darpaḡurum mä ḡalma ḡarru nhäma bala mä-wulitjtjin.”

Ga burrpar dirramu wulay gayḡan banhalaya bitjuwayin goyuwan rrambaḡi dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayḡan nhanany bitjuwayin warku'yuwan.

Garrayma Djesum waḡayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warrpam'thuwanan banhayam ḡarakany waḡgalany, bitjuwayin munhakun. Ga goyuwan gayḡan banha munham yanatj linygu-u-u ga räy-wiluwän.

³⁴ Bala nhan ḡunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumurru Aram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali’, “God-Waḡarr nyäku, God-Waḡarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunḡanminam?”)✧

³⁵ Ga banhalaya gayḡan yolḡu warra djinga'djingaryuwan, ga ḡäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ḡäka warra! ḡunham nhan gayḡa Yilaydjawun guykuyyun.”

³⁶ Bala nhan waḡanyama yolḡu gätthuwänan bala yalḡi gadharra warratthuwän bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan darpaḡi bala ḡarran garrwarkuwänan Djesuwulin, mä nhan ḡarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ḡatjil ḡalma gälkulam ḡay, nhan bayan bayin Yilaydja yarrupthu ḡunḡa'yundawu nhangu.”✧

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala yana waḡayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ḡunhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waḡarrwuram Dharrpalḡam Bunbuḡa banha gayḡan galmuwan ḡunha dharrpalnhan goḡuny yolḡuwurun, banhayam bitjuwayin yarrar'yuwanan, bewali linygu dämbuḡuru ga dupthuwän ḡunha ḡoyli, bala yana bärrkuwalyinan.✧

³⁹ Ga ḡunhalaya Gulḡathaḡa gayḡan yolḡu dhäyan, ḡurru-warrundayḡu marinuwu warrawu, ga nhäḡal nhan gayḡan nhanany Djesuny bewali ḡoyḡuru darpaḡuru banha nhan milma bitjuwayin waḡayinam. Bala nhan garruwanan, “Nhän way! Gultij yana dhanum yolḡu God-Waḡarrwu Gäthu'miḡu, ḡatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gayḡan baḡami warra dhäya-dhayan, ḡarru mä bärrku. Ga banhayam baḡami warra bayin

✧ 15:34 Manikay Mala 22:2
Dhawatthun Yetjipḡuru 26:31-33

✧ 15:36 Manikay Mala 69:22

✧ 15:38

gaynarra Djesuwu malthuwarra, ga gunḡa'yuwarra nhanany ḡunhal Galali. Ga dhanuy warra banha yulḡum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ḡāḡdi'miḡu dhupaliḡu gurrmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga gulku banha waripu bitjuwayiḡ baḡami warra banha dhanal ḡapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlī.*

Djawutjipthu mārkitjkuwan Djesunham rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

42-43 Yo, ga waḡayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin rāy-wilundayun. Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaḡinan nhan ḡarru Djesunham rumbal yapthumana bewali mālakthumandaḡurum darpaḡuru. Ga yolḡum nhan banha ḡirrima Yaramithiyawuy, ga ḡurrukḡurum nhan Djuwwuru ḡalapalmiwuru ḡarra'ḡuru. Ga ḡuwakurru nhan banha yolḡum. Ga batjiwarr-nhāḡal nhan gayḡan banha God-Waḡarrwuru romḡu-ḡarranharamiḡandawun. Ga ḡārrun banha ḡarru waripum bitjuwayiḡ walu djaḡaw'yun banhayam Djuwwun bāpurruwu Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawtjipma ḡakaman, bala yana ḡarranan ḡayaḡu-mulka'yinan Bāylitkulin bala garruwanan, “Nhalpiyan ḡaya ḡarru Djesunham rumbal warratḡhuna?”

44 Bala nhan banha Bāylitthum ganyim'thuwanan ḡākul, bala bitjanan garruwan, “Nhā, linyḡun nhan waḡayinan?”

Bala nhan yān-wuḡanminan bayikuya mariḡuwurun buḡawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhā-wirrka'yuwan nhan bitjan, “Nhān, guliḡnja nhan waḡayinam?”

45 Bala nhan banha mariḡuwurum buḡawayu rakaran bitjanan, “Yuw, guliḡnja yana!” Bala nhan Bāylitthum dhayḡḡanan Djesuwum rumbal Djawutjipkulin.

46 Ga nhanmam Djawutjipthum wuḡili'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dirruwan Gulḡathali Djesuwun rumbalwun warratḡhundawu beḡurun darpaḡurun. Ga bayiḡuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garriyanam, bala dhanal ḡunhanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ḡātjilmiḡḡan ḡangi'yuwan banhaya ḡutjurruny. Bala dhanal

§ 15:40-41 Waripuḡa dḡorra'ḡa Gurikmurru yānmurru gayḡa bitjan dḡin-garyun 'Djawutjipku ḡāḡdi'miḡu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ḡāḡdi'miḡu'.

* 15:40-41 Luk 8:2-3

gal'kalumanan murrukaynha marimin nutjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum nändi'miñu mañutji-marñgin wulay ñalambal dhanal Djesuny bitjuwayiñ mährkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wälñayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ñunhuñun yuñgurrmunhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum nändi'miñu ñarranan buñgan-bäwgun wuñili'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjuman yana goñ-ñuwatji nhangu rumbalma. ² Ga Djandin ñarran djadaw'yuwan, bala banha mungam ñaykanan balayan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala batjiwarr-ñupanam, bala dhanal garrunminan, “Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha nutjurrum giñthuman dhurrwarañurum? Murrukaynha ñunha marimin yulñum.”

Ga banha dhanal waythuwanam ñunhalayam bala nhäñalan banha nutjurrum, gali'ñan gayñan djingaryuwan. ⁵ Ga gulñayan dhanal banhambalaya mathirral bala nhäñalam gurmulnhan ñirramuny girri' lanyiñminhan dhika, nyenan gayñan. Ga mariminnan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Ñangawul warra biyañiyiya. Dhañum nhuma gayña Djesuwu rumbalwum rangam ñirrima-Nätjiritjpuywu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñakuwanan rakunñurum, ñangawulnha nhan dhañum. Nhäñan warra, dhañun dharapulma banha dhanal mährkitjkum nhangu rumbal. ⁷ Ma' ñirrun nhuma ñarru balaya ga rakarañ nhanguru guyurr'miñuwum warrawu mä dhanal ñarru ñirruna Galalilin makali. Ga bitja rakarañ banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarra, ga banha dhanal ñarru waythum, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany maññ'thumum. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan Djesuyum banha ñätjil dhanalingul bitjanyam rakaran,” bitjan nhan gurmulma garruwan.[☆]

⁸ Ga nhäñal dhanal banha mungayum dharapulma bala yana yän-mukthuwanan bala walmanan mathirrañurum, bala yana gätthuwanan. Ga ñangawulnha dhanal banha

☆ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28

ñunhuñ yolkum dhäwum bitjuwayiñ rakaran linygu dhanal banha mariminan biyañiyinam.

Garrayma Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin *

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi godarr, djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuliyān banha baṭamiwuḷ nhan Djesuyum walmanharamiñgan djabinma barrakiny mala birrimbirr ñätjilim. ¹⁰ Bala yana nhan Merim ñarranan guyurr'miñuwun waythuwan, dhanal ñarran ñätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalinguḷ rakaranan bitjanan, “Waraparra, Garrayma dhañu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhañu ñayam nhanany nhäñalan.”

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mäyulkthuwan nhanany, “Nhä nyin dhañu djinañum rakaram way!”

Djesu mañutji-wuñanmin burrparwuḷ yolñuwuḷ

(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu mañutji-wuñanmin burrparwuḷin guyurr'miñuwuḷ wulaykuḷ, banha dhupal ñarran bala gätthuwan diltjimurru. Ga waripuniyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun, dhupal nhanany banha dharanjanam. ¹³ Bala dhupal ñirruwanya balaya Djurutjalamlī ga rakaran guyurr'miñuwuḷ warrawuḷ bitjanan, “Way, ñäka warra! Linygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarrñan!”

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjan barannga'yuan, “Ñangawul wulay djänguñ.”

Djesum mañutji-wuñanmin guyurr'miñuwulin nhanguwaywuḷ

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

* **16:8** Nñunha ñätjiliniñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbuḷ'nha. Ga gaḍamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Nñarru rrambañi dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewaḷi rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.

14 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan maṅutji-wuṅanminan 11-guḷin guyurr'miṅuwuḷ warrawuḷ, dhanal ṅarran ṅatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhaṅu nhuma ṅayaṅu-wanyumi yolṅu warra. Linygu gayṅan banha yolṅuyum warrayu nhumaliṅguḷ rakaran banha dhanal nhānany nhāṅal dhanaliṅguwaywuru maṅutjiyu, ṅarru nhumam ṅangawuḷ dhanaliṅgu mā-wulitjtjin. Ga dhaṅum ṅaya ṅayapin nhumaliṅgu bitjuwayiṅ waythuwan. Gulitj yana ṅaya banha waṅayinam, ga biyapulya ṅaya dhaṅu bitjuwayiṅ wālṅayin.

15 Gatjuy maṅgarran warra ga rakaraṅan ṅuwakurruḷ dhāwu nyākuruyṅa bukmakuḷin yana yolṅuwuḷim warrawuḷ, dāmbu-liw'yuman ṅarra nyena dhaṅu munatha'ṅa waṅalaṅa.* 16 Ga bayiṅ nhan ṅarru ṅunhuṅ yol yolṅu mā-wulitjtjim nyāku, ga buku-lupma warraṅthun, nhanmam ṅarru God-Waṅarryum dhanaliny wālṅayumana. Ga bayiṅ nhan ṅarru ṅuyulktjim, ṅangawulma nyāku mā-wulitjtji nhananham ṅarru banhayam yolṅuny dhā-gir'yuna bala ṅarru dupthuna warraṅuḷlin djiwarr'ṅurum. 17 Ga banha ṅarru yolṅu warra gayṅa mā-wulitjtjim, dhanalim ṅarru gayṅa djāmam ṅayaṅu-ṅirrundamin romma malany banha ṅarru gayṅa bayiṅuyam maṅutji-rakaram banha banhayam God-Waṅarrwun bitjuwayiṅ ganydjarr. Ga nhānanhan dhanal ṅarru gayṅa banha yākuḷ bitjuwayiṅ bāki wakiṅṅumiwum birrimbirru dhawarṅthumandawu. Ga garrunma dhanal ṅarru gayṅa banha waripun mulkurun yānma. 18 Ga bayiṅ dhanal ṅarru ṅunhuṅ bāpiny ṅayathan, nhā wilak guwaman dhanal ṅarru botjin', dhanalim ṅarru banha ṅangawulnha rirrikthun. Ga goṅ-ṅalthun dhanal ṅarru rerrimiwuḷim yolṅuwuḷ, ga dhanalim ṅarru banha yana dukthuna.”

Djesum ṅarranan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuṅ Dhāwu 1:9-11)

19 Ga banha nhan gayṅan Djesu garruwanam guyurr'miṅuwuḷim nhanguwaywuḷ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waṅarryum warraṅthuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ṅunhayan nhan yulṅum nyenam gayṅa God-Waṅarrwuran dhūṅdayṅan yana gali'ṅam, mā dhupal gayṅa ṅunha rrambaṅin bitjuwayiṅ djāmam.*

20 Bala dhanalim banha guyurr'miṅuyum warrayu yānma nhanany warraṅthuwanan. Bala dhanal ṅarranan

* 16:15 Djuy'yundawuṅ Dhāwu 1:8 * 16:19 Djuy'yundawuṅ Dhāwu 1:9-11

dhäwun banha Djesuwuruynha ñuwakurrun rakaran dāmbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum gayñan guñan dhanalinguḡ ganydjarrnha mä dhanal ñarru gayña djāmam ñayañu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga guḡkun gayñan banha yolñum warra bitjuwayiñ mä-wulitjmiyinam Djesuwum, linygu dhanal dharanangan banha banhayam Ñuwakurrum Dhäwu gulitjnha yana.

Ga biyapulma waripuyun yolñuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

21 (9) Ga banha dhanal banhaya lurrkun' baṭami waythuwan bitjuwayiñ Betawum ga guyurr'miñuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguḡ banhayany gurmulnhan banha nhan gayñan garruwan dhanalingu ñunhal mathirraña. 22 (10) Ga dhurwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuñanminan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrawu dhanal ñarru banhayam Ñuwakurrum Dhäwu nhanguruyma rakaraman ñarra buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam wañgalaña. Djinañum gayña dhäwuyu rakaram banha God-Wañarryum ñarru wälñakuman yana yolñunham warrany barrakinyñurum romñuru, mä dhanal ñarru gayña nyenam nhanguran djiwarr'ñan wälña-dhawar'yundanharran.

Dhañum Ñuwakurru Dhäwu gulitjnha yana. Ga djinakun gāmurruwu nhan dhañu bitjuwayiñ dhawar'yundanharram dhäwu.

† 16:20 Njunha ñätjiliñuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyma (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-li) mä gañga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-li) mä dhumbu'l'nha. Ga gaḡamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambani dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.

Luk

2

⁶⁻⁷ Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayin mungurrma nunhuṅ malṅ'thuman malṅ'thuman, bala dhupal banha gayṅiyinam nunhalan wäyinguran waṅgalaṅa banha gayṅan wäyingu mala ṅatha mala ṅalthunmin. Nyenanana dhupal ṅarran bala nhan Meriyum waṅgala-wuyaṅinan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjarrka'yu, bala nhan nhanany yorrrkuwanan banhambalayan mumumilin bala'palali.

⁸ Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu nunhal bala mä galki nhawun yolṅu warra nyin dāpthuwan wäyingu bimbiwu dhanal gayṅan dharray. ⁹ Bitjanam yolṅu mala dhanalingu waythuwan dhāwumi djiwarr'ṅuru bala gayṅan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyaṅiyinan. ¹⁰ Ga nhanmam banha dhāwumim bitjanan garruwan gam', "Nangawul Nangawul warra biyaṅiyiya, dhaṅu ṅaya nhu-malingu dhāwu gutjparruwan ṅuwakurru,...nhumalingu ga bukmakku yolṅuwu warrawu dhaṅu dāmbu-liw'yuman gayṅa nyena dhaṅu munatha'ṅa waṅgalaṅa.

¹¹⁻¹² Dhaṅu djinaṅ djunama munhayu baṅamiyu waṅgala-wuyaṅin yothuny nunhaya Bithiliyam, nunhaya buṅgawawul yakuwul Daybitkul waṅgalaṅa. Gatjuy maṅgarran warra rangaṅan nhangu ga malṅ'thumanma nhuma ṅarru banha yothunham nhan ṅarru nyin gayṅiya garrwi'yunda manydjarrka'mi. Ga gayṅiyam nhan gayṅa banha wäyingura ṅathamiṅa bala'palaṅam. Bala nhuma ṅarru marṅgiyin banha dhaṅum dhāwu gultjṅu yana. Nhānnha ṅarru banha djinaṅuyan yolṅunham warrany wālṅakuṅ. Dhuwaniyan nhan banha Christ-ma Maṅutji-dhunupayumandam God-Waṅarrwuṅum dhawu'-nhinathuṅganda, dhaṅu nhan yānguwanan nhanany rālin nhan ṅarru nhumalingu barka-warrundamin yolṅu."